



Universidad Nacional Autónoma de México
Colegio de Ciencias y Humanidades
Área de Talleres de Lenguaje y Comunicación



Actualización de los
Programas de Francés I a IV¹

¹La presente actualización corresponde a los representantes de la comisión especial para la Actualización de los Programas de Estudio de la materia de Francés I-IV. 2012-2013. Bolaños González Verónica C., Cabrera Ayala María del Rosario, García Rosas Paz Josefina, Ledesma Fernández Pablo, Mendoza Piedras Ma. del Rosario, Pedroza González Arturo Alejandro, Rosas Herrera Ma. del Carmen, tiene como referente principal el *Segundo Acercamiento a los Programas de Francés I-IV*, de 2009. Éste fue elaborado por una comisión integrada por: Aguilar de León Armando, Aguilar Rojas Roberto, Bolaños González Carmen Verónica, González Gutiérrez Juana Leticia, Nava Mota Dávila Cipactli A. Martínez Reyes Guadalupe C.

ÍNDICE

| | |
|--|-----|
| PRESENTACIÓN | |
| ENFOQUE TEÓRICO DE LA MATERIA | 8 |
| ENFOQUE DIDÁCTICO DE LA MATERIA | 11 |
| OBJETIVOS DE LA MATERIA DE FRANCÉS E INGLÉS AL PERFIL DEL EGRESADO | 14 |
| PERFIL DEL EGRESADO DE LENGUA EXTRANJERA(FRANCÉS) | 15 |
| LAS TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y DE LA COMUNICACIÓN (TIC) EN LA CLASE DE LENGUA EXTRANJERA | 17 |
| EVALUACIÓN DE LOS PROGRAMAS DE FRANCÉS I A IV | 19 |
| PRESENTACIÓN DE LOS PROGRAMAS DE FRANCÉS I-IV | 27 |
| PROGRAMA DE FRANCÉS I | 28 |
| PROGRAMA DE FRANCÉS II | 48 |
| PROGRAMA DE FRANCÉS III | 70 |
| PROGRAMA DE FRANCÉS IV | 86 |
| GLOSARIO DE TÉRMINOS | 103 |
| BIBLIOGRAFÍA | 107 |

PRESENTACIÓN

El Modelo Educativo del Colegio de Ciencias y Humanidades está basado en cuatro elementos o ejes estructurales: la formación del bachiller sobre la base de **cultura básica**² que enfatiza los procesos cognitivos, **la organización de las materias por áreas** que destaca la concepción de un espacio compartido frente a una concepción disciplinaria, **el alumno como responsable de su formación** y como sujeto del aprendizaje, y finalmente **el profesor como experto en la materia y guía del proceso de aprendizaje**. De igual modo, se ha preservado el carácter propedéutico en su propuesta pedagógica con sus tres postulados de aprender a aprender, aprender a hacer y aprender a ser, que promueven la formación integral de los alumnos.

Su Plan de Estudios Actualizado tiene como objetivo que el alumno aprenda a pensar y a recrear para sí la comprensión del mundo; de tal manera que, si el aprendizaje del alumno está basado como sujeto autónomo, éste deberá aprender habilidades, “el saber hacer”. En este contexto, el aprendizaje de una lengua extranjera propicia que el alumno desarrolle habilidades que trascienden el marco de los aprendizajes puramente lingüísticos, dado que su conocimiento contribuye a la formación del alumno desde una perspectiva integral la cual favorece el desarrollo de la conciencia intercultural, además de ser un vehículo para la comprensión de temas y problemas globales, le abre el acceso a mercados laborales y profesionales más amplios. También le permite mejorar y diversificar sus canales de información y amplía su competencia comunicativa con otros códigos de la lengua, que se extienden a todos los factores que conforman la comunicación: hablar, escuchar, escribir y leer en condiciones tales como las que nos impone la tecnología. Actualmente, podemos estar en contacto con varios interlocutores mediante el correo electrónico, las bibliotecas digitales, los *blogs* o los sitios de interés particular, además de conocer diversos documentos (*podcasts*, vídeos, imágenes, música, periódicos, revistas, *e-mails*...) y transportarnos también en la geografía mundial en cuestión de segundos. En pocas palabras, a través de las vías de la información, el tiempo y el espacio se han convertido en fuentes de interacción obligadas.

² El bachillerato del Colegio es un bachillerato de Cultura Básica, es decir, como se enuncia en los documentos de fundación del Colegio, “hace énfasis en las materias básicas para la formación del estudiante. Las matemáticas, el método experimental...el análisis histórico social, la capacidad y el hábito de lectura de libros clásicos y modernos...el conocimiento del lenguaje para la redacción de escritos y ensayos...” y se propone contribuir a que el alumno adquiera un conjunto de principios, de elementos productores de saber y hacer, a través de cuya utilización pueda adquirir mayores y mejores saberes y prácticas. PEA 1996, p.36

Los cambios en la cultura contemporánea, los requerimientos de una sociedad cada vez más globalizada a la par con la mejora sustancial de los medios de comunicación y la rápida evolución de las tecnologías de la información y de la comunicación, demandan al bachillerato universitario la superación de una simple transmisión y asimilación de la información logrando sentar las bases de una educación del conocimiento en la cual los alumnos aprendan a sistematizar, generar y utilizar de manera ética y moral estos conocimientos que los conviertan en cohabitantes críticos, responsables, justos y solidarios.

Ante este desafío sociocultural, la Escuela Nacional Colegio de Ciencias y Humanidades requiere actualizar los procesos de enseñanza-aprendizaje para brindar una educación de calidad a sus estudiantes, permitiendo acceder a mejores oportunidades en su nueva realidad social. En este sentido, el nuevo proceso de Actualización de los Programas de Estudio está ofreciendo a la Institución una oportunidad para que reflexione sobre sus alcances e implemente las acciones necesarias para desarrollar su labor educativa.

A partir del Plan de Mejoramiento de La Enseñanza de Idiomas³, la Escuela Nacional Colegio de Ciencias y Humanidades inicia el cambio de la modalidad de la comprensión lectora a las cuatro habilidades lingüísticas básicas. Lo anterior obedece a las exigencias del perfil de los egresados y tiene el propósito de brindar a los alumnos una mayor motivación para el aprendizaje de una lengua, permitiendo en el nivel superior que el manejo de la lengua sea óptimo. Para llevar a cabo esta labor, fue necesario proveer una nueva infraestructura que consolidara este proceso de enseñanza-aprendizaje: aulas, laboratorios y mediatecas. También, se elaboraron documentos de trabajo académico que orientaran al profesor sobre los principales aspectos que debe considerar al momento de planear, impartir y evaluar su proceso docente en la asignatura.

Asimismo, se elaboró el *Primer Acercamiento al Programa de la Enseñanza de Lengua Francesa*, en enero de 2010, fundamentado en el enfoque comunicativo y en el aprendizaje significativo; además, se basa en el Enfoque Comunicativo Accional y en el Marco Común Europeo de Referencia de las Lenguas (a partir de ahora MCERL). Estos elementos son referentes teóricos congruentes con el Modelo Educativo del C.C.H. y con la enseñanza de lenguas extranjeras, respectivamente.

³ “Es necesario también incorporar y garantizar en el currículum el aprendizaje y dominio de idiomas y el uso adecuado de las tecnologías de la información y la comunicación.”
[http://www.planeación.unam.mx/Planeación/Apoyo/Plan de Desarrollo2007-2011.pdf](http://www.planeación.unam.mx/Planeación/Apoyo/Plan%20de%20Desarrollo2007-2011.pdf)

Se especificaron los aprendizajes, se adaptaron contenidos para renovar sus enfoques disciplinarios y didácticos, se actualizó la bibliografía y las estrategias empleadas en el proceso enseñanza-aprendizaje de los programas para Francés 1 y III.⁴ (primer acercamiento 2010)

Con el Plan de Trabajo 2011-2012 y tomando como referencia el Plan de Desarrollo 2007-2011, se inició en noviembre de 2011 el *Proceso de Actualización del Plan y Programas de Estudio* del CCH. Dicho Proceso plantea impulsar la renovación del Modelo Educativo, a fin de fortalecer tanto el aprendizaje de los alumnos, como la labor docente. Asimismo, se pretende que el Plan de Estudios Actualizado desarrolle aptitudes de reflexión, favoreciendo la formación del alumno como sujeto crítico y creativo. Con estas bases se elaboró el *Segundo Acercamiento a los Programas de la Enseñanza de Francés I a IV*,⁵ (véase página 1) para fortalecer la enseñanza de la lengua francesa. La interacción, tanto oral como escrita, adquiere una importancia relevante, a través del uso de los medios audiovisuales y de las tecnologías de la información y la comunicación. En este Segundo Acercamiento se incorporaron las observaciones y sugerencias de los docentes, considerando los límites y los alcances de nuestra materia. Conviene señalar que la Institución se encargó de elegir los mecanismos⁶ pertinentes para evaluar el aprendizaje en el manejo de la lengua y precisar que las horas de trabajo correspondieran. Al respecto, se considera que toda acción de seguimiento académico forma parte de los proyectos institucionales⁷, por lo cual su evaluación dependerá de que el resultado se mantenga en los rangos de éxito que ella fije.

Con base en el *Programa de Trabajo para la UNAM 2011-2015*, se establecen lineamientos para impulsar la superación académica en el Colegio⁸ y vincularlo con los otros niveles de estudio. Conviene señalar que este programa de la Rectoría hace énfasis en la actualización de los programas de estudio del CCH y en mejorar la calidad de sus egresados, así como en la formación permanente

⁴ Lineamientos de trabajo para el periodo 2007-2011(<http://www.dgi.unam.mx/rector/pdf/lineamientolec.pdf>)-13/11/2013

⁵ El Consejo aprobó en su sesión del 28 de Junio de 2011, el *Segundo Acercamiento a los Programas de Francés*

⁶ Entre las acciones que toda institución educativa puede poner en marcha, en búsqueda de información precisa, se incluye analizar los informes académicos de los docentes para perfilar un diagnóstico de la docencia, que indique las dificultades que los profesores reportan, que permita notar cuáles son los aprendizajes que no representan dificultad en su traducción didáctica o bien cuáles son los que representan una mayor dificultad para los maestros, analizarlos para que la institución conozca los materiales que los profesores eligen para el trabajo del aula o para que la institución lleve a cabo exámenes de diagnóstico académico (EDA) o bien otro tipo de políticas académicas que apunten a mejorar el aprendizaje de los alumnos o a construir su política de formación y actualización docente.

⁷ Cfr. Reglamento del Consejo Técnico del C.C.H: artículo 64, inciso b); artículo 67 inciso d)

⁸ La Línea rectora "2" hace referencia a "Fortalecer el Bachillerato" Programa de trabajo para la UNAM 2011-2015. José Narro Robles. Gaceta CCH,1280, 22 de noviembre de 2011

de sus profesores, mediante un sistema integral de supervisión y evaluación de los programas. También es necesario que, en el sector de la lengua extranjera del *Plan de Desarrollo para el Colegio de Ciencias y Humanidades 2010-2014*⁸, se desplieguen acciones tendientes a concretar una nueva orientación de los estándares que se desprenden del MCERL⁹ así como de los conocimientos y de las destrezas que el alumno tiene que desarrollar para actuar. En este nuevo enfoque, centrado en la acción que propone el Marco mencionado anteriormente, el papel pasivo de ambos actores de enseñanza-aprendizaje, se dirige hacia una nueva perspectiva de la educación, en la que el profesor cambia su papel habitual, para volverse facilitador y orientador del desarrollo de competencias en el alumno y, también, el alumno adquiere autonomía en su propio aprendizaje con sentido crítico. Lo anterior implica que se advierta una evolución en la enseñanza de lenguas extranjeras. Actualmente, hablar del Enfoque Comunicativo resulta insuficiente: ya no basta comunicar para privilegiar la información. Por esto, a partir del 2004, se suma la *dimensión **accional***, que considera a los usuarios de la lengua, como agentes sociales, es decir, miembros de una sociedad que tiene tareas que llevar a cabo en un contexto específico bajo condiciones concretas. Estas tareas pueden no solo ser de carácter lingüístico, aunque conlleven actividades de lengua y requieran de la competencia comunicativa del alumno, en la medida en que estas tareas no sean de rutina requiere que el alumno utilice estrategias en la comunicación y en el aprendizaje. Todas estas consideraciones (teórico – metodológicas) permiten que, paulatinamente, se entienda mejor el manejo de la lengua en sus aspectos pragmáticos: **se comunica en lengua, en un contexto social y para llevar a cabo intenciones determinadas**¹⁰.

El MCERL, en lo referente al desarrollo metodológico, señala a la *Perspectiva Accional* para precisar que el manejo de la lengua se concibe desde una perspectiva social de uso. En consecuencia, el concepto de **Tarea** se define como la **unidad mínima del aprendizaje**. Es decir se busca desarrollar en el alumno, competencias para lograr una interacción social lo más cercana a las situaciones reales del uso de la lengua. De esta forma el **componente pragmático se toma como un eje rector** para desarrollar la metodología de nuestra materia. Por supuesto, sin abandonar el Enfoque Comunicativo, que da sentido y orientación al Área de Talleres de Lenguaje y Comunicación a la que pertenece las lenguas extranjeras en el CCH. Por ello, el estudiante participa

⁸ Lic. Lucía Laura Muñoz Corona, Plan de Desarrollo para el C.C.H. 2010.2014

⁹ El Marco Común Europeo de Referencia en Lenguas es documento creado por el Consejo de Europa que se utiliza como norma internacional, define los niveles de dominio de las lenguas extranjeras con relación al desarrollo de competencias procedimentales (saber hacer) para la expresión, comprensión e interacción tanto orales como escritas; consta de seis Niveles, A1 nivel introductorio, A2 nivel de descubrimiento, B1 nivel de entrada, B2 nivel avanzado, C1 nivel autónomo y C2 nivel maestría.

¹⁰ Baste recordar, por ejemplo, que en el Enfoque Comunicativo no se precisaba el alcance y las limitaciones de habilidades como dar y pedir información.

activamente en el diseño y la realización de la tarea propuesta para cada unidad: además de sus competencias verbales, pone en juego sus capacidades cognitivas, afectivas y actitudinales, que le permiten ser un usuario de la lengua extranjera que interactúa con sus compañeros para el logro de metas comunicativas en común, compartidas y cercanas a su realidad.

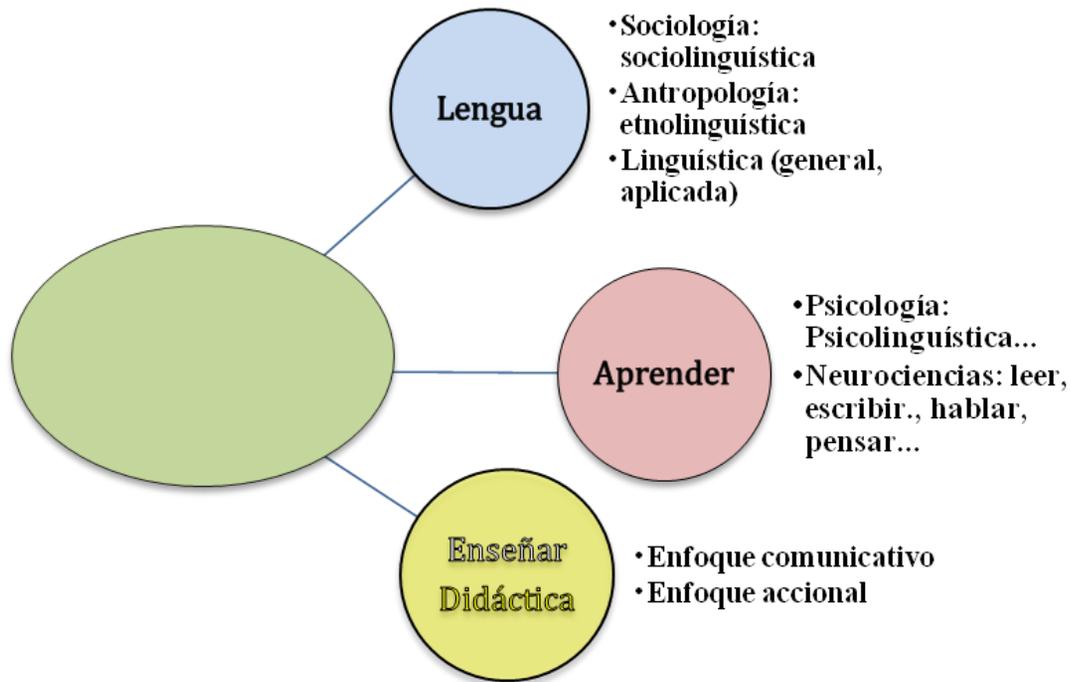
Esta concepción teórico-metodológica se mantiene en armonía con el modelo del bachillerato del CCH, principalmente con el concepto de **cultura básica**, porque el alumno se mantiene en el centro de las acciones educativas, propiciando el desarrollo y acción como sujeto y, particularmente, en el caso de la lengua extranjera como sujeto social de la comunicación.

El Programa de Francés es producto de una armonía entre voces distintas y marca un esfuerzo académico para adecuarse a las líneas de trabajo de un proyecto amplio para la modernización de la UNAM, enmarcado en el Modelo Educativo del Colegio, en donde finalmente el profesor, con su trabajo en el aula, dará sentido para que la formación de los bachilleres incluya el manejo de una lengua extranjera con estándares internacionales.

En el Plan de Estudios Actualizado, la lengua extranjera es una materia curricular, impartida durante los cuatro primeros semestres de bachillerato en sesiones de dos horas dos veces por semana. Esto hace un total de aproximadamente 256 horas.

En la estructura académica del CCH, la lengua extranjera confluye con diversas disciplinas para establecer una combinación fructífera: sin que cada una abandone su identidad propia, marcan interrelaciones de contenidos, de desarrollo de habilidades y de visiones interdisciplinarias compartidas. En el caso de La Lengua Extranjera, en los cuatro primeros semestres se encuentra en contigüidad con La Lengua Materna, y en el último año del bachillerato con materias como Griego o Latín, Talleres de Análisis de Textos Literarios, de Comunicación, de Expresión Gráfica y de Diseño Ambiental.

ENFOQUE TEÓRICO DE LA MATERIA



En la enseñanza de una lengua extranjera confluyen, por lo menos, tres espacios que se interrelacionan. **El primero** se refiere a la disciplina misma, en este caso la enseñanza de una **lengua extranjera**. Desde esta óptica, lo que se enseña y aprende define una organización teórica que marca sus propias categorías de análisis. Además este sector de la lengua entra en combinación con enfoques sociológicos, antropológicos, entre otros.

El segundo componente que entra en el juego es el que definiremos como el **aprendizaje**. Diversos especialistas contribuyen a despejar lo intrincado de este proceso: desde las múltiples posibilidades de la psicología, las neurociencias y sobre todo aquellas que se combinan con la lengua como la

psicolingüística, la sociolingüística, etcétera. **El tercer** componente se ubica en el terreno de **lo que se enseña**, aquí entran los enfoques didácticos que también se denominan como metodología de la enseñanza de lengua extranjera, que en el caso del Francés como Lengua Extranjera (FLE) abarca hoy en día un espacio de desarrollo académico muy importante en la actualidad.

Visto este entramado, podemos afirmar que existen muchas posibilidades en la combinación de los componentes. Para efectos de estos Programas definiremos, de manera breve aquellos que los estructuran.

Los ejes rectores de los contenidos de lengua se organizan de acuerdo con sus aspectos de “uso”. Este **enfoque pragmático** de la lengua nos lleva a definir contenidos de aprendizaje por ejemplo saludar y despedirse en función de la lengua hablada y escrita,

así como de finalidades precisas y con respecto a intenciones comunicativas delimitadas. Por lo anterior la lengua ya no es vista desde las reglas que rigen la combinatoria de sus componentes como (la morfología de la expresión en pasado: el verbo en indicativo, en pasado perfecto, en imperfecto, en antepresente...; la acción terminada o continua..., y mucho menos desde la gramática¹¹ sino que la lengua se estudia para “comunicar socialmente”, es decir, en otras palabras que la importancia no radica en que el alumno conozca los detalles que una gramática proporciona, sino que es esencial que pueda expresar eventos en pasado, con matices (de acción terminada o continua) y de acuerdo con situaciones diversas, en función de la utilización de “soportes” diversos como cartas, notas, mensajes... Esto nos permite proyectar el aprendizaje en la perspectiva del hacer-hacer, del conocimiento procedimental, del manejo de competencias verbales.

La **Perspectiva Accional** es el eje sobre el que se basan los Programas de Francés. Es necesario destacar que la finalidad que se busca es dar prioridad al uso de la **comunicación verbal**, poniendo el acento en el concepto de la **interacción social**. Lo que se traduce en un acercamiento a la “realidad”: la enseñanza incorpora la acción colectiva con finalidades compartidas. Esto significa que la clase misma se “convierte” en un colectivo que lleva a cabo acciones de comunicación sobre la base del sentido verbal: cómo preparar un viaje de vacaciones, cómo organizar una fiesta de cumpleaños, qué regalo comprar para un amigo, hermano, novio, o padres... Por tanto, la Perspectiva Accional se vincula con el concepto de la **enseñanza por tareas**. La **tarea** se convierte en concepto central en la organización del aprendizaje. El MCERL define la **tarea** como una práctica social de comunicación en donde uno de los ejes es el sentido, de ahí que los aspectos pragmáticos de la lengua son indispensables¹². El estudiante es entonces un sujeto con capacidad para tomar decisiones en una situación real de comunicación. A estos intercambios les llamaremos interacciones y así, entenderemos que en el plano incluye el cómo actuar y reaccionar frente a nuestro interlocutor.

¹¹ Con esta afirmación debemos entender que la lengua, vista desde la gramática no es un eje para estructurar estos programas. La lengua “se explica” desde una organización (gramática) y el alumno no va a aprender sus reglas de funcionamiento, sus regularidades de uso, sus especificidades, y a dar cuenta de estos conocimientos. Sin embargo el alumno deberá entender y apropiarse de cómo “funciona” la lengua para comunicar socialmente.

¹² Entre las tareas del nivel A encontramos: saludar – despedirse, aceptar una invitación, dar y recibir consejos, pedir y dar información, hacer compras, trasladarse en transporte público, etc. A estas tareas es necesario crearles un contexto que precise las características de los que en ellas intervienen, sus finalidades (comunicativas), las esferas de ejecución (en el entorno inmediato, en el académico, en el público, etc.), entre muchos otros ejemplos. Cfr. *Referencial para el francés A*, Didier, p.53 y 54. No está por demás señalar que el MCERL no es en sí mismo un “programa” si no que propone estándares de manejo y evaluación para garantizar la calidad de la certificación.

La lengua extranjera se enseña y se aprende para comunicar en situaciones reales de práctica social. Esto aclara por qué el **componente pragmático** es **rector** en la metodología que se utilizará en el trayecto de enseñanza y de aprendizaje. Haciendo énfasis en las competencias (el **saber-hacer**) de todo aquello que se requiera para lograr una acción social en la **comunicación verbal**. Las **necesidades comunicativas** son por consiguiente uno de los **ejes estructurantes** de la metodología basada en **tareas**.

Se organizan las necesidades de comunicación en relación con las competencias o esos saberes procedimentales (**saber hacer**) para definir una progresión del aprendizaje en situación escolar. Para enseñar y para aprender recurrimos al concepto de “**estrategias**¹³” con la intención de dar cabida a la dimensión del **saber hacer o saber procedimental**. El concepto de **estrategia** cobra importancia en la medida en que se trata de una “unidad” que agrupa, de manera organizada, micro-saberes que conllevan sus propios contenidos. Ahora bien, el diseño del **conjunto de estrategias** nos dará necesariamente un espacio más amplio en el que intervienen varios componentes de una interacción social particular: **la tarea**.

La **motivación** será importante, de ahí que las tareas o acciones deban también ser cercanas al **interés** de los alumnos. Esto se vincula con el concepto de **autonomía** para, en todo momento, poner al estudiante “frente a una tarea de comunicación” como distribuir invitados en una mesa de fiesta, organizar pequeños viajes de vacaciones, ir de compras, decidir cuál película ver en compañía de amigos (o familiares) o presentar un tema de su interés.

El definir qué tareas se incorporan al trabajo del aula requiere tomar decisiones en torno a distintos niveles de complejidad y distintos componentes. **El profesor** podrá siempre cambiar, modificar, profundizar aquellas actividades que en cada Programa proponemos, pero siempre dentro de los límites de los aprendizajes generales. Se recuerda que la combinación preestablecida en el Programa nos invita a desarrollar conocimientos y habilidades en términos de la comunicación (oral y escrita) y que en este nivel A, el

¹³ Entendemos estrategia como un concepto, que aplicado al campo de la enseñanza y del aprendizaje se define como una secuencia de acciones (rígida o flexible) diseñada para la consecución de una finalidad precisa (aprendizaje). Observamos que este concepto, en el terreno de la enseñanza y del aprendizaje se adecua mejor al concepto de tarea que marca la perspectiva accional. El concepto de ejercicio resulta, en este sentido, ser una herramienta didáctica que segmenta la finalidad comunicativa.

componente de la interacción oral (expresión y comprensión) es un poco más amplio con respecto del desarrollo de conocimientos y habilidades en el terreno de lo escrito (comprensión y expresión).

Este panorama podrá ampliarse y profundizarse no solamente con la descripción del MCERL sino que el profesor podrá referirse a las fuentes que se mencionan en la parte de la bibliografía⁽¹⁴⁾¹⁴.

ENFOQUE DIDÁCTICO DE LA MATERIA

En esta sección marcaremos las principales orientaciones para que los profesores puedan profundizar en los señalamientos del punto anterior. Nuestra “disciplina” es el Francés Lengua Extranjera (FLE), lo que ya nos está dando una pauta para posicionarnos como profesores de lengua extranjera (y no como profesores de lengua materna). En el aula, el profesor tomará decisiones para que el alumno se comunique en lengua extranjera en los términos de aprendizaje que el Programa señala¹⁴. En un primer momento, aclaramos los conceptos que entran en juego (elementos integradores de la enseñanza del Francés) para posteriormente señalar, en términos de contenidos (su selección y su organización) cómo el docente puede y debe combinarlos. Finalmente, abrimos un espacio particular para destacar el uso de las TIC por su importancia en el mundo moderno de la comunicación.

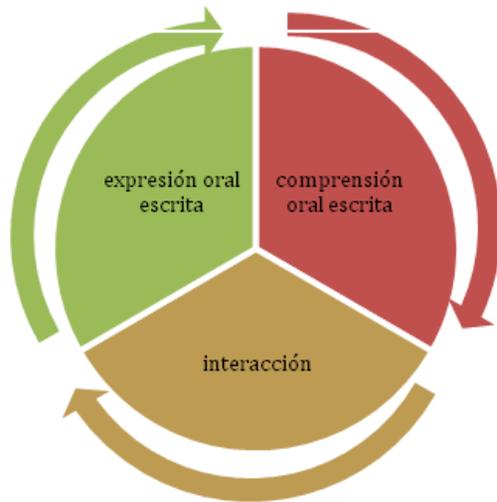
Elementos integradores de la enseñanza del francés.

Ahora podremos interrelacionar los indicadores que el MCERL sugiere con lo que nuestra escuela señala como programa (para normar las responsabilidades académicas y de administración escolar que le son conferidas al CCH) en tanto que entidad universitaria.

¹⁴ Recordemos que el concepto “programa” regula y norma las finalidades, los contenidos, los aprendizajes; en una palabra su principal función es la de marcar los límites y las posibilidades que garantizan a los estudiantes una formación homogénea sin que las variables de turno, plantel y profesor intervengan de manera significativa.

Los principales conceptos que estructuran la enseñanza de la lengua extranjera son: **la lengua**, como objeto de estudio; **la tarea** como unidad mínima de aprendizaje; **una metodología** de trabajo dentro del aula que promueva la reflexión y la construcción del conocimiento y **la perspectiva accional** como el marco teórico metodológico que explica la combinación de sus componentes y define la enseñanza del Francés como Lengua Extranjera.

Una lengua es un sistema integral indivisible aunque, para fines didácticos, tiene que fragmentarse en **habilidades: expresión oral, expresión escrita, comprensión oral, comprensión escrita**. A éstas, se agregan los momentos de confluencia en que las habilidades de expresión y comprensión se ponen en juego simultáneamente: **la interacción oral y la interacción escrita**. La interacción exige del hablante no sólo conocimientos lingüísticos sino también conocimientos socioculturales y de desenvolvimiento que lo lleven a lograr una verdadera interacción social: **la mediación(15)**¹⁵.



Selección y organización de los contenidos

Los contenidos que se indican están organizados en torno a diversas categorías: habilidades, contextos comunicativos, actos de habla, elementos lingüísticos (gramática, léxico y fonética) y contenidos socioculturales e interculturales. Deben entenderse como una “combinación necesaria” ya que estas enumeraciones entran en juego simultáneo. Para llevar a cabo una “combinación pertinente” será necesario que el profesor delimite la situación comunicativa (definir interlocutores, intenciones, organización, por lo menos) para seleccionar

¹⁵ El enfoque comunicativo concibe la enseñanza de lenguas extranjeras como el desarrollo de cuatro habilidades: comprensión y expresión escrita, así como comprensión y expresión oral. Las nuevas perspectivas teóricas conciben a la lengua como un entrelazado de competencias que le permiten al hablante co-actuar con otros hablantes. La perspectiva accional concibe 8 competencias: comprensión oral, expresión oral, interacción oral, comprensión escrita, expresión escrita, interacción escrita, mediación escrita y mediación oral.

aquellos componentes que le sean adecuados.

El aprendizaje de la lengua extranjera se agrupa en torno a las competencias de comunicación ORAL ↔ ESCRITO en sus modalidades de expresión y de comprensión. Igualmente se incluyen los espacios de trabajo de la INTERACCIÓN. Esta imbricación de los aprendizajes diferenciados nos indica que los contenidos del aprendizaje son compartidos y que la comunicación verbal exige además una adecuación específica en torno a las estrategias de la expresión o de la comprensión. Las habilidades (expresión y comprensión oral-escrita) se interrelacionan y confluyen en el espacio de la interacción (oral-escrita), es por ello que la selección de aprendizajes gira alrededor del concepto de tarea, el cual permite acercar al alumno a una situación comunicativa de interacción social de uso de la lengua.

Los contenidos se eligen a partir de una lógica que permite al alumno desenvolverse en ámbitos sociales tanto **personal** como **educativo** o de contexto de aprendizaje, **académico** o de formación personal y **público** o de interacción social.

En cuanto a la organización de los contenidos, se plantea un **aprendizaje en espiral**; es decir, los aprendizajes adquiridos son retomados y reutilizados más adelante para la construcción de nuevos aprendizajes en contextos, interacciones y finalidades semejantes y diferentes. La secuenciación permite que el alumno amplíe sus habilidades comunicativas, lingüísticas y de interacción, para que su manejo de la lengua extranjera sea preciso y pertinente. El proceso de aprendizaje en espiral implica que el alumno moviliza aprendizajes previos y los aplica. Recordemos que los aprendizajes no solamente se ubican en el sector de la gramática o de la sintaxis, sino que también abarcan sectores como las expresiones oral y escrita o bien la comprensión auditiva. Esta dinámica de la enseñanza busca que el alumno ponga en práctica sus conocimientos previos para ajustarlos, ampliarlos, y modificarlos ya que una de las principales características de la comunicación verbal radica precisamente en que es una práctica social.

Los contenidos lingüísticos son progresivos, en la medida en que se amplían los conocimientos que permiten un manejo más extenso del francés. La competencia lingüística que el alumno adquiera en la lengua extranjera estará siempre en relación con la

interacción social en la que se vea involucrado⁽¹⁶⁾. Queremos recordar que el principal propósito de aprendizaje del curso de Francés consiste en que el alumno incorpore a sus conocimientos y habilidades el manejo del tiempo. Es decir que la comunicación (en interacción) se desarrolla sobre la base de acciones presentes, en pasado y en futuro. Esto da a los intercambios una flexibilidad que implica que los alumnos puedan referirse a sucesos pasados y que puedan proyectar acciones. Este manejo de la proyección en el tiempo abre las posibilidades en cuanto a las situaciones de comunicación. Queremos recordar que nos ubicamos en los niveles de A 1 y A 2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, y el uso de la Perspectiva Accional, como enfoque teórico de la materia y esto le da características específicas que delimitan las posibilidades en la interacción. Se trata del nivel de sobrevivencia y debemos entender que es solamente la primera etapa de la formación en lengua extranjera.

OBJETIVOS DE LA MATERIA FRANCÉS E INGLÉS AL PERFIL DEL EGRESADO

Las finalidades de la enseñanza de un idioma extranjero en el bachillerato de la Escuela Nacional Colegio de Ciencias y Humanidades (CCH) se inscriben, en un primer nivel, en la **cultura básica** del bachiller, a cuya formación humanística contribuyen de manera específica. Se trata de que el alumno egresado de lengua francesa haya consolidado todas las destrezas y sea capaz de mantener una interacción y hacerse entender en un conjunto de situaciones, tales como describir y narrar apoyando sus puntos de vista con detalles y ejemplos adecuados, expresar opiniones y desarrollar una secuencia de argumentos sencillos. Todas estas actitudes del alumno aquí definidas son objetivos de aprendizaje, que deben ser promovidos por los profesores en cada uno de los semestres para su formación integral en la asignatura y despertar sin duda en el estudiante la curiosidad e interés por conocer tanto su propia realidad, como otras realidades y culturas, valorando lo propio y ampliando su conocimiento del mundo.

La lengua extranjera no puede desarrollarse aisladamente en la formación integral del estudiante, requiere de la interconexión con otras disciplinas seleccionadas por sus contenidos y organizadas por áreas o campos del conocimiento por la Escuela Nacional

¹⁶ El profesor debe entender que estos contenidos son flexibles cuando se combinan de diferentes maneras, aún cuando se trate de una misma “tarea” y esta posibilidad marca una gran diferencia con respecto de propuestas anteriores (enfoque comunicativo) que se manejaban bajo los supuestos de “aprender” diálogos fijos (y prefabricados), o bien estructuras de lengua que cambiaban, añadían, suprimían uno de sus componentes (ejercicios estructurales)

Colegio de Ciencias y Humanidades desde su creación. Las áreas de Ciencias Experimentales, Talleres de Lenguaje y Comunicación, Histórico-Social y Matemáticas, están organizadas en esta forma para permitir a los estudiantes la apropiación de los elementos epistemológicos y metodológicos que les proporcionan las herramientas necesarias para las habilidades intelectuales generales específicas propias del campo del conocimiento. Las materias o disciplinas en cada área son consideradas como básicas para la formación del estudiante, así como el dominio de una lengua extranjera. En este sentido, el estudiante que aprende una Lengua Extranjera de manera formal, dentro de esta estructura, lo hace al mismo tiempo que aprende Matemáticas, Historia, Química (Física y Biología en el segundo año) o Taller de Lectura y Redacción.

Su organización dentro del Área de Lenguaje y Comunicación, guarda similitudes con el taller de lenguaje y comunicación porque se adhiere al enfoque comunicativo a través del uso de la lengua y en la adquisición de conocimientos y habilidades lingüísticas básicas (escuchar, hablar, leer y escribir) que están integradas también en ambos programas.

PERFIL DEL EGRESADO DE LENGUA EXTRANJERA (FRANCÉS)

La enseñanza del francés en el Colegio de Ciencias y Humanidades se base en el nivel A1 y A2 del MCERL y el uso de la Perspectiva Accional, como enfoque teórico de la materia. Dicha perspectiva parte de la interacción social, privilegiando el acercamiento del estudiante con la realidad, como sujeto multilingüe y multicultural capaz de cohabitar y trabajar con el otro de manera armoniosa y autónoma. En este sentido y de acuerdo con el Plan de Estudios del Colegio de Ciencias y Humanidades, el proceso de enseñanza-aprendizaje se centra en el alumno, puesto que durante su aprendizaje participará en la toma de decisiones a través de intervenciones activas y responsables.

En lo referente a las **habilidades de pensamiento** que debe desarrollar cualquier alumno del Colegio como parte de la **cultura básica**, el curso de lengua extranjera promueve procesos intelectuales de **observación, comparación, inducción, deducción, razonamiento, síntesis, explicación, clasificación, planteamiento y verificación de hipótesis**; así como **búsqueda de soluciones a problemas de comprensión y expresión, que son básicamente problemas de sentido**. Estas operaciones cognitivas se aplican fundamentalmente al trabajo que se desarrolla con respecto a la comunicación en lengua extranjera.

En la formación de **actitudes y valores**, el alumno advierte que la lengua extranjera se vuelve el medio para acercarse al “otro”. Es

decir con ella aprende a valorar su propia cultura y a conocer otras culturas para comprenderlas y aceptarlas. Por otro lado, el alumno en clase de lengua extranjera aprende a **colaborar** para el logro de tareas lo que conlleva un desarrollo de valores como **tolerancia, cooperación, respeto, responsabilidad**. De esta forma el alumno tiene el “uso limitado de recursos para procesar la información y establecer el significado equivalente”(17).¹⁷De esta manera, la lengua extranjera lleva al alumno a **aprender a ser**. Este renglón de la formación en tareas compartidas cobra especial relevancia cuando se trata de participar en “intercambios” verbales en situaciones de comunicación cercanas a las reales.

A través de la clase-taller, el alumno aprende cuando despliega habilidades que se ven como **conocimientos procedimentales**(18)¹⁸ en cuanto al acercamiento a otras culturas , el alumno interactúa para comunicar: la clase de Idiomas se apoya en el postulado de **aprender a hacer**.

La clase-taller en Idiomas se centra en el desarrollo de **actos de habla y tareas** en situaciones modelo, que posteriormente, serán reutilizados en situaciones similares para permitirle seguir construyendo su aprendizaje. Cabe señalar que es inherente la **mediación** en las tareas ya que los estudiantes deben de ser “capaces de trabajar con sus pares en el largo proceso en lengua-cultura extranjeras(19).¹⁹ *” Además, el alumno reutiliza lo aprendido para continuar adquiriendo conocimientos tanto lingüísticos, como socioculturales. En consecuencia, el alumno **aprende a aprender**.

La adquisición de **aprendizajes lingüísticos y socioculturales** lo lleva a tener una mejor visión y valoración de su propia cultura, así como de la cultura del “otro”. Es decir, el alumno **aprende a convivir**, lo que a su vez le provee de elementos que le permiten desarrollar la capacidad de **un juicio crítico**.

El saber-hacer del alumno egresado está referido a los indicadores de manejo y uso del Nivel A2 del Marco Común.(20)²⁰

¹⁷Tomado de http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf pág. 104 (24 de enero del 2013).

¹⁸¿Cómo se saluda en LE?, ¿cómo se compra un boleto para un evento musical?, ¿cuál es el “ritual” de inicio – despedida al hablar por teléfono?, ¿en una conversación electrónica (chat) cómo escribo, pido o respondo (diferencias entre la forma postal y la electrónica)?, ¿cómo busco y utilizo los buscadores en la red?, etc. (de esta manera se entrelaza el contenido “uso de las TICs” con las habilidades, en general, en lengua extranjera).

¹⁹PUREN, Christian : *La nouvelle perspective actionnelle et ses implications sur la conception des manuels de langue*. Pág. 124.

* Nuestra traducción. Comisión de actualización.

²⁰ Recordemos también que este nivel A (1 y 2) mantiene otras denominaciones: básico, debutante, inicial; en el MCERL se denomina nivel de supervivencia.

Las tecnologías de la información y de la comunicación (TIC) en la clase de lengua extranjera.

Con la aparición de las TIC se crea un nuevo estilo de pedagogía que combina los aprendizajes personalizados y los colectivos en red. En este contexto, el alumno del siglo XXI no puede ser concebido sin la utilización de estas tecnologías de la comunicación. El perfil del alumno del Colegio implicará por consecuencia el desarrollo de habilidades para “aprender a aprender” dentro de un mundo de las comunicaciones digitales. Este usuario navega y recurre a algunos principios de las TIC, a saber investigación, integración e interactividad. Con estas herramientas, el alumno encuentra diversas formas de **comunicarse**, de **convivir** y de **ser el actor social** de su propio aprendizaje.

En consecuencia, el profesor enfrenta nuevos retos para poder llevar a cabo una práctica docente cercana a las características de los alumnos del Colegio, por ejemplo, la utilización de las redes sociales como medio de comunicación. El uso de las tecnologías de la información y la comunicación es un recurso que el profesor inserta en su práctica docente como un apoyo didáctico que permite enriquecer el proceso de enseñanza-aprendizaje. El profesor puede hacer uso, dentro y fuera del aula, de herramientas como audios mp3, videos mp4, Internet (web 1), web 2.0 (blogs, redes sociales, chat, foros, *podcast*, etc.) de acuerdo con las finalidades y aprendizajes del programa. Se recomienda que el uso de estas herramientas diversifique las estrategias didácticas en el aula y propicie el desarrollo de la autonomía fuera de la misma, tanto en lengua extranjera (Francés e Inglés) como en las diferentes asignaturas de nuestro Plan de Estudios. Asimismo, se recomienda que el uso de estas herramientas sea planeado en función de los aprendizajes que marcan los programas y que siempre se procure un seguimiento puntual de actividades que las incluyan para que se dé el debido proceso de retroalimentación dentro de la forma de enseñanza – aprendizaje.

Laboratorio multimedia de idiomas

Los “Laboratorios Multimedia” de idiomas son aulas con tecnologías, materiales y recursos digitales al servicio de la enseñanza de lenguas extranjeras con un soporte informático. Cada plantel del Colegio cuenta con dichos laboratorios, diseñados para apoyar el desarrollo de habilidades y destrezas lingüísticas específicas, sobre todo, en el ámbito de lo oral (comprensión, expresión e interacción).

La aportación de los “Laboratorios Multimedia” en el marco de la comunicación en lengua extranjera alcanza su máxima utilidad cuando conllevan al logro de los propósitos y aprendizajes señalados en el Programa correspondiente y en la formación de la cultura básica del bachiller del CCH. Por lo tanto, se sugiere al profesor contemplar el uso del “Laboratorio Multimedia” desde la planeación de su curso, programando actividades específicas que complementen el trabajo en el aula. Sin embargo, su uso se apega a la disponibilidad y reglamento de este espacio académico. Conviene mencionar que los programas de estudio de cada semestre sugieren algunas estrategias, que pueden servir para guiar al profesor en la planeación y organización de sus propias estrategias.

Mediateca

Teniendo como uno de sus propósitos, la formación de estudiantes autónomos y actores de su propio aprendizaje, el Modelo Educativo del CCH ha implementado el proyecto de las Mediatecas. En la enseñanza de lenguas extranjeras, las Mediatecas y los Laboratorios Multimedia juegan un papel importante en el desarrollo de la autonomía del alumno porque buscan que practique y refuerce el aprendizaje de una lengua, además de promover la reflexión sobre sus estrategias y estilos de aprendizaje.²¹(21) Estos espacios cuentan con infraestructura física y virtual que une las nuevas tecnologías con los recursos tradicionales de información y que dan, con personal especializado apoyo, asesoramiento y formación del usuario o alumno para que logre sus propósitos y aprendizajes señalados en los Programas.

En contraste con los Laboratorios de Multimedia donde los alumnos asisten individualmente y utilizan un equipo de cómputo con un administrador de audio-video para reforzar sus clases de idiomas, las Mediatecas han sido concebidas como espacios de auto-

²¹ Cf. Herrera Lima, María Eugenia *et. al.* *El papel de las mediatecas y laboratorios multimedia en el Colegio de Ciencias y Humanidades*. Documento presentado en agosto de 2010 por La Coordinación General de Lenguas.

acceso y de aprendizaje autónomo. Asimismo, la Mediateca tiene como objetivo atender a los alumnos que cursan alguna de las dos lenguas extranjeras ofrecidas por el CCH, por lo tanto, su plan académico debe estar orientado por los programas de estudio correspondientes. De esta manera, la Mediateca se integra al proceso de enseñanza-aprendizaje llevado a cabo en los cursos regulares. Los Programas de estudio señalan algunas sugerencias de uso e invitan al profesor para asistir con sus alumnos e impartir una clase programada por la Mediateca.

LA EVALUACIÓN EN LOS PROGRAMAS DE FRANCÉS I A IV

Concepción de la evaluación

La evaluación es un elemento esencial en el proceso de enseñanza-aprendizaje, íntimamente ligado a las estrategias didácticas que inician en la etapa de planeación docente, continúa su desarrollo cuando el profesor incorpora los medios o materiales con los que facilita el logro de aprendizajes en el aula y concluye con la valoración de todo el proceso (adquisición, sistematización y aplicación de los aprendizajes) y de todos los actores de éste (profesores y alumnos). Por lo anterior, se destaca la perspectiva de una evaluación integrada al propio proceso de E- A centrada tanto en los procesos como en el producto. Esto no se desarrolla en forma lineal, por el contrario, se conoce como la espiral del aprendizaje, es decir, un complejo proceso que presenta, desde la planeación hasta la evaluación, distintas perspectivas para que el docente y el alumno asuman papeles diferenciados, porque las intenciones y las finalidades de evaluar son distintas. La evaluación ha dejado de ser sinónimo de calificación para convertirse en otro factor para las corrientes psicoeducativas actuales.

De acuerdo con De Ketele²²(22) (2006) se puede hablar de tres finalidades de la evaluación: la orientación, la regulación y la certificación. La función orientadora busca evaluar el dominio de un determinado aprendizaje o prerequisite necesario para enseñar un nuevo aprendizaje. La función de regulación permite mejorar el aprendizaje, recopilando índices susceptibles de guiar los

²² Citado por Gerard Francois- Marie. *Évaluer des compétences: guide pratique*, De Boeck Université Bruxelles, 2008.

aprendizajes posteriores. La función de certificación consiste en garantizar a la sociedad que el alumno ha alcanzado el dominio esperado para acceder a otro nivel educativo.

La función de regulación favorece una evaluación formativa permitiendo al docente detectar los principales cambios que debe realizar en su enseñanza para apoyar al alumno en la construcción de su aprendizaje. Para llevarla a cabo, el profesor en primer lugar, hace un acopio de información a través de distintos recursos tales como instrumentos escritos o no, las entrevistas, las listas de control, la observación sistemática de sus alumnos en cuanto a su edad, capacidad, sus comentarios, para poder descender a las singularidades de cada alumno. En un segundo momento, analiza la información y, finalmente, emite juicios y toma decisiones para reorientar sus acciones didácticas con la finalidad de mejorar la actividad educativa. Las tres funciones integran el proceso de evaluación y es importante que el docente sea consciente de sus intenciones al decidir qué evaluar y para qué.

La formación de individuos responsables de su aprendizaje que mediante un proceso activo logran mayor autonomía²³(23), es una finalidad que comparte el Modelo Educativo del Colegio con la perspectiva accional. En nuestro caso la realización de esta meta se verá reflejada en la medida que el alumno desarrolle su competencia comunicativa.

Como lo señalan Canale y Swain²⁴(24) una competencia comunicativa sólo puede ser valorada a partir de la observación de su desempeño. En este sentido, la evaluación que proponemos incide no sólo en lo que el alumno sabe de la lengua extranjera, sino en el uso que hace de ese conocimiento en una situación comunicativa precisa.

Del modelo de Canale y Swain (1983) incorporamos la aportación de Bachman (1991) quien subdivide la competencia comunicativa en distintas competencias. Se incluyen los componentes pragmático, sociolingüístico, funcional, discursivo y lingüístico. El pragmático, determina la forma en que interaccionan los enunciados, las intenciones comunicativas y el contexto. El componente sociolingüístico referido a la capacidad de adaptar la producción al contexto de la comunicación. El componente funcional

²³ La amplitud de la autonomía, en el terreno de la lengua extranjera, estará directamente relacionada con el nivel de dominio. Por ejemplo, en los niveles de A, el interlocutor (que aprende) depende de las repeticiones, de la velocidad en el flujo y dicción, de los gestos, del contexto para que pueda desarrollar sus intervenciones. Es en los niveles B cuando la autonomía del interlocutor (que aprende) se manifiesta de diferentes maneras.

²⁴ Citados por Lussier Denise y Turner Carolyn E. en *Le point sur l'évaluation en didactique des langues* p.87.

relacionado directamente con las intenciones comunicativas de los interlocutores y que vemos reflejados en los actos de habla. El discursivo, relativo a la capacidad de relacionar las partes de un discurso entre sí, y de nuestro discurso con el de nuestros interlocutores, tomando en consideración las nociones de coherencia y cohesión. Finalmente, el lingüístico que alude al conocimiento y a las reglas gramaticales, al dominio del sistema fonológico y del léxico, así como a la habilidad de usarlos correctamente.

El profesor tomará la decisión que considere más adecuada para integrar de manera dinámica estos elementos al proceso de evaluación, y así estar acorde con la práctica del aula. Para ser coherentes con la dinámica del proceso de enseñanza-aprendizaje, la evaluación no sólo contemplará el componente lingüístico, sino también el componente pragmático y el sociocultural y, de esta manera, abarcará el mayor número de aristas de la competencia comunicativa.

Proponemos partir del concepto de tarea cuya complejidad demanda por parte del alumno mostrar sus conocimientos y habilidades de manera integral, como en cualquier situación real. Esta demostración (referida a comportamientos verbales) implica una acción de valoración compleja; y deberá considerar la simulación o recreación de una situación cotidiana de comunicación (que plantee un problema a resolver, un objetivo preciso o intención comunicativa) de manera que los alumnos puedan valerse de comprensión y expresión, tanto oral como escrita para interactuar y lograr el objetivo de una tarea comunicativa. A diferencia de un ejercicio donde los aspectos lingüísticos tienden a ser lo más importante y las respuestas son bastante limitadas, la ejecución de la tarea maneja variables y aspectos a considerar de manera simultánea porque se trata de resolver y participar en un evento de comunicación de la vida real²⁵(25), en donde los interlocutores son percibidos como actores sociales.

La evaluación, en el sentido de la tarea comunicativa, tomará en consideración más los resultados globales que la precisión de la competencia verbal. Esto quiere decir, que los parámetros más importantes se colocan del lado del sujeto social y que las realizaciones particulares, en términos de competencias orales-escritas, tendrán un criterio de flexibilidad.(26) ²⁶

²⁵ Capacidad de interactuar, de resolver el problema de sentido, de información, uso, aplicación de aspectos gramaticales, manejo de cánones de pronunciación, de melodía, expresión y comprensión en intercambios de roles y funciones, etcétera.

²⁶ Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, op. cit., capítulo 9.

En la evaluación, por lo tanto, se requiere integrar conocimientos y habilidades que permitan al alumno emplear la lengua en condiciones semejantes a su uso real. También, el profesor prestará atención a la pertinencia de la información emitida, la coherencia del discurso y el respeto de normas discursivas y culturales.⁽²⁷⁾ ²⁷Por ejemplo, el profesor involucra al estudiante en su autoevaluación para saber si éste es capaz de verificar, si el registro que emplea es el adecuado a la situación comunicativa y a los interlocutores.

Los profesores al evaluar nos planteamos distintas interrogantes entre las que destacan el objeto de la evaluación, los momentos de su realización y la forma de llevarla a cabo. A continuación, desarrollamos estos aspectos:

¿Qué se evalúa?

El MCERL destaca que la evaluación en el contexto del proceso de la enseñanza aprendizaje busca integrar la evaluación del saber y de la capacidad centrada en el empleo de la lengua en situación real. Por lo que en el programa el objeto de la evaluación serán **las competencias de comprensión y expresión** tanto oral como escrita, así como la **interacción** también oral y escrita. La decisión del profesor de integrarlas o separarlas estará en función de su propósito de evaluación. Las actividades de comprensión pueden realizarse con la finalidad de lograr una producción, la jerarquía que se establezca en ambas estará dada por sus intenciones pedagógicas en un momento dado. La incorporación de la tarea facilita esta interrelación de manera más real y permite al alumno consolidar su aprendizaje de forma más integral.

En la lógica de esta perspectiva las actividades de evaluación para la comprensión servirán de apoyo para realizar las actividades de expresión. Así, la evaluación incorporará una serie de micro-tareas enlazadas de manera coherente y con una progresión que dará sentido al proceso en su conjunto. En cuanto a la evaluación de los aprendizajes culturales, éstos no deben ser evaluados de forma aislada de las seis competencias, sino que éstos, deben permear las actividades y ejercicios propuestos para cada competencia.

²⁷ Lo que el MCERL llama como las dimensiones socio-lingüísticas y pragmáticas de la comunicación.

¿Cuáles son los momentos de la evaluación?

La evaluación inicial o de diagnóstico.

Esta evaluación cubre dos funciones importantes: por una parte, permite al alumno conocer sus aprendizajes consolidados y aquellos que aún falta reforzar y tomar conciencia del esfuerzo necesario para mejorar su desempeño y alcanzar el siguiente nivel. Por otra parte, al docente le proporciona información valiosa para reflexionar sobre la mejor forma de organizar su curso y establecer una progresión de los aprendizajes. Se realiza al inicio y durante el proceso para planificar la enseñanza, asimismo permite orientar las acciones instructivas y el aprendizaje de los alumnos. Esta evaluación tiene su continuidad lógica en la evaluación formativa.

Se recomienda realizar la evaluación diagnóstica al inicio de cada semestre para realizar los ajustes necesarios. El profesor puede diseñar distintas actividades para conocer el nivel académico de sus alumnos y realizar la revisión de las temáticas de los semestres anteriores que considere pertinentes. Al brindar la información necesaria, el estudiante podrá plantearse distintas interrogantes sobre su aprendizaje, y estará en mejores condiciones para la toma de decisiones de manera autónoma. El profesor puede diseñar junto con el alumno un programa de actividades que lo apoyen para alcanzar los aprendizajes preestablecidos apoyándose del servicio que ofrece la mediateca.

La evaluación formativa o de proceso

La evaluación formativa se articula en el proceso de enseñanza-aprendizaje sirviendo como un instrumento fundamental de regulación del mismo proceso. Esta evaluación ofrece una doble retroalimentación, por una parte al alumno le indica su situación respecto de las distintas etapas por las que debe pasar para el logro de los aprendizajes previstos. Por otra, al profesor le indica cómo se desarrolla dicho proceso para efectuar los ajustes pertinentes. Esta evaluación ocupará un lugar muy importante dentro del aula, es progresiva, busca detectar cuáles son los puntos débiles del aprendizaje, más que gestionar los errores o centrarse en el resultado.

Al realizar este tipo de evaluación se favorece la comprensión del *cómo* se aprende y no sólo del *qué* se aprende, se rescata el paradigma de investigación que considera la enseñanza como un proceso de toma de decisiones y al profesor como el profesional encargado de adoptarlas. Por un lado, el profesor hace comentarios cualitativos y optimizadores que informen y formen al alumno sobre su proceso de aprendizaje. Además, se valora la pertinencia de las estrategias empleadas y se procede a su ajuste.

La evaluación final o sumativa

Este tipo de evaluación se lleva a cabo al final del proceso de enseñanza-aprendizaje, o de una etapa del mismo, y permite realizar un balance de los resultados obtenidos. Esta fase cumple una doble función, social y pedagógica. La función social, sirve para evaluar los resultados y rendir cuentas a la sociedad e informar a alumnos, padres y escuela; si éstos primeros han alcanzado determinados criterios de aprendizaje para pasar al siguiente nivel. En cuanto a la función pedagógica, se ofrece información sobre aquellos aspectos que deberán reforzarse en los sucesivos momentos de enseñanza. En este sentido sirve de base para mejorar los próximos cursos.

Para efectos de este Programa, cada nivel (de I a IV) está dividido en tres segmentos (Unidades Programáticas UP) que incorporan desempeños particulares por sí mismos, pero al mismo tiempo los tres segmentos se acumulan para el logro del propósito común. Vista así la composición del programa, cada Unidad Programática puede ser evaluada desde la perspectiva sumativa (es decir, en función de los desempeños globales) y proveer información parcial sobre un tercio del trayecto completo; también cada curso puede ser objeto de una evaluación sumativa (como un todo), así los contenidos de este tipo de evaluación se seleccionarán entre aquellos que se consideren de mayor complejidad para que los resultados puedan ser valorados dentro de los parámetros del conjunto en su totalidad.

Para cada UP se propone una tarea final que demanda por parte del alumno la integración de distintas habilidades para el logro de una meta concreta. De igual forma, al final de cada semestre se propone una tarea que evalúa el semestre en su conjunto. En las evaluaciones finales se recomienda que el profesor provea al alumno de la oportunidad de utilizar el conocimiento o la habilidad en situaciones semejantes a las del desarrollo del aprendizaje.

¿Cómo evaluar?

En este terreno queremos abundar sobre la problemática del diseño de los instrumentos que nos sirven para valorar los desempeños comunicativos de los alumnos. La naturaleza misma de las categorías conceptuales que hemos seleccionado para este programa nos indica que nuestros instrumentos serán diversos y variados. Ya en el terreno específico de la enseñanza de lengua extranjera, contamos con una enorme gama de propuestas de instrumentos para evaluar (en términos de los niveles del marco común).

En el uso de las **TIC** podremos responder a un correo electrónico para saludar y decir que estamos bien, o para avisar cuándo llegamos a un lugar, describir a algún amigo o chatear entre otras acciones; podremos utilizar un segmento audiovisual para evaluar la comprensión auditiva, o bien para estimular una narración (oral) sobre lo que antecede o sigue, o para expresar una opinión. Igualmente, un segmento auditivo (de emisión radiofónica, de conversación telefónica, de conversación) nos puede dar la pauta para explorar el manejo de la comprensión y expresión orales.

Del mismo modo, se ha venido desarrollando una propuesta de evaluación bajo la denominación **portafolio** (también en armonía con el MCERL). Se trata del conjunto de ejercicios y producciones realizadas por el alumno a lo largo de su proceso de aprendizaje. Es una herramienta para que el alumno reflexione, evalúe y haga comentarios sobre su propio proceso. Este instrumento fomenta la implicación del alumno en su aprendizaje, así como su autonomía, también lo apoya para explorar su creatividad.

Otra estrategia que puede integrarse a la evaluación por tareas es la **simulación**. K. Jones considera tres reglas básicas: Primero, la situación debe ser verosímil para que los estudiantes puedan asumir un papel; segundo, tratándose de una situación simulada debe ser delimitada, y tercero debe poseer una estructura coherente que permita la interacción de los participantes; es decir, debe realizarse de manera colectiva.⁽²⁸⁾²⁸

²⁸ K. JONES. *Simulations: a handbook for teachers and trainers* Kogan Page, 1995.

Un elemento importante a considerar es **la pedagogía del error**, la cual concibe al error como elemento indispensable del aprendizaje; por lo mismo, debe dejar de concebirse como algo negativo. En la pedagogía del error, la evaluación se centra en el proceso y concibe al error como punto de partida de nuevos aprendizajes. En este sentido, la pedagogía del error confluye con la concepción de la enseñanza por tareas que también se centra en el proceso.

El diseño de la tarea no es sencillo, así que es necesario que el profesor delimite el proyecto y sea claro al plantearlo a los alumnos para que sepan qué se espera de ellos. Se debe especificar cuáles son sus roles, tiempos y recursos. Dada la complejidad de la tarea se sugiere se realice por etapas. De esta manera, el profesor puede evaluar en diferentes momentos, por ejemplo, la producción oral y escrita; así como su interacción.

Por cada Unidad proponemos criterios e indicadores que guíen al profesor al momento de diseñar actividades de evaluación. Los criterios son esenciales en este campo y representan el abordaje de los distintos **aprendizajes** de cada **“Unidad Programática (UP)”**.

Se recuerda que estas propuestas de evaluación pueden o no traducirse en valoraciones numéricas para efectos de registros parciales de los alumnos. La presentación de sugerencias de tareas por unidad programática es para subrayar la importancia de la evaluación formativa, la cual requiere una valoración cualitativa sobre los aprendizajes y es utilizada para la retroalimentación del alumno y del profesor.

Propósitos generales y aprendizajes por semestre y por Unidad Programática. _____

FRANCÉS

- El alumno comprenderá frases y expresiones de uso frecuente que le permitan presentarse y presentar a otra persona. Asimismo podrá establecer comunicación en situaciones de convivencia que le son relevantes (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, transportes, etc.).
- El alumno será capaz de establecer comunicación al realizar tareas simples y cotidianas que requieran intercambios sencillos y directos de información en temas que le son conocidos o le son habituales.
- El alumno será capaz de describir de manera sencilla aspectos de su presente, de su pasado y de su futuro en cuanto a su entorno o cuestiones que se relacionen con sus necesidades inmediatas, experiencias y planes.

FRANCÉS I
Presentarse y presentar a una tercera persona.

Unidad 1
Dará y seguirá indicaciones de la clase en francés.

Unidad 2
Se presentará y caracterizará (gustos, pasatiempos, rutina...) ante su interlocutor.

Unidad 3
Presentará y caracterizará a una tercera persona (gustos, pasatiempos, rutina...).

FRANCÉS II
Describir su entorno e interactuar en él en tareas cotidianas.

Unidad 1
Describirá su entorno inmediato.

Unidad 2
Dará y seguirá instrucciones que le ayuden a interactuar en su entorno.

Unidad 3
Interactuará en el entorno en tareas cotidianas (compras, alimentos, transporte).

FRANCÉS III
Realizar actividades en el entorno y referir experiencias personales pasadas.

Unidad 1
Realizará actividades en el entorno (compras y restaurante).

Unidad 2
Referirá experiencias personales pasadas.

Unidad 3
Describirá lo pasado.

FRANCÉS IV
Contar una anécdota y comunicar proyectos personales o académicos.

Unidad 1
Contará una anécdota.

Unidad 2
Propondrá, aceptará o rechazará una invitación

Unidad 3
Comunicará sus proyectos académicos y personales.

PRIMER SEMESTRE

PROPÓSITO

El alumno será capaz de:

- ❖ participar en interacciones tanto orales como escritas en torno a las intenciones comunicativas de la presentación, lo que incluye la caracterización personal y de una tercera persona.

Las situaciones en las que se puede llevar a cabo esta intención son múltiples y se atenderán las especificaciones siguientes:

1. La interacción oral debe incluir la habilidad de entrar en contacto por medio de los saludos simples: *bonjour, salut, au revoir, à tout à l'heure...* El saludo como tal debe tener las formulaciones pertinentes de acuerdo a la situación de comunicación (formal o informal) y debe respetar el ritual saludo-despedida.
2. Utilizar expresiones de cortesía como parte de la interacción: *oui, non, excusez moi, s'il vous plaît, pardon...* Utilizar *comment, où, qui...* Además requiere formular y responder preguntas, utilizar repeticiones o deletreo como parte de las habilidades de interacción.
3. Utilizar un léxico pertinente a la situación de comunicación.

UNIDADES PROGRAMÁTICAS

UNIDAD 1: Descubrimiento de la lengua francesa y presentación de la clase. 8 horas.

UNIDAD 2: Presentarse. 24 horas.

UNIDAD 3: Presentar a una tercera persona. 24 horas.

PROGRAMA DE FRANCÉS I

Este semestre representa el primer acercamiento al aprendizaje de Francés, lengua extranjera. Francés I se centra en desarrollar en el alumno las habilidades necesarias para poder referirse a su propia identidad y a la de la gente que le rodea, de acuerdo a los descriptores del nivel A1 del Marco Común Europeo de Referencia en Lenguas. En este primer nivel, el hablante puede entrar en contacto para poder presentarse o presentar a una tercera persona; la presentación no se limita a enunciar el nombre, incluye la presentación de lugar de origen, gustos, actividades cotidianas (rutina) y algunas características físicas. El alumno logrará un desempeño básico en lengua extranjera que le permita hablar y comprender en función de las especificaciones siguientes.

Propósito general

Al término del semestre, el alumno podrá:

- ✓ participar en interacciones tanto orales como escritas en torno a las intenciones comunicativas de la presentación, lo que incluye la caracterización personal y de una tercera persona.

Competencias generales

- A. Preguntar – responder sobre su identidad o la de otro.
- B. Describirse de manera sencilla y describir a una tercera.

Competencias particulares

Saludar y despedirse de manera simple

Utilizar pertinentemente las formulas de cortesía: *s'il vous plaît, merci, pardon...*

Describir a una persona: gustos, preferencias, rutina, características físicas

Llenar un formulario con datos personales

Comprender pequeños textos (orales o escritos) en los que alguien se presenta.

Utilizar el correo electrónico para presentarse

La amplitud de la producción oral o escrita

El alumno posee un repertorio muy limitado de léxico y expresiones que se refieren a la situación concreta de una presentación.

Coherencia

El alumno da coherencia a su producción a través de mantener el referente temático y la utilización de conectores elementales como *et* y *ou*.

En los cuadros siguientes se agrupan las competencias orales y escritas generales para Francés I, en las cuales se muestra la interacción necesaria entre ellas. El maestro podrá referirse a estos cuadros generales para ubicar el o los aprendizajes particulares.

Asimismo muestran las casillas en las que los ejemplos están abiertos, siempre y cuando los desempeños se mantengan coherentes.

| Oral Francés I | |
|---|--|
| El alumno se presenta y presenta a alguien oralmente, para lo cual puede: | |
| Producción oral | Comprensión oral |
| <ul style="list-style-type: none"> ➤ presentarse, presentar a alguien de manera sencilla. Puede incluir elementos de caracterización que se refieran a personas o cosas, condiciones de vida, actividades cotidianas. ➤ producir textos con expresiones simples sobre personas. ➤ La articulación de ideas es simple, con conectores de enumeración (<i>et</i>), de finalidad (<i>pour</i>) y de causa (<i>parce que</i>). | <ul style="list-style-type: none"> ➤ entender aquellas producciones orales que tengan como tema la presentación, cuya fluidez sea lenta y cuya articulación sea clara. Las estructuras deben ser simples. |
| Interacción oral general | |
| <ul style="list-style-type: none"> ⇒ interactuar por medio de enunciados simples, siempre y cuando el interlocutor repita lentamente, espere la reacción, esté dispuesto a repetir y a reformular. ⇒ formular preguntas sobre la identidad. | |
| La amplitud de la producción oral o escrita | |
| El alumno posee un repertorio muy limitado de léxico y expresiones que se refieren a la situación concreta de una presentación. | |
| Coherencia | |
| El alumno da coherencia a su producción a través de mantener el referente temático y la utilización de conectores elementales como <i>et</i> y <i>ou</i> . | |
| Ejemplos de situaciones: | |
| Pedir / dar informaciones sobre uno mismo, sobre alguien: edad, nacionalidad, gustos, familia, rutina. | |
| Tipos de soportes para establecer la comunicación: | |
| Anuncios clasificados para buscar correspondencia, Correos electrónicos, Formularios de inscripción (a escuelas... sitios web), Cupones de suscripción a revistas o promociones. | |

| Escrito Francés I |
|--|
| El alumno redacta descripciones sencillas y entra en contacto con alguien para presentarse / presentar a alguien, para lo cual |

| | |
|--|---|
| puede: | |
| Producción escrita | Comprensión escrita |
| ➤ escribir textos con enunciados simples, con articulaciones simples. Los temas de esta escritura giran en torno a sí mismo, a la familia y a los amigos. | ➤ leer y comprender de textos simples en los que se describan personas. |
| Interacción escrita general | |
| ⇒ escribir / contestar un anuncio para buscar amistad por correspondencia. | |
| ⇒ dar pedir datos sobre la identidad. | |
| ⇒ llenar un formulario simple sobre la identidad (hotel, inscripción a un sitio web...). | |
| La amplitud de la producción oral o escrita | |
| El alumno posee un repertorio muy limitado de léxico y expresiones que se refieren a la situación concreta de una presentación. | |
| Coherencia | |
| El alumno da coherencia a su producción a través de mantener el referente temático y la utilización de conectores elementales como <i>et, ou, alors, pour, parce que...</i> | |
| Ejemplos de situaciones: | |
| Todas aquellas en las que se piden / dan datos sobre uno mismo: inscripción, solicitar información, por ejemplo abrir una cuenta de correo electrónico, inscribirse a un curso de ... a un sorteo, suscribirse a una revista... etc. | |
| Tipos de soportes para establecer la comunicación: | |
| Formularios impresos o digitales, Anuncios para buscar amigos por correspondencia, Correos electrónicos, Cupones. | |

Indicadores específicos para los aprendizajes

Para dar concreción a los puntos de los cuadros anteriores se necesita aclarar en términos de aprendizajes específicos cuáles serán las metas del proceso de enseñanza – aprendizaje que corresponden a cada uno de los dos grandes espacios de trabajo en que se dividió el desarrollo de las competencias de comunicación en lengua extranjera: la expresión y comprensión orales y sus correspondientes comprensión y expresión escritas.

Oral en las modalidades de comprensión y de expresión:

1. Preguntar – responder a informaciones sobre su persona (identidad, dónde vive, dirección, familia, nacionalidad, edad, profesión, rutina ...),
2. Presentar a alguien,
3. Saludar a alguien,
4. Caracterizar: expresar gustos y preferencias (para describirse o para describir a alguien),
5. Hablar de su entorno cotidiano: estaciones del año, días de la semana, meses.

Para todos estos aprendizajes aplica:

- Aceptar o rechazar, preguntar y responder,
- Participar en una conversación cuando se trate de una interacción,
- Pedir que se reformule (o se deletee) para indicar que no se entiende.

Escrito, en las modalidades de comprensión y expresión:

1. Escribir una tarjeta postal simple, un correo-e o en alguna red social para saludar.
2. Llenar un formulario sencillo que incluya datos de tipo personal para identificarse.
3. Utilizar anuncios clasificados para hacer amigos

Existe un desequilibrio entre las competencias orales y las escritas. En este nivel se marca una preponderancia en el desarrollo de la comunicación oral. Estos indicadores, se insertan en la situación comunicativa de base (presentarse / presentar a alguien), la cual se ve delimitada por los contextos en los que puede darse como parte de una interacción oral – escrita, por ejemplo:

- a. Inscripción en un curso, escuela, evento...por teléfono, por escrito.
- b. Llenar un formulario de inscripción. Presenta las características de una comunicación por escrito donde la interacción se puede dar oralmente.
- c. Mandar un correo electrónico o utilizar otra red social para presentarse

En estos tres ejemplos la comunicación (dependiendo de la situación y de la intención) se presta a la interacción (pregunta – respuesta) y a los ámbitos oral – escrito. Se recuerda que éste es uno de los alcances indispensables que impone la adopción de una estructura accional (o por tareas). La lengua extranjera mantiene un enfoque de práctica social y esto implica una perspectiva muy cercana a la realidad.

Dentro de este desempeño cabe la posibilidad de extender la exploración de la competencia de los alumnos hacia la descripción (somera) de *Je – tu*. Por ejemplo podemos incluir la descripción de la familia (la propia o alguna que esté representada gráficamente) y de esta manera incluir un vocabulario afín. Recordamos que en los casos en que sea pertinente incluir los saludos-despedidas, éstos deben ser acordes con el contexto en el que se dan. Igualmente se puede incorporar la finalidad (*pour*) y la causalidad (*parce que*) con el afán de empezar a dar profundidad a la expresión o / y a la comprensión (ejemplo: *j'étudie le français pour ...*; o bien *j'étudie le français parce que ...*). Dentro de esta propuesta se incluye la utilización de cifras.

En los gráficos siguientes el profesor encuentra una propuesta a partir de ejemplos concretos de realizaciones para el aula. El docente dará forma “didáctica” a esta propuesta a través de su planeación, sus estrategias y secuencias didácticas, así como de un material específico que le permita trabajar el contenido de lengua (en el sentido más amplio), las situaciones de comunicación y las actividades de uso de lengua (*activités langagières*).

El alumno lleva a cabo una interacción (oral o escrita) en torno a las intenciones comunicativas de presentarse - presentar a alguien

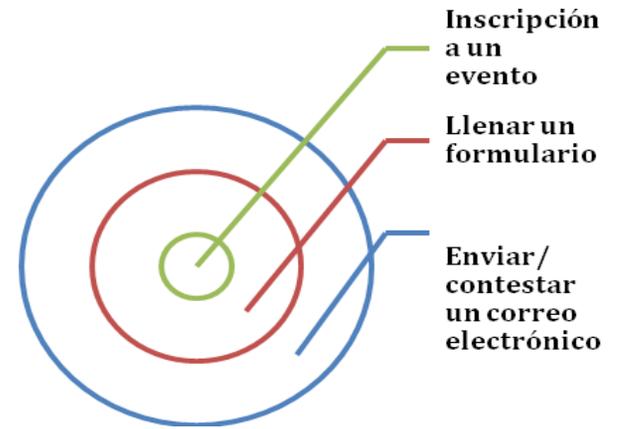
Utiliza expresiones de cortesía:
oui, non, excusez- moi, s'il vous plait

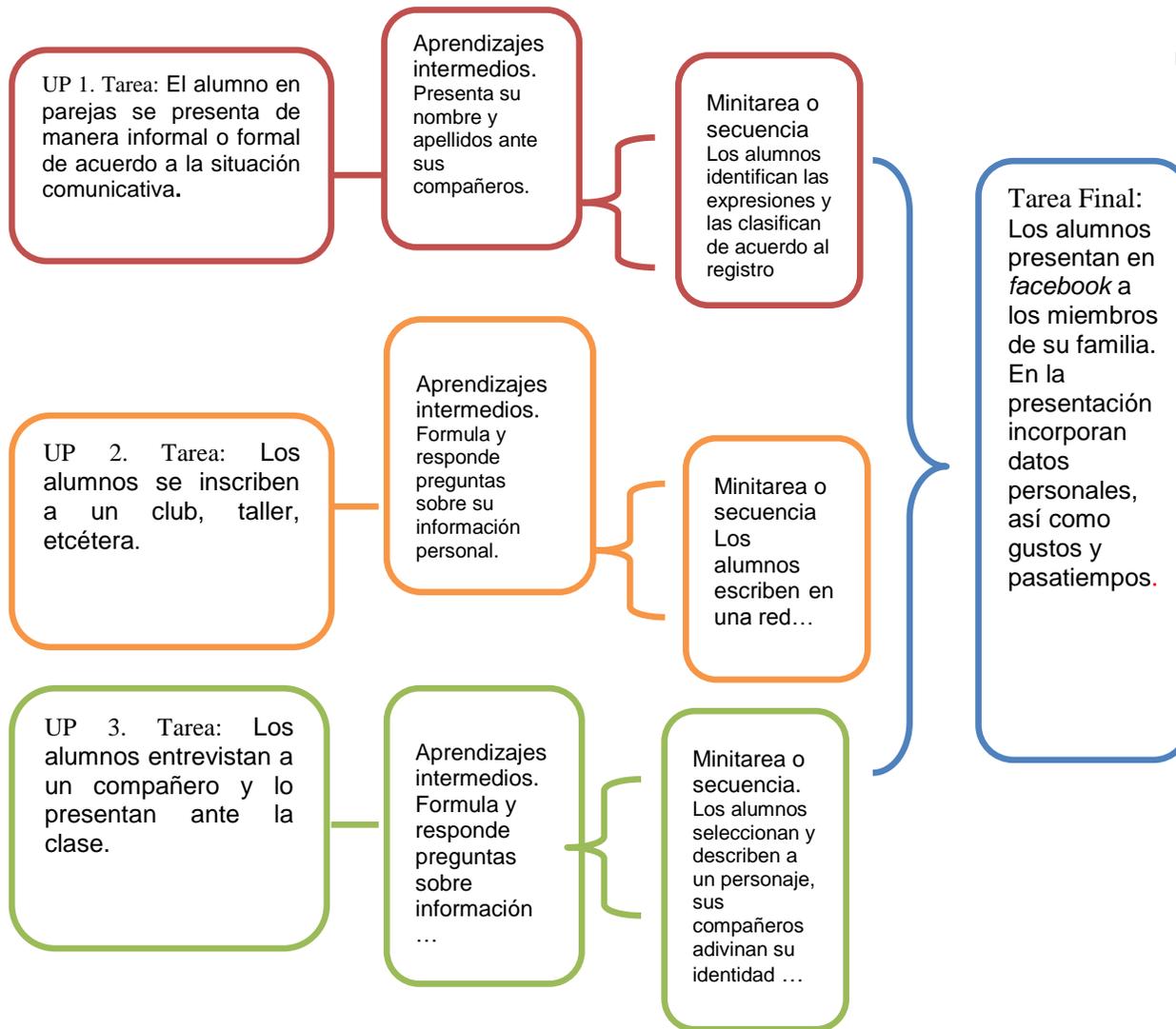
Formula y responde por medio de: *pardon..., comment, où, qui...*
Incorpora la repetición o el deletreo.

Utiliza formulaciones de saludo -despedida pertinentes.
(apertura y conclusión).

Usa un léxico pertinente

Acciones o tareas





UNIDADES PROGRAMATICAS

En este apartado se presentará una segmentación de los aprendizajes generales. En cada etapa de la progresión mencionamos sus propósitos centrales. Se aclaran los principales aprendizajes y se les da una secuenciación (están numerados progresivamente).

En el gráfico con el que se acompaña este segmento quiere presentar una imagen de cómo el profesor puede engarzar sus secuencias de enseñanza, siempre ligadas a las tareas que se proponen para cada UP y éstas a su vez pueden derivarse en minitareas. Los contenidos que se mencionan representan una propuesta que debe ser completada con los cuadros mencionados en la página X. Se recuerda que los ejes que condicionan la presencia de más o menos contenidos se ubican en los aprendizajes en términos de tareas de comunicación, combinados con el uso de diversos soportes textuales. Las estrategias mencionadas son solamente un punto de partida que el profesor puede modificar.

| APRENDIZAJES El alumno: | TEMÁTICA* | ESTRATEGIAS |
|--|---|--|
| <p>3. Deletrea nombres y apellidos</p> <p>4. Utiliza correctamente los saludos y las despedidas en situaciones formales y en situaciones informales.</p> <p>5. Sigue las indicaciones cotidianas de la clase de francés.</p> | <ul style="list-style-type: none"> ❖ Léxico de los objetos de la clase. ❖ Los artículos indefinidos. ❖ Concordancia de género. ❖ <i>Entonación: la frase afirmativa y la frase interrogativa.</i> ❖ Indicaciones para el desarrollo de la clase. | <p>reutilizar el alfabeto, los alumnos escuchan un diálogo, donde se deletrea nombre y apellido. Finalmente, elaboran un diálogo, a partir del modelo, y lo representan en parejas ante la clase.</p> <p>D. Los alumnos identifican en un documento audiovisual saludos y despedidas; después, las clasifican de acuerdo con el registro en formal e informal. El profesor enfatiza la diferencia entre los interlocutores (<i>tu / vous</i>) Finalmente se distribuyen sobres con distintas situaciones, los alumnos en parejas representan <i>un jeu de rôle</i>.</p> <p>E. El profesor proporciona tarjetas con una serie de enunciados que contienen indicaciones de la clase. En parejas los alumnos las organizan en tres columnas. En la primera lo que dice el profesor, en la segunda lo que dice el alumno y en la tercera lo que ambos mencionan.</p> |

*** Temática: Cuadro de contenidos, Unidad 1.**

La combinación de los contenidos de este cuadro debe entenderse **en función de los aprendizajes** y puede variar de acuerdo a las diversas situaciones de comunicación que se presentan.

| | |
|--------------------------------|---------------------------------|
| Componentes pragmáticos | Componentes lingüísticos |
|--------------------------------|---------------------------------|

| Actos de habla | Situaciones comunicativas | Sociocultural e intercultural | Léxico | Gramática | Fonética |
|--|--|---|---|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ Entrar en contacto con alguien (saludar/ despedirse). ▪ Identificarse ▪ Comprender y responder a preguntas sencillas para identificarse. ▪ Deletrear para comprender mejor. | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Presentación personal en situación de clase. | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Formulas de cortesía ▪ Tutear o hablar de usted ▪ Ritos de saludo-despedida (frases, gestos, besos...). | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Saludos ▪ Despedidas ▪ Alfabeto ▪ Objetos de la clase ▪ Algunas nacionalidades ▪ Indicaciones de la clase. | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Verbo <i>s' appeler</i>. ▪ Verbo <i>être</i> ▪ La frase simple en francés: sujeto-verbo-complemento: je m' appelle... ▪ La pregunta simple: comment tu t'appelles? ▪ Masculino /femenino ▪ Singular / plural | <ul style="list-style-type: none"> ▪ <u>Entonación</u>: la frase afirmativa y la frase interrogativa. ▪ <u>Sonidos</u>. <ul style="list-style-type: none"> • Sensibilización a algunos sonidos vocálicos del francés: [ə] [wa] [y]] [ã] [ɛ] [ɔ] ▪ Relación sonido- grafía: los diptongos. |

Evaluación

¿Qué evaluar?

| Criterios | Indicadores |
|---|--|
| | El alumno: |
| Expresión de la presentación | <ul style="list-style-type: none"> ◆ Deletrea su nombre con pocos errores. ◆ Pronuncia su nombre con acento francés. ◆ Escribe su nombre haciendo la diferencia entre nombre y apellido: <i>nom et prénom</i>. ◆ Utiliza las formas lingüísticas apropiadas tales como: <i>je m' appelle, je suis</i>. |
| Expresión de los saludos | <ul style="list-style-type: none"> ◆ Puede establecer contacto social a través del saludo utilizando expresiones elementales como: "<i>bonjour, bonsoir, salut...</i>" ◆ Es capaz de comprender las diferentes formas de saludos en relación con el interlocutor de la situación. |
| Uso de las indicaciones cotidianas de la clase de francés | <ul style="list-style-type: none"> ◆ Identifica las frases que emplean el profesor y el alumno. ◆ Formula preguntas relacionadas con la dinámica del salón de clases para realizar las actividades que se le solicita. ◆ Es capaz de comprender y respetar instrucciones sencillas en el aula. |

¿Cómo evaluar?

A continuación presentamos un ejemplo de tarea que pueden llevarse a cabo para evaluar esta unidad.

| Tarea. 1 El alumno en parejas se presenta de manera informal o formal de acuerdo a la situación comunicativa. | | |
|--|---|---|
| Fases | Competencias comunicativas a evaluar | Desarrollo |
| 1 | Interacción oral | El profesor da a cada pareja de manera aleatoria una situación comunicativa, por ejemplo: entre amigos, entre profesor y alumno. Las parejas realizan un breve diálogo para presentarse ante la clase. |

UNIDAD 2: PRESENTARSE

| | |
|--|---|
| Presentarse | Tiempo: 20 horas + 4 de evaluación |
| <p>PROPÓSITOS. Al finalizar la unidad el alumno...</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ dará información personal: nombre, edad, nacionalidad, dirección, teléfono, ocupación, gustos, preferencias, rutina para darse a conocer y conocer a otras personas. ▪ se caracterizará de manera oral y escrita. | |

| APRENDIZAJES | TEMÁTICA* | ESTRATEGIAS |
|--|---|---|
| <p>1. Comprende un texto donde se dan o piden datos personales.</p> <p>2. Da información personal para presentarse en situación de clase.</p> <p>3. Expresa sus gustos y preferencias para caracterizarse.</p> | <ul style="list-style-type: none"> ❖ Identificación personal (nombre, edad, nacionalidad, dirección, teléfono, ocupación). ❖ Los pasatiempos y gustos personales. ❖ Concordancia de género y número. ❖ Verbos: <i>avoir</i> y <i>être</i>. ❖ Verbos de 1er. grupo: <i>aimer, parler, habiter, étudier</i>, etcétera. ❖ Verbos del 2º grupo: <i>finir, choisir</i>. ❖ Verbos pronominales. ❖ Frase simple: Sujeto + verbo + complemento. ❖ Presentadores: <i>c'est, ce sont, voilà...</i> ❖ Campos léxicos de gustos y | <p>A. El profesor presenta modelos de fichas de identificación, como ejercicio de comprensión. Los alumnos completan una ficha con los datos de personas. Los alumnos utilizan los modelos anteriores para hacer su propia ficha.</p> <p>B. A partir de un documento oral o escrito, los alumnos identifican las preguntas y respuestas para proporcionar información personal, enseguida hacen un pequeño diálogo</p> <p>C. Los alumnos realizan un collage de sus pasatiempos, gustos y lo presentan ante la clase.</p> |

* La temática se completa y se clasifica en el cuadro anexo de contenidos, el cuál debe entenderse **en función de los aprendizajes**. La combinación de contenidos puede variar de acuerdo a las diversas situaciones de comunicación que se presentan.

| APRENDIZAJES | TEMÁTICA* | ESTRATEGIAS |
|---|---|---|
| <p>4. Presenta su rutina.</p> <p>5. Redacta un mensaje breve con enunciados sencillos para presentarse y caracterizarse (gustos, preferencias y actividades cotidianas).</p> <p>6. Formula y responde preguntas sobre su información personal, gustos, preferencias y actividades cotidianas.</p> | <p>preferencias: pasatiempos, deportes, música,...</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Expresiones de intensidad: <i>beaucoup, peu, très bien, trop,...</i> ❖ Los números. ❖ Expresión con cifras: números de teléfono, código postal, edad... ❖ Los colores. ❖ Saludos y despedidas. ❖ Pregunta-respuesta: <i>est-ce que...qu'est-ce que...comment, où, qui.</i> ❖ Enunciados afirmativos y negativos. ❖ Léxico de las profesiones. ❖ Nexos: <i>et, ou, alors, pour.</i> | <p>D. Se distribuyen imágenes de actividades cotidianas. En parejas escriben su rutina, la ilustran y la presentan ante otras parejas.</p> <p>E. A partir de un modelo, los alumnos redactan un mensaje en el que se presentan en una red social.</p> <p>F. El profesor presenta ejemplos de entrevistas y explica los elementos indispensables para formular preguntas y dar respuestas. En parejas elaboran cinco preguntas y entrevistan a un compañero.</p> |

Temática: Cuadro de contenidos, Unidad 2

La combinación de los contenidos de este cuadro debe entenderse **en función de los aprendizajes** y puede variar de acuerdo a las diversas situaciones de comunicación que se presentan.

| Componentes pragmáticos | | | Componentes lingüísticos | | |
|-----------------------------------|----------------------------|-------------------------------|----------------------------------|--|---|
| Actos de habla | Situaciones comunicativas | Sociocultural e intercultural | Léxico | Gramática | Fonética |
| ▪ Entrar en contacto con alguien. | ▪ Presentación personal en | ▪ Formulas de cortesía | ▪ Actividades. ▪ Profesiones. | ▪ Masculino /femenino ▪ Singular / plural | ▪ <u>Ritmo</u> : el acento rítmico y <i>l'élision</i> . |

| | | | | | |
|---|--|--|---|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ Identificarse ▪ Presentarse. ▪ Pedir información a alguien. ▪ Deletrear. ▪ Situarse en el espacio (lugar de origen / lugar donde vive). ▪ Solicitar a alguien que repita lo que dijo. ▪ Decir que no comprende. ▪ Presentar a alguien ▪ Caracterizarse y caracterizar a alguien: gustos y preferencias ▪ Comprender / responder preguntas simples. | <p>situación de clase</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Entre amigos | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Tutear o hablar de usted ▪ Ritos de saludo-despedida (frases, gestos, besos...). ▪ La carta amistosa ▪ <i>La petite-annonce</i> | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Los números. ▪ Campos léxicos de gustos y preferencias ▪ La rutina diaria. ▪ Algunas nacionalidades. | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Adjetivos calificativos ▪ Verbos. <i>Avoir, être</i> ▪ Verbos de 1er grupo : <i>aimer, parler, habiter, étudier, etc</i> ▪ Verbos 2o grupo : <i>finir, haïr, grossir..</i> ▪ Frase simple : sujeto-verbo- complemento ▪ Pregunta- respuesta: <i>est-ce que ... qu'est-ce que ..., comment, où, qui</i> ▪ Nexos: <i>et, ou, alors, pour...</i> | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Entonación: la frase afirmativa y la frase interrogativa. ▪ <u>Sonidos</u> <ul style="list-style-type: none"> • Vocales orales. [a] [e] [ə] [u] [ø] [œ] • La combinación de vocales. • Relación sonido-grafía: la cedilla. |
|---|--|--|---|---|---|

Evaluación

¿Qué evaluar?

| Criterios | Indicadores |
|------------------------------|---|
| Expresión de la presentación | <p>El alumno:</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Incorpora a su presentación los siguientes datos: nombre, edad, nacionalidad, teléfono, rutina, gustos, preferencias y ocupación. ◆ Caracteriza su apariencia por medio de adjetivos calificativos. |
| Interacción | <ul style="list-style-type: none"> ◆ Utiliza fórmulas de cortesía en su presentación. ◆ .Formula y responde preguntas sobre su persona. |
| Coherencia | <ul style="list-style-type: none"> ◆ Organiza su presentación con frases simples: s + v + c. |
| Fonética | <ul style="list-style-type: none"> ◆ Al formular preguntas diferencia su entonación de la frase afirmativa. ◆ Al presentarse pronuncia correctamente la combinación de vocales. |

¿Cómo evaluar?

A continuación presentamos un ejemplo de tarea que puede llevarse a cabo para evaluar esta unidad.

| Tarea Los alumnos se inscriben a un club, taller, etcétera. | | |
|--|---|--|
| Fases | Competencias comunicativas a evaluar | Desarrollo |
| 1 | Expresión escrita | Los alumnos llenan un formulario con sus datos personales. |
| | Interacción oral | Realizan un diálogo en el que un alumno entrevista al alumno que desea inscribirse y entre las preguntas formuladas se encuentran aquellas referidas a sus gustos y pasatiempos. |

UNIDAD 3: PRESENTAR A UNA TERCERA PERSONA

| | |
|---|---|
| Presentar a una tercera persona. | Tiempo: 20 horas + 4 para evaluación |
| <p>PROPÓSITOS. : Al finalizar la unidad el alumno</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ podrá presentarse y presentar a otra persona. ▪ proporcionará información personal y de otros para darse a conocer y dar a conocer a otros. | |

| APRENDIZAJES El alumno: | TEMÁTICA* | ESTRATEGIAS El profesor podrá: |
|---|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Comprende un texto donde se presenta a una persona. 2. Da información personal de una tercera persona (amigo o familiar) para presentarlo ante un interlocutor. 3. Caracteriza a un amigo o familiar de manera oral o escrita a través de sus gustos, preferencias y actividades cotidianas. | <ul style="list-style-type: none"> ❖ Pronombres personales de la tercera persona del singular y del plural. ❖ Verbos de 1er y 2º grupo en presente en tercera persona. ❖ Algunos verbos de 3er grupo: <i>être, avoir, aller, venir...</i> ❖ Uso de presentativos: <i>voilà, c'est, ce sont ...</i> ❖ Adjetivos y pronombres interrogativos : <i>qui, comment, où, pourquoi, quel</i> (con sus opciones). ❖ Artículos definidos. ❖ Uso de cifras. ❖ Adjetivos posesivos. ❖ Uso de calificativos. | <p>A. El profesor utiliza un documento audiovisual donde se presentan personas. Los alumnos identifican las imágenes de la persona de quien se habla. En otro momento reconoce los datos personales como: nombre, edad, nacionalidad y profesión. Al final el profesor plantea preguntas a diferentes alumnos para verificar la comprensión.</p> <p>B. Después de haber trabajado el léxico de la familia los alumnos elaboran su árbol genealógico. Se hace una exposición en el salón y cada alumno presenta a su familia.</p> <p>C. En equipos, los alumnos seleccionan a un personaje celebre. Enseguida, redactan un texto de presentación. El profesor corrige los</p> |

* La temática se completa y se clasifica en el cuadro anexo de contenidos, el cuál debe entenderse **en función de los aprendizajes**. La combinación de contenidos puede variar de acuerdo a las diversas situaciones de comunicación que se presentan.

| APRENDIZAJES El alumno: | TEMÁTICA* | ESTRATEGIAS El profesor podrá: |
|---|---|---|
| <p>4. Formula y responde preguntas sobre información personal, gustos, preferencias o actividades cotidianas de una tercera persona.</p> <p>5. Redacta un texto breve con enunciados sencillos para presentar y caracterizar a una tercera persona.</p> | <ul style="list-style-type: none"> ❖ La negación. ❖ Nombres propios. ❖ Léxico de la familia ❖ Profesiones, actividades. ❖ Adjetivos de nacionalidad. ❖ Estado civil, edad, ❖ Léxico de la expresión de gustos e intereses. ❖ Adverbios para expresar diferentes grados de gustos: <i>beaucoup, bien, pas trop, pas du tout...</i> ❖ Concordancia de género y número. ❖ Verbos propios de la presentación. | <p>textos. Después, los equipos lo transcriben en una cartulina y pegan la foto del personaje. Al final, leen su trabajo ante la clase.</p> <p>D. El profesor retoma el formato de la entrevista. Se revisa y se complementa con información del personaje seleccionado con anterioridad o con otro. En equipos (uno de los alumnos será el personaje y los otros preguntan) preparan la entrevista y la representan en <i>jeu de rôle</i>.</p> <p>E. En parejas, los alumnos redactan un texto de presentación de un compañero de la clase sin decir el nombre. Lo leen ante el grupo y los compañeros adivinan de quién se trata.</p> |

* **Temática: Cuadro de contenidos, Unidad 3.**

La combinación de los contenidos de este cuadro debe entenderse **en función de los aprendizajes** y puede variar de acuerdo a las diversas situaciones de comunicación que se presentan.

| Componentes pragmáticos | | | Componentes lingüísticos | | |
|-------------------------|---------------------------|-------------------------------|--------------------------|-----------|----------|
| Actos de habla | Situaciones comunicativas | Sociocultural e intercultural | Léxico | Gramática | Fonética |

| | | | | | |
|---|---|--|--|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ Presentarse. ▪ Entrar en contacto ▪ Situarse en el espacio (lugar de origen/ lugar donde vive) ▪ Presentarse. ▪ Presentar a alguien ▪ Hablar de sí: los datos personales ▪ Caracterizarse y caracterizar a alguien: gustos y preferencias. ▪ Describirse, describir a alguien ▪ Comprender / responder preguntas simples | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Presentación personal en situación de clase ▪ Entre amigos ▪ Presentación de un amigo o de un compañero en la clase | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Formulas de cortesía ▪ Tutear o hablar de usted ▪ Ritos de saludo-despedida (frases, gestos, besos...). ▪ La carta amistosa ▪ <i>La petite-annonce</i> | <ul style="list-style-type: none"> ▪ La familia ▪ Los pasatiempos ▪ La descripción: <i>grand/ petit, Vieux/ Jeune, Beau / laid...</i> ▪ Actividades ▪ Profesiones ▪ Los números ▪ Campos léxicos de gustos y preferencias ▪ Algunas nacionalidades | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Masculino /femenino. ▪ Singular / plural. ▪ Adjetivos calificativos. ▪ Verbos. <i>Avoir, être.</i> ▪ Verbos de 1^{er} grupo : <i>aimer, parler, habiter, étudier, etc.</i> ▪ Verbos 2o grupo : <i>finir, haïr, grossir...</i> ▪ Utilización de <i>il / elle.</i> ▪ Frase simple : sujeto-verbo-complemento. ▪ Adjetivos posesivos. ▪ Pregunta-respuesta: <i>est-ce que ... qu'est-ce que ..., comment, où, qui</i> ▪ Nexos: <i>et, ou, alors, pour...</i> | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Ritmo: <i>la liaison obligatoire après un déterminant suivi d'un nom commençant par voyelle.</i> ▪ <u>Entonación</u>: la frase afirmativa y la frase interrogativa. ▪ <u>Sonidos</u> <ul style="list-style-type: none"> • Vocales nasales. [ã] [ɛ̃] [õ] • Oposición vocales orales y nasales. [ɛ] [ɛ̃], [a] [ã], [o] [õ] |
|---|---|--|--|---|---|

Evaluación

¿Qué evaluar?

| Criterios | Indicadores |
|--|---|
| Expresión de la presentación de una tercera persona. | <p>El alumno:</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Presenta y caracteriza a una persona a partir de frases simples con sujeto- verbo – complemento. ◆ Caracteriza a una tercera persona a partir de calificativos. |

| | |
|-------------|--|
| Interacción | <ul style="list-style-type: none"> ◆ Se dirige de <i>tu</i> o <i>vous</i> de acuerdo a su relación con el interlocutor. ◆ Utiliza los saludos y despedidas de acuerdo al contexto de la situación. ◆ Formula y responde preguntas para presentar a una tercera persona. |
| Coherencia | <ul style="list-style-type: none"> ◆ Encadena frases simples utilizando conectores de enumeración (<i>et</i>), de finalidad (<i>pour</i>) y de causa (<i>parce que</i>). ◆ Maneja un repertorio léxico suficiente para proporcionar la descripción de una persona. |
| Fonética | <ul style="list-style-type: none"> ◆ Al presentar a una persona diferencia entre las frases afirmativas y las interrogativas. ◆ En su expresión oral y escrita utiliza la marca del femenino. ◆ Incorpora a su expresión oral el uso de la <i>liaison</i> obligatoria. |

¿Cómo evaluar?

A continuación presentamos un ejemplo de tarea que puede llevarse a cabo para evaluar esta unidad.

| Tarea. Los alumnos entrevistan a un compañero y lo presentan ante la clase. | | |
|--|---|---|
| Fases | Competencias comunicativas a evaluar | Desarrollo |
| 1 | Producción escrita | En parejas redactan el cuestionario. El cuestionario incluye datos personales, sus gustos y preferencias. |
| 2 | Interacción oral | Cada pareja hace la entrevista. |

Evaluación final del primer semestre

A continuación proponemos la siguiente tarea para la evaluación final del semestre.

| Tarea. Los alumnos presentan en <i>facebook</i> a los miembros de su familia. En la presentación incorporan datos personales, así como gustos y pasatiempos. | | |
|---|---|--|
| Fases | Competencias comunicativas a evaluar | Desarrollo |
| 1 | Expresión escrita. | Cada alumno describe a algunos miembros de su familia y lo sube a la red. |
| 2 | Interacción escrita | Los alumnos interactúan en la red social para presentar a un miembro de su familia a sus compañeros. |

SEGUNDO SEMESTRE

PROPÓSITO

El alumno será capaz de:

- ❖ interactuar en el entorno de manera oral y escrita realizando tareas cotidianas.

Las situaciones en las que se puede llevar a cabo esta intención son múltiples y se atenderán las especificaciones siguientes:

1. El **entorno** se refiere al lugar donde vive o al lugar que visita, colonia, pueblo, ciudad, etcétera.
2. Las **tareas cotidianas de interacción** se refieren a ubicar un lugar, trasladarse, los actos de comprar, pedir informes sobre los servicios públicos o privados, entre otros.
3. **La interacción oral** debe incluir la habilidad de entrar en contacto por medio de los saludos simples (*bonjour, salut, au revoir, à tout à l'heure...*) El saludo como tal debe tener las formulaciones pertinentes de acuerdo con la situación de comunicación (formal o informal) y debe respetar el ritual saludo-despedida. Se incluye también el uso adecuado de la palabra: el alumno debe ser capaz de decidir en qué momento intervenir.
 - 3.1 Durante la interacción el alumno podrá utilizar expresiones de cortesía como, *oui, non, excusez-moi, s'il vous plaît, pardon, je voudrais ...*
 - 3.2 El alumno será capaz de formular y responder preguntas (empleo de *comment, où, qui...*) La interacción requiere hacer y responder preguntas, repetir frases o deletrear palabras, así como el poder solicitar que se repita algo que no se comprendió.
- 4 Usar un léxico pertinente a la situación de comunicación.

UNIDADES PROGRAMÁTICAS

UNIDAD 1: Describir el entorno. 22 horas.

UNIDAD 2: Dar y seguir instrucciones que le ayuden a interactuar en su entorno. (itinerario y transportes) 20 horas.

UNIDAD 3: Interactuar en el entorno en tareas cotidianas. (Compras y transportes) 22 horas.

PROGRAMA DE FRANCÉS II

En este segundo semestre, el alumno, que en el ciclo anterior habló de su identidad (YO), se dedicará a hablar de lo que le rodea. Se trata de completar el nivel A1 (de descubrimiento) de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia. En este primer nivel de sobrevivencia en lengua extranjera, el hablante puede desenvolverse en espacios inmediatos para establecer comunicación verbal en el terreno de “¿qué es lo que me rodea y cuáles son mis principales interacciones con el entorno?”. Se trata de describir lo que rodea al sujeto que habla y, al mismo tiempo, abarcar esferas que describan objetiva y subjetivamente al hablante, sus gustos, sus preferencias, sus pasatiempos, etc. Todo lo anterior

inserto dentro de situaciones comunicativas cercanas a las reales que incluyan la realización de tareas cotidianas tales como dar y pedir informaciones, cómo ir de un lugar a otro, cómo realizar alguna solicitud de servicio o compra. Los aprendizajes que se sugieren deberán tener en cuenta las especificaciones mencionadas a continuación.

Durante el curso el alumno desarrollará competencias generales y particulares de las que se derivará su competencia comunicativa **para interactuar en el entorno de manera oral y escrita realizando tareas cotidianas**. Las diferencias en cuanto a la selección de las situaciones comunicativas estarán en función de los aprendizajes para cada UP.

Competencias generales

- A. Preguntar – responder sobre el entorno.
- B. Intervenir, utilizando enunciados simples, en ámbitos concretos e inmediatos.
- C. Dar y seguir instrucciones para poder realizar tareas cotidianas en el entorno.

Competencias particulares

Saludar – despedirse de manera simple.

Utilizar pertinentemente fórmulas de cortesía : *oui, - non, s'il vous plaît, pardon, excusez –moi, je voudrais ...*

Hacer compras simples en una interacción breve y sencilla.

Ubicarse en el tiempo, decir y preguntar la hora, el día, la fecha, el año...

Ubicarse en el espacio, localizar un objeto, una persona, un lugar.

Realizar una producción (oral o escrita) breve en la que presente un entorno.

Utilizar el correo electrónico para comunicarse, para solicitar servicios.

Entender señales e instructivos.

La amplitud de la producción oral o escrita, el alumno posee un repertorio elemental de léxico y expresiones sencillas que le permite interactuar a propósito del entorno.

Coherencia , el alumno puede organizar su producción con conectores elementales como *et, ou, alors, pour,* asimismo puede mantener el referente temático gracias al uso del léxico adecuado.

En los cuadros siguientes se agrupan las competencias orales y escritas generales para Francés II, en las cuales se muestra la interacción necesaria entre ellas. El profesor podrá referirse a estos cuadros generales para ubicar el o los aprendizajes particulares.

| Oral Francés II | |
|--|---|
| El alumno puede describir su entorno; pedir y dar información; pedir, dar y llevar a cabo instrucciones en circunstancias de intercambio oral, para lo cual puede: | |
| Producción oral | Comprensión oral |
| ➤ producir diálogos con expresiones simples sobre | ➤ entender aquella producción oral que tenga como |

| | |
|--|---|
| <p>lugares y cosas.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ describir su entorno, incorpora elementos de lugar, de localización, de proximidad. ➤ solicitar y dar información sobre alguien, un lugar, un servicio, un objeto, de manera simple. Puede incluir elementos de caracterización que se refieran a personas, lugares o cosas, condiciones de vida o actividades cotidianas. ➤ dar indicaciones. ➤ la articulación de ideas es simple, con conectores simples de enumeración (<i>et</i>), de finalidad (<i>pour</i>) y de causa, (<i>parce que</i>). | <p>temas pedir y dar información sobre su entorno.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ comprender instrucciones. ➤ la fluidez de los textos de recepción deberá ser lenta, su articulación clara. Las estructuras deben ser simples. |
| <p>Interacción oral</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ interactuar por medio de enunciados simples, siempre y cuando el interlocutor repita lentamente, espere la reacción y esté dispuesto a reformular. ➤ formular preguntas que le permitan mejorar su comprensión. | |
| <p>La amplitud. El alumno posee un repertorio elemental de léxico y expresiones sencillas que le permite interactuar a propósito del entorno.</p> <p>Coherencia. El alumno puede organizar su producción con conectores elementales como <i>et, ou, alors, pour, parce que</i>, asimismo puede mantener el referente temático gracias al uso del léxico adecuado.</p> | |
| <p>Ejemplos de situaciones, Pedir / dar informaciones sobre lugares, algún servicio ... Pedir / dar informaciones sobre características del entorno cercano, ubicación de lugar, servicios que presta, horario de servicios. Dar/seguir indicaciones sobre cómo llegar a algún lugar, cómo solicitar algún servicio, realizar una compra...</p> | |
| <p>Tipos de soportes para establecer la comunicación: Pueden utilizarse soportes escritos que detonen y promuevan la expresión oral o la interacción, por ejemplo,</p> <ul style="list-style-type: none"> • Instructivos impresos, orales (por teléfono), audiovisuales, digitales (<i>podcast, videos, etc.</i>) • Mapas impresos o electrónicos, croquis, • anuncios publicitarios (catálogos trépticos...). • instructivos de servicios • Correos electrónicos, anuncios clasificados, páginas web turísticas, tarjetas postales | |

| | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Formularios de suscripción a servicios (inscripción a un gimnasio...) • Recados • Pictogramas, señales de tránsito... • Mensajes cortos, reglamentos ... | |
| Escrito Francés II | |
| El alumno es capaz de participar en circunstancias de intercambio escrito, responder y/o producir mensajes simples; mediante la lectura, puede también comprender mensajes escritos simples ²⁹ , para lo cual él puede: | |
| Producción escrita | Comprensión escrita |
| <ul style="list-style-type: none"> ➤ escribir textos con enunciados simples sobre lugares y cosas. Igualmente puede escribir indicaciones sencillas sobre cómo llegar a un lugar. ➤ Incorporar indicadores de lugar y de tiempo en sus descripciones o indicaciones. | <ul style="list-style-type: none"> ➤ comprender textos simples dónde se describe un lugar. ➤ comprender folletos publicitarios de tiendas o supermercados. ➤ comprender folletos turísticos que indiquen lugares para visitar o marquen un itinerario a seguir. |
| Interacción escrita | |
| <ul style="list-style-type: none"> ➤ escribir y contestar una tarjeta postal, una nota simple, un mensaje corto... para describir su entorno o solicitar información o dar indicaciones. ➤ dar y pedir datos (precio de algún producto, indicaciones para llegar a algún lugar, etcétera). ➤ llenar un formulario simple. | |
| <p>La extensión se refiere al manejo de un repertorio elemental de palabras y de expresiones simples en situaciones concretas.</p> <p>La coherencia se establece por medio del manejo de palabras, de grupos de palabras y de conectores como <i>et, alors, pour...</i></p> | |
| Ejemplos de situaciones | |
| <p>Compra de artículos de uso personal, Intercambio postal o electrónico en el que se describe el lugar de residencia.</p> | |
| Tipos de soportes para establecer la comunicación: | |
| <ul style="list-style-type: none"> • Folletos turísticos. • Instructivos impresos, orales (por teléfono), audiovisuales, digitales (podcast, videos, etc). | |

²⁹ Las características de esta producción- comprensión se relaciona con los mismos temas de la producción –expresión oral. El alumno puede entrar en contacto con alguien para describir su entorno; pedir, dar e intercambiar información o bien dar instrucciones y llevarlas a cabo. Recordamos que en la producción- expresión escrita los conocimientos y habilidades del alumno son menos amplios que para el oral. Algunos ejemplos de esta comprensión-producción son las tarjetas postales, la publicidad corta, los correos electrónicos.

- Mapas impresos o electrónicos, croquis...
- Anuncios publicitarios (catálogos, trípticos...).
- Instructivos de servicios.
- Correos electrónicos, anuncios clasificados, páginas web turísticas, tarjetas postales.
- Formularios de suscripción a servicios (inscripción a un gimnasio...).
- Recados.
- Pictogramas, señales de tránsito...
- Mensajes cortos, reglamentos ...

Indicadores específicos para los aprendizajes.

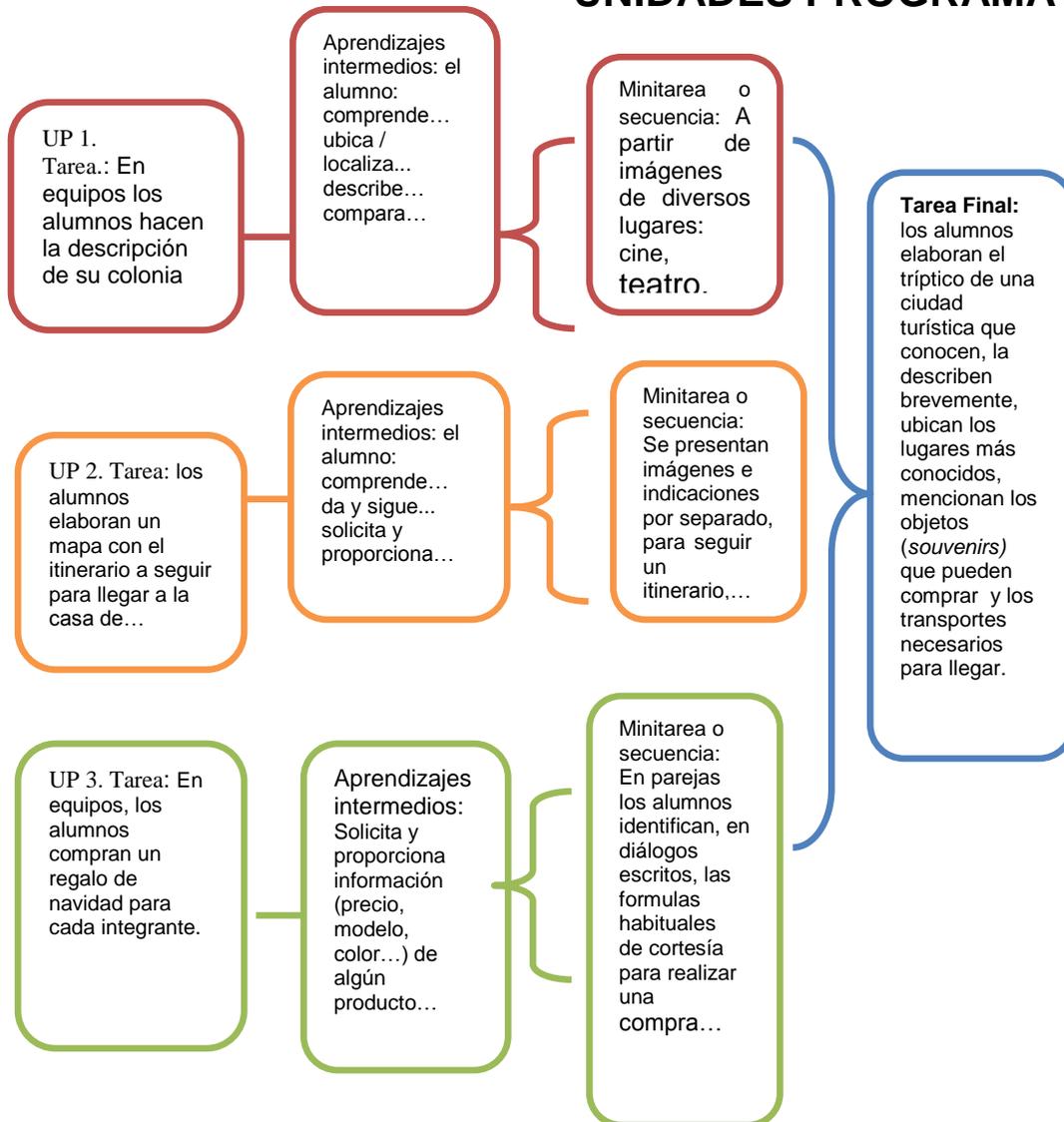
Oral en las modalidades de comprensión y de expresión

1. Entrar en contacto. Para los diferentes intercambios se hará énfasis en que las expresiones de saludo y cortesía forman parte de las competencias interculturales.
2. Preguntar y responder sobre informaciones acerca del entorno (lugares, servicios públicos y privados, horarios, costos, requisitos, ubicación, etc.).
3. Caracterizar, expresar gustos y preferencias, se refiere además de las personas a los objetos y a los lugares (se incluyen las precisiones climáticas, de ubicación en el tiempo como días de la semana, estaciones del año...).
4. Hablar de su entorno cotidiano, el espacio lugar de residencia, de esparcimiento o educativo.

Escrito, en las modalidades de comprensión y expresión.

- a) Escribir mensajes y notas sencillos y breves (correo electrónico, SMS, notas breves) para hablar de su entorno cotidiano (su familia, sus gustos y pasatiempos, su lugar de vida).
- b) Comprender anuncios y señales en lugares públicos, situarse en el espacio (encontrar una dirección, una persona, un lugar, un objeto), orientarse, seguir instrucciones (sobre direcciones, lugares, seguridad, peligro).
- c) Leer instrucciones académicas, leer instrucciones para hacer algo (*modes d'emploi*, uso de servicios digitalizados como cajeros, compra de boletos...), leer reglamentos de servicios públicos, académicos, de la vida social por ejemplo. Para situarse en un lugar (mapas, croquis).

UNIDADES PROGRAMÁTICAS



En este apartado se presentará una segmentación de los aprendizajes generales. En cada etapa de la progresión mencionamos sus propósitos centrales. Se aclaran los principales aprendizajes y se les da una secuenciación (están numerados progresivamente).

En el gráfico con el que se acompaña este segmento se presenta una imagen de cómo el profesor puede engarzar sus secuencias de enseñanza, siempre ligadas a las tareas que se proponen para cada UP y éstas a su vez pueden derivarse en minitareas.

Los contenidos que se mencionan representan una propuesta que debe ser completada con los cuadros mencionados en la página X. Se recuerda que los ejes que condicionan la presencia de más o menos contenidos se ubican en los aprendizajes en términos de tareas de comunicación, combinados con el uso de diversos soportes textuales. Las estrategias mencionadas son solamente un punto de partida que el profesor puede modificar.

UNIDAD 1: DESCRIBIR EL ENTORNO

| | |
|--|---|
| Describir el entorno | Tiempo: 18 horas + 4 para evaluación |
| <p>PROPÓSITOS. Al finalizar la unidad el alumno...</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se situará en el espacio para describir su entorno inmediato. • Situará objetos y lugares para describirlos. • Dirá lo que le gusta y no le gusta de su colonia, escuela o ciudad para dar su apreciación. | |

| APRENDIZAJES El alumno: | TEMÁTICA* | ESTRATEGIAS |
|--|--|---|
| <p>1. Comprende la ubicación de objetos y personas; localiza objetos o personas.</p> <p>2. Indica qué servicios, espacios públicos y negocios hay en su colonia o ciudad y que actividades puede realizar (según sus</p> | <ul style="list-style-type: none"> ❖ Descripción de objetos. ❖ Descripción de lugares. ❖ Adjetivos calificativos, posesivos y demostrativos. ❖ Adverbios de lugar: <i>ici, là, là-bas, à gauche, à droite.</i> ❖ Léxico: <ul style="list-style-type: none"> • Orientación. • Ubicación. ❖ Preposiciones de lugar: <i>à, en /dans, sur/sous, devant / derrière, à côté de...</i> ❖ Algunos lugares turísticos de ciudades francófonas (Quebec, Montreal, Paris,...) ❖ La vida cotidiana en Francia u otros lugares en los que se habla francés, costumbres, lugares de vida, objetos... ❖ Presentadores: <i>c'est, il y a, voilà / voici.</i> ❖ La interrogación: <i>Qu'est-ce qu'il y a? comment, où...?</i> ❖ La negación. ❖ La apreciación, <i>bon / mauvais, bien/mal, pas</i> | <p>A. En equipos los alumnos identifican, en un documento escrito, las palabras utilizadas para ubicar un objeto, una persona, un lugar, etc. El profesor hace la lista de dichas palabras en el pizarrón y da ejemplos de uso, situando diferentes objetos en el salón. Después los alumnos, en parejas, dan la ubicación de objetos o personas de la clase.</p> <p>B. Los alumnos, por equipos, buscan información sobre diversas actividades culturales y recreativas (lugar, horario, tarifas) en su colonia. Cada equipo presenta la</p> |

* La combinación de las temáticas debe entenderse **en función de los aprendizajes**. La combinación de contenidos puede variar de acuerdo a las diversas situaciones de comunicación que se presentan.

| APRENDIZAJES El alumno: | TEMÁTICA* | ESTRATEGIAS |
|---|--|---|
| <p>gustos y preferencias)</p> <p>3. Ubica en un mapa o croquis los negocios, servicios o espacios públicos de su colonia o cercanos a la escuela. Localiza un lugar que alguien le indica.</p> <p>4. Describe y caracteriza de manera sencilla objetos que se encuentran en su casa y escuela.</p> <p>5. Compara lugares que le rodean y da su apreciación.</p> | <p><i>mal...</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ La comparación (plus ... que, aussi ...que moins... que, comme) ❖ Léxico: <ul style="list-style-type: none"> • Objetos de la casa, de la escuela. • Materiales • Formas • Colores. • Texturas. • Medidas. • Comercios. • Servicios públicos y privados ❖ Verbos del primer grupo (<i>aimer, préférer, détester, traverser, continuer, tourner...</i>) ❖ Verbos irregulares más usuales (<i>aller, venir, descendre, prendre...</i>) | <p>información a sus compañeros; en parejas los alumnos mencionan, según sus gustos y la ubicación del lugar, qué tipo de actividades pueden realizar el fin de semana.</p> <p>C. Se muestran imágenes de diversos lugares: cine, teatro, museos. Los alumnos, en parejas, eligen un lugar y lo caracterizan utilizando adjetivos. Clasifican lo que hay y lo que no en ese lugar. Los alumnos recuperan esa información a través de la escritura de un correo donde presentan lo que hay en su colonia.</p> <p>D. Se divide el grupo en parejas, los alumnos, en forma oral, interactúan para describir su casa o departamento, mencionan su habitación preferida y dicen la razón.</p> <p>E. En equipos los alumnos eligen un lugar turístico de la ciudad de México, elaboran un cartel para caracterizarlo con enunciados simples y lo ilustran, cada equipo elige un representante para dar su información oralmente. El profesor lleva un mapa de la ciudad y los alumnos ubican el lugar en la delegación correspondiente.</p> |

| APRENDIZAJES El alumno: | TEMÁTICA* | ESTRATEGIAS |
|----------------------------|-----------|---|
| | | <p>Finalmente los alumnos identifican cual es la delegación más visitada.</p> <p>F. Se presentan imágenes con dos colonias una sucia y una muy limpia, se pide a los alumnos que identifiquen las diferencias entre ambas, a partir de enunciados simples caracterizando ambas, se hace por escrito en el pizarrón, en francés y se corrige de manera grupal, en parejas los alumnos dan su apreciación de cada lugar.</p> <p>G. Los alumnos buscan, individualmente, en Internet información de una ciudad francófona (de su agrado), En el salón de clase comparten, con sus compañeros de equipo, la información y dicen porque les gustó y la comparan con su ciudad.</p> |

*** Temática**

La combinación de los contenidos de este cuadro debe entenderse **en función de los aprendizajes**, porque puede variar de acuerdo a las diversas situaciones de comunicación que se presentan.

| Componentes pragmáticos | | Componentes sociolingüísticos | Componentes lingüísticos | | |
|--|--|---|---|--|--|
| Actos de habla | Situaciones comunicativas | Condiciones socioculturales | Léxico | Gramática | Fonética |
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ Describir objetos y lugares. ▪ Expresar la pertenencia. ▪ Caracterizar | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Visitas turísticas. ▪ Intercambio postal (correo tradicional, | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Fórmulas de cortesía. ▪ Algunos aspectos de las ciudades | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Orientación: puntos cardinales. ▪ Dirección ▪ Servicios | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Adjetivos calificativos: <i>au masculin, au féminin et au pluriel.</i> | <ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Les liaisons obligatoires / enchaînements.</i> ▪ Pronunciación , ▪ [o][œ] |

| | | | | | |
|---|--|---|--|---|---|
| <p>objetos y lugares.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Situarse en el espacio. ▪ Situar (una persona, un lugar, un objeto). ▪ Hablar de su ambiente cotidiano. | <p>correo electrónico).</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Dar y seguir indicaciones geográficas de un lugar. | <p>(Quebec, Bruselas, Argel, etc.) y barrios francófonos.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ La vida cotidiana en Francia u otros lugares en los que se habla francés, costumbres, lugares de vida, objetos... | <p>públicos y privados.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Espacios públicos. ▪ La hora. ▪ Transportes. ▪ Características de los objetos: materiales, formas, colores, texturas, medidas. ▪ Materiales de la escuela: <i>cahier(s)</i>, <i>crayon(s)</i>, <i>stylo(s)</i>, <i>calculatrice</i>, <i>livre(s)</i>... ▪ Partes u objetos de la casa o departamento: <i>chambre (lit, lampe...)</i>, <i>salle de bain (savon, ...)</i> | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Adjetivos posesivos: <i>mon, ma, mes...</i> ▪ Adjetivos demostrativos: <i>ce, cet, cette, ces.</i> ▪ Adverbios de lugar (<i>à gauche, à droite, ici, là...</i>) ▪ Preposiciones de lugar: <i>a (+nom de ville), près de, sur, dans.</i> ▪ Presentadores; <i>c'est, il y a, voilà, voici.</i> ▪ La interrogación: <i>Qu'est-ce que c'est? En quoi il est fait? Qu'est-ce qu'il y a?</i> ▪ La negación: <i>ne/n'...pas</i> ▪ La comparación, la apreciación. <i>Paris est plus grand que Lyon.</i> | <ul style="list-style-type: none"> ▪ [u][y] ▪ Labiodentales [f, v] ▪ Entonación: afirmación e interrogación. |
|---|--|---|--|---|---|

Evaluación

Los criterios de evaluación

Con la finalidad de que el docente logre emitir una valoración del desempeño del alumno sugerimos los siguientes criterios e indicadores de evaluación.

| Criterios | Indicadores |
|---|--|
| Pertinencia para describir y ubicar objetos, personas, lugares en el espacio. | El alumno: <ul style="list-style-type: none">◆ Nombra los objetos de un lugar, utilizando frases cortas.◆ Menciona propiedades y características de los objetos utilizando adjetivos y adverbios.◆ Emplea correctamente preposiciones y adverbios espaciales.◆ Utiliza los verbos propios para la ubicación espacial de manera adecuada.◆ Explica la cercanía, distancia, proximidad de un lugar con otro.◆ Compara objetos y lugares con el uso correcto de adjetivos y adverbios.◆ Expresa sus gustos y preferencias. |
| Interacción | <ul style="list-style-type: none">◆ Se dirige de <i>tu</i> o <i>vous</i> de acuerdo a su relación con el interlocutor◆ Formula y responde preguntas sobre la ubicación de objetos, lugares y personas. |
| Coherencia | <ul style="list-style-type: none">◆ Encadena frases simples utilizando adverbios y preposiciones de lugar.◆ Organiza su descripción con nexos lógicos, adverbios de lugar, adjetivos demostrativos, etc.◆ Maneja un repertorio léxico suficiente para proporcionar la descripción de un objeto y de un lugar. |
| Fonética | <ul style="list-style-type: none">◆ Comprende y utiliza la entonación interrogativa, declarativa y negativa.◆ Respeta <i>les liaisons obligatoires</i> (<i>vous aimez, ils – elles aiment</i>)◆ Discrimina el femenino del masculino. |

¿Cómo evaluar?

Para la evaluación final de esta unidad sugerimos la siguiente tarea:

Tarea. En equipos los alumnos hacen la descripción de su colonia (o eligen otro lugar), la ilustran con un collage o una presentación electrónica; indican los lugares públicos para saber qué actividades pueden realizar considerando sus gustos y preferencias.

| Fases | Competencias comunicativas a evaluar | Desarrollo |
|-------|--------------------------------------|---|
| 1 | Expresión escrita. | Los alumnos de forma individual enumeran los lugares públicos con los que cuenta su colonia y mencionan algunas de las actividades que pueden realizar. En equipos hacen un collage de acuerdo con la descripción de su colonia. |
| 2 | Interacción oral. | Cada equipo muestra a sus compañeros el collage de su colonia, con la información recabada, los alumnos mencionan las actividades que puede realizar según sus gustos y preferencias y el lugar donde viven. Después de las exposiciones dan su apreciación para cada colonia (lugar) y comparten qué actividades hacen en común. |

UNIDAD 2: DAR Y SEGUIR INSTRUCCIONES QUE LE AYUDEN A INTERACTUAR EN SU ENTORNO

| | |
|---|---|
| Dar y seguir instrucciones que le ayuden a interactuar en su entorno. | Tiempo: 16 horas + 4 para evaluación |
| <p>PROPÓSITOS. Al finalizar la unidad el alumno...</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ comprenderá y dará consejos o reglas para la convivencia en su entorno. ▪ seguirá y dará instrucciones para desplazarse en el entorno. | |

| APRENDIZAJES El alumno: | TEMÁTICA* | ESTRATEGIAS |
|---|---|--|
| 1. Comprende y sigue instructivos, orales y escritos (<i>modes d'emploi, panneaux, signaux...</i>). | <ul style="list-style-type: none"> ❖ El imperativo, afirmativo, negativo. <ul style="list-style-type: none"> • Manejo del imperativo, tensión interlocutores (<i>je – tu</i>). ❖ El infinitivo para dar órdenes o | A. partir de reglamentos (escuela, museo, hospital, calle, etc.) los alumnos identifican y clasifican las diferentes formas verbales utilizadas para dar indicaciones. Se realizan ejercicios orales y escritos para |

* La combinación de las temáticas debe entenderse **en función de los aprendizajes**. La combinación de contenidos puede variar de acuerdo a las diversas situaciones de comunicación que se presentan.

La combinación de los contenidos de este cuadro debe entenderse **en función de los aprendizajes**, porque puede variar de acuerdo a las diversas situaciones de comunicación que se presentan.

| Componentes pragmáticos | | Componentes sociolingüísticos | Componentes lingüísticos | | |
|--|---|---|--|--|---|
| Actos de habla | Situaciones comunicativas | Componentes socioculturales | Léxico | Gramática | Fonética |
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ Pedir algo a alguien. ▪ Situarse y situar (personas, objetos, lugares). ▪ Expresar la pertenencia. ▪ Dar indicaciones, instrucciones sencillas y consejos (como un itinerario). | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Localizar lugares, objetos o personas. ▪ Localizar una sección dentro de un lugar. ▪ Instructivos sobre lo que se puede hacer o no en un lugar. | <ul style="list-style-type: none"> ▪ La vida cotidiana en Francia, costumbres, lugares de vida, objetos... ▪ Los barrios de una ciudad francófona. ▪ Registro de cortesía. | <ul style="list-style-type: none"> ▪ El itinerario. ▪ Lugares: cine, teatro, escuela, universidad, etc. ▪ Comercios. ▪ Transportes. ▪ Pasatiempos, deportes, salidas, espectáculos. ▪ Partes del cuerpo. ▪ Utilización de los números para expresar cantidades, tiempo. . | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Presente. ▪ Imperativo (afirmativo y negativo). ▪ Imperativo para dar órdenes y consejos ▪ Tensión entre interlocutores: <i>tu-vous</i> ▪ Infinitivo para dar órdenes. ▪ Frases de obligación. (<i>devoir + infinitif, il faut, il est nécessaire de</i>). ▪ Verbos más usuales: <i>venir, aller, mettre, savoir, faire, prendre</i>. ▪ Verbos pronominales. ▪ Formulación de preguntas, a) <i>est-ce que</i>, b) inversión, c) entonación. ▪ Negación, <i>ne... jamais, ne... plus</i> | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Entonación: afirmación / interrogación. ▪ sonidos s/z. ▪ Las elisiones obligatorias. ▪ Nasalización [m, n] |

| | | | | | |
|--|--|--|--|---|--|
| | | | | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Calificativos. ▪ Indicadores de lugar (<i>à côté, devant, derrière...</i>) | |
|--|--|--|--|---|--|

Los criterios de evaluación

Con la finalidad de que el docente logre emitir una valoración del desempeño del alumno sugerimos los siguientes criterios e indicadores de evaluación.

| Criterios | Indicadores |
|---|---|
| | El alumno: |
| Pertinencia para expresar una orden, un consejo o una prohibición | <ul style="list-style-type: none"> ◆ Utiliza de manera adecuada el imperativo y expresiones impersonales para dar consejos, órdenes y prohibiciones. ◆ Distingue el uso del imperativo y de las formas impersonales para marcar la tensión entre los interlocutores y lograr distintas intenciones como ordenar, prohibir, aconsejar. |
| Pertinencia para indicar un camino. | <ul style="list-style-type: none"> ◆ Emplea de manera adecuada el imperativo para indicar un trayecto. ◆ Utiliza de manera correcta las preposiciones para indicar un lugar |
| Interacción | <ul style="list-style-type: none"> ◆ Se dirige de <i>tu</i> o <i>vous</i> de acuerdo con su relación con el interlocutor. ◆ Formula y responde preguntas sobre la ubicación de lugares. |
| Coherencia | <ul style="list-style-type: none"> ◆ Utiliza adecuadamente conectores de secuencia para dar y seguir instrucciones. ◆ Encadena correctamente las indicaciones para llegar a un lugar. ◆ Maneja un repertorio léxico suficiente de acuerdo con la situación propuesta. |
| Fonética | <ul style="list-style-type: none"> ◆ Pronuncia adecuadamente la terminación del imperativo para distinguir entre <i>tu</i> y <i>vous</i>. ◆ Distingue los sonidos nasales. |

¿Cómo evaluar?

Para la evaluación final de esta unidad sugerimos la siguiente tarea:

| | | |
|--|-----------------------------------|-------------------|
| Tarea. En equipos los alumnos elaboran un mapa con el itinerario a seguir para llegar a la casa de un(a) compañero(a), buscan las diferentes maneras de llegar y mencionan los transportes que pueden utilizar. Cada equipo propone, en un mapa, su itinerario a seguir y da las indicaciones necesarias para dirigirse al lugar. | | |
| Fases | Competencias comunicativas | Desarrollo |

| | a evaluar | |
|---|--------------------|---|
| 1 | Expresión escrita. | En equipos los alumnos localizan en un mapa la ruta para llegar al punto de reunión, redactan las indicaciones a seguir, especifican también los transportes necesarios, además puntualizan el día y la hora. |
| 2 | Interacción oral. | En equipos, los alumnos hacen un diálogo. Incorporan las referencias de los establecimientos aledaños al lugar de reunión, indican que transportes pueden usar. Realizan el diálogo ante el grupo. |

UNIDAD 3: INTERACTUAR EN EL ENTORNO EN TAREAS COTIDIANAS (COMPRAS Y TRANSPORTES)

| | |
|---|---|
| | Tiempo: 18 horas + 4 para evaluación |
| <p>PROPÓSITOS: Al finalizar la unidad, el alumno...</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ solicitará y proporcionará información sobre algún servicio o producto para realizar compras. ▪ interactuará en su entorno para realizar transacciones comerciales sencillas. | |

| <p style="text-align: center;">APRENDIZAJES</p> <p style="text-align: center;">El alumno:</p> | <p style="text-align: center;">TEMÁTICA*</p> | <p style="text-align: center;">ESTRATEGIAS</p> |
|--|---|--|
| <p>1. Comprende información (lugares, horarios, precios, etc.) sobre la compra de un producto o la adquisición de un servicio público o privado.</p> <p>2. Solicita y proporciona información (precio, modelo, color...) de algún producto (ropa, accesorios, electrónicos, etc.) que le interesa comprar.</p> <p>3. Pide y da información sobre la forma de pago.</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Fórmulas de cortesía: <i>je voudrais, j'aimerais, vous désirez, je peux vous aider, etc.</i> • Considerar intercambios como tipos de pago: <i>en espèces, en liquide, par chèque, avec la carte bleue.</i> • Formas y colores. • Pesos y medidas, cuantificación. ❖ Los momentos del día. ❖ Léxico: comercios y servicios, vestimenta, transportes. ❖ Artículos partitivos ❖ La negación: <i>ne... pas de.</i> ❖ <i>Combien de ...? Combien ça coûte?...</i> ❖ Adjetivos y pronombres demostrativos. ❖ Pronombres interrogativos: <i>lequel, laquelle, lesquels, lesquelles.</i> ❖ Pronombres complemento. | <p>A. En equipo, los alumnos asocian imágenes de diversos comercios con sus productos. Enseguida clasifican los establecimientos según la preposición que necesiten, a partir de ejemplos (<i>à la, au, dans le (la)...</i>). Finalmente cada equipo produce enunciados que indiquen qué se puede comprar en cada lugar.</p> <p>B. En parejas los alumnos identifican, en diálogos escritos, las formulas habituales de cortesía para realizar una compra o contratar un servicio, siguiendo esos modelos elaboran un diálogo corto, lo practican y lo representan frente al grupo.</p> <p>C. En el laboratorio de idiomas, el alumno escucha varios diálogos o ve videos sobre el tema "las compras" identifica el vocabulario para informarse sobre la forma de pago. Posteriormente en el salón</p> |

* La combinación de las temáticas debe entenderse **en función de los aprendizajes**. La combinación de contenidos puede variar de acuerdo a las diversas situaciones de comunicación que se presentan.

| <p style="text-align: center;">APRENDIZAJES</p> <p style="text-align: center;">El alumno:</p> | <p style="text-align: center;">TEMÁTICA*</p> | <p style="text-align: center;">ESTRATEGIAS</p> |
|--|--|--|
| <p>4. Realiza la compra de un producto (ropa, comida, boletos...).</p> <p>5. Interactúa para pedir informes sobre medios de transporte (direcciones, horarios, precios de boletos)</p> | <p>❖ Verbos usuales: <i>acheter, aider, vouloir, pouvoir, payer, accepter...</i></p> | <p>de clase, en equipos los alumnos comparten el vocabulario identificado, lo escriben en el pizarrón y el profesor lo complementa, después en parejas hacen un diálogo utilizando este vocabulario.</p> <p>D. En equipos los alumnos llevan al salón de clase, objetos o dibujos para hacer una venta de garage. En parejas los alumnos hacen <i>jeux de rôles</i> para comprar los productos de su elección.</p> <p>E. En parejas, los alumnos eligen una ciudad turística (nacional o extranjera) e investigan que transportes se pueden utilizar, el precio del boleto, los horarios...En el salón de clase, cada pareja, simula estar en el aeropuerto o en una terminal de autobuses y hacen un diálogo para comprar un boleto, después lo presentan a sus compañeros.</p> |

* Temática

La combinación de los contenidos de este cuadro debe entenderse **en función de los aprendizajes**, porque puede variar de acuerdo a las diversas situaciones de comunicación que se presentan.

| Componentes pragmáticos | | | Componentes lingüísticos | | |
|---|--|--|---|--|---|
| Actos de habla | Situaciones comunicativas | Componentes socioculturales | Léxico | Gramática | Fonética |
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ Pedir y dar información sobre precios y características del producto. ▪ Realizar una compra. | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Conversación entre amigos para la compra de un regalo. ▪ Realización de una compra. | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Fórmulas de cortesía para pedir algo, je voudrais, j'aimerais... | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Comercios: <i>la pharmacie, la boulangerie...</i> ▪ Productos: <i>les médicaments, les produits laitiers, les boissons...</i> ▪ Ropa: <i>un pull, une robe, une jupe...</i> ▪ <i>La taille et la pointure.</i> ▪ Colores, materiales y texturas. ▪ formas de pago: <i>en espèces, en liquide, par chèque, avec la carte bleue.</i> ▪ Unidades de medida y peso. ▪ Transportes. | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Los artículos partitivos. ▪ Negación: <i>pas de...</i> ▪ Algunas preposiciones de lugar: <i>chez, à la, au, dans...</i> ▪ Algunos verbos: <i>acheter, vendre, offrir, payer, vouloir,</i> ▪ Artículos contraídos, definidos e indefinidos. ▪ Adverbios de cantidad (<i>beaucoup de, assez de...</i>) ▪ Verbos de opinión: je pense que, je crois que, je trouve que... | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Relación sonido /grafía. ▪ Pronunciación , ▪ [œ][ɛ] ▪ [ʒ][z] ▪ <i>Voyelles orales / voyelles nasales.</i> |

Los criterios de evaluación

Con la finalidad de que el docente logre emitir una valoración del desempeño del alumno sugerimos los siguientes criterios e indicadores de evaluación.

| Criterios | Indicadores El alumno: |
|-------------------------------------|--|
| Capacidad para realizar una compra. | <ul style="list-style-type: none"> ◆ Indica las características específicas del producto o servicio que solicita a partir de sustantivos y adjetivos. |

| | |
|-------------|--|
| | <ul style="list-style-type: none"> ◆ Utiliza de manera correcta las cifras para los precios y para pedir productos (talla, volumen, peso...) ◆ Realiza comentarios sobre el artículo (<i>C'est cher, c'est bon, c'est frais, il sent bon,...</i>) ◆ Usa adecuadamente expresiones relacionadas con las compras (<i>voilà, voici, tenez...</i>) y fórmulas de cortesía: <i>je voudrais, j'aimerais, excusez-moi, etc.</i>, |
| Interacción | <ul style="list-style-type: none"> ◆ Establece contacto social para comprar o adquirir un producto o un servicio. ◆ Realiza preguntas para solicitar y dar información sobre una compra. |
| Coherencia | <ul style="list-style-type: none"> ◆ Utiliza de manera pertinente las expresiones para dar gracias, saludar y despedirse. ◆ Maneja un repertorio léxico suficiente de acuerdo a la situación propuesta. |
| Fonética | <ul style="list-style-type: none"> ◆ Utiliza adecuadamente la entonación para preguntar. ◆ La marca del femenino. ◆ Hace la diferencia fonética de los verbos <i>je voudrais, j'aimerais, je peux vous aider...</i> ◆ Pronuncia adecuadamente <i>les voyelles nasales</i>. |

¿Cómo evaluar?

Para la evaluación final de la unidad sugerimos la siguiente tarea:

| Tarea. En equipos, los alumnos compran un regalo de navidad para cada integrante. | | |
|--|--------------------------------------|---|
| Fases | Competencias comunicativas a evaluar | Desarrollo |
| 1 | Expresión escrita. | Los alumnos elaboran una lista de regalos y de lugares donde pueden adquirirlos. Cada equipo proporciona a sus compañeros la información (horarios, tipo de pago) sobre la tienda y el precio del producto. Sugieren los transportes que pueden utilizar para llegar. |
| 2 | Interacción oral. | Por parejas hacen el <i>jeu de rôles</i> entre el cliente y el vendedor. |

Evaluación final del segundo semestre

A continuación proponemos la siguiente tarea para la evaluación final del semestre.

| Tarea. En equipos los alumnos elaboran el tríptico de una ciudad turística que conocen, la describen brevemente, ubican los lugares más conocidos, mencionan los objetos (<i>souvenirs</i>) que pueden comprar y los transportes necesarios para llegar. | | |
|---|---|--|
| Fases | Competencias comunicativas a evaluar | Desarrollo |
| 1 | Expresión escrita. | Los alumnos buscan en Internet la información requerida, en el tríptico mencionan las características del sitio turístico, ubican los lugares más visitados (mercados, museos, playas...), dan algunas indicaciones de cómo llegar y hablan de los objetos típicos de la región (un dulce, una artesanía, una prenda...), además proporcionan los medios de transporte que se pueden tomar, precisan horarios y costos de los boletos. |
| 2 | Interacción oral. | En parejas los alumnos leen un tríptico y dan su apreciación del lugar turístico, después eligen dos lugares (A-B) y preguntan a su compañero cómo llegar del punto A al punto B. Hacen un diálogo (cliente y vendedor) para adquirir un objeto o un boleto de transporte. |

TERCER SEMESTRE

PROPÓSITOS

El alumno será capaz de:

- ❖ realizar actividades personales para desenvolverse en su entorno como ir de compras o a un restaurante.
- ❖ describir personas, lugares, situaciones en pasado.
- ❖ hablar de hechos pasados para describir sus experiencias.

Las situaciones en las que se puede llevar a cabo esta intención son múltiples y se atenderá a las especificaciones siguientes:

1. Al realizar actividades en el entorno se ubica en el contexto del restaurante y la compra de comida.
2. En la expresión del pasado, el alumno sitúa los eventos en el tiempo y en el espacio. *Situer des événements dans le temps: exprimer le moment d'une action, la fréquence ; situer un objet, une personne, un lieu : indiquer une provenance, décrire un itinéraire, exprimer une distance.*
3. Entenderemos este desempeño cuando la función de la ubicación espacio-temporal forme parte de la tarea de contar sea como parte de la expresión y de la interacción comunicativa.
4. La extensión se refiere al manejo de un repertorio elemental de palabras y de expresiones en situaciones concretas. La sencillez referida a contar sus experiencias involucra una enumeración de acciones a partir de un contexto referido a sus experiencias en un entorno inmediato.

UNIDADES PROGRAMÁTICAS

Estos propósitos se organizan en tres Unidades Programáticas (UP):

UNIDAD 1: Realizar actividades en el entorno (compras y restaurante) 20 horas.

UNIDAD 2: Referir actividades personales pasadas. 16 horas

UNIDAD 3: Describir el pasado. 24 horas.

PROGRAMA DE FRANCÉS III

Este semestre significa pasar del nivel de descubrimiento (A1) al de sobrevivencia (A2) lo que implica que el alumno desarrolla habilidades para desenvolverse en su entorno. En la primera unidad el alumno transita de la expresión del presente Todo lo anterior en una situación de comunicación en la que el hablante aún presenta dudas y fallas, sin que le impidan la comunicación.

Durante el curso el alumno desarrollará competencias generales y particulares de las que se derivará su competencia comunicativa **para realizar actividades en el entorno y describir y referir hechos del pasado; así como sus experiencias.** Las diferencias en cuanto a la selección de las situaciones comunicativas estarán en función de los aprendizajes para cada UP.

Competencias generales

- C. Entrar en contacto y establecer una conversación para realizar una compra en un restaurante.
- D. Preguntar-responder para interactuar en su entorno.
- E. Describir su pasado.
- F. Preguntar-responder sobre experiencias personales o hechos pasados.

Competencias particulares

- Entrar en contacto: saludos-despedida.
- Utilizar correctamente fórmulas de cortesía.
- Solicitar el servicio en un restaurante en una interacción breve y sencilla.
- Describir en pasado.
- Ubicarse en el tiempo, decir y preguntar la hora, el día, la fecha, el año.

La amplitud de la producción oral o escrita,

El alumno posee un repertorio elemental de léxico y expresiones sencillas que le permiten expresarse en presente y en pasado.

Coherencia

El alumno puede organizar su producción con conectores de frecuencia, temporales, secuencia, causa-consecuencia.

- Ubicarse en el espacio.
- Comprender una narración sencilla.
- Realizar una producción (oral o escrita) breve en la que se presente una persona, lugar, situación o experiencia pasada.
- Emplear una red social en la que cuente una experiencia o hecho pasado propio o de una tercera persona.

Asimismo puede mantener el referente temático utilizando el léxico adecuado.

En los cuadros siguientes se agrupan las competencias orales y escritas generales para Francés III, en las cuales se muestra la interacción necesaria entre ellas. El maestro podrá referirse a estos cuadros generales para ubicar el o los aprendizajes particulares.

| Oral Francés III | |
|--|---|
| El alumno se desenvuelve en el entorno y describe y cuenta situaciones o hechos pasados, para lo cual puede: | |
| Producción oral | Comprensión oral |
| <ul style="list-style-type: none"> ➤ pedir informes sobre algún producto o servicio. ➤ expresar su opinión y preferencia por un producto y hacer comparaciones. ➤ realizar la compra del servicio. ➤ describir en pasado. ➤ hacer una relación sobre hechos y actividades pasadas. ➤ hablar de un hecho pasado. ➤ hablar de sus experiencias. | <ul style="list-style-type: none"> ➤ comprender la forma de solicitar un servicio o producto. ➤ comprender descripciones de épocas, lugares o personas en `pasado. ➤ comprender narraciones breves que traten sobre actividades, costumbres o experiencias pasadas. ➤ entender y comprender para responder a necesidades concretas siempre que la dicción y la pronunciación sean lentas. |
| Interacción oral general | |
| <ul style="list-style-type: none"> ⇒ participar con una fluidez razonable en situaciones estructuradas, en conversaciones cortas por medio de enunciados simples, siempre y cuando el interlocutor repita lentamente y le ayude con repeticiones, deletreos, cambio de formulación, etc. ⇒ formular y responder preguntas sobre las características de un producto o servicio que desee adquirir. ⇒ Formular y responder preguntas para aclarar dudas de la descripción en pasado o de la historia contada. ⇒ formular y responder preguntas sobre sus experiencias pasadas. | |
| Extensión: El alumno posee un repertorio de léxico y expresiones que le permiten referirse de una manera sencilla a situaciones de | |

| |
|---|
| <p>su presente y pasado, aquellas en las que realiza una actividad y cuenta lo ocurrido.</p> <p>Coherencia: El alumno puede organizar su producción con conectores de frecuencia, temporales, secuencia, causa-consecuencia para expresar sus acciones en el presente (presente) y las acciones en pasado (<i>passé composé et l' imparfait</i>). Asimismo puede mantener el referente temático utilizando el léxico adecuado.</p> |
| <p>Ejemplos de situaciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reunión de amigos y conversación sobre sus experiencias. • Todas aquellas que conlleven a comprender una situación como: responder a un correo electrónico, inbox de red social o mensaje de celular. |
| <p>Tipos de soportes para establecer la comunicación: Recado telefónico, boletín sobre el tiempo, anuncios públicos, estaciones, teléfono...</p> |

| Escrito Francés III | |
|--|--|
| El alumno escribe para desenvolverse en el entorno y describir y contar situaciones o hechos pasados: | |
| Producción escrita | Comprensión escrita |
| <ul style="list-style-type: none"> ➤ solicitar información sobre un producto o servicio. ➤ describir personas, lugares o situaciones del pasado. ➤ contar un hecho pasado. | <ul style="list-style-type: none"> ➤ comprender un menú. ➤ comprender descripciones en pasado. ➤ comprender un correo de una actividad del pasado como un viaje, un diario. |
| Interacción escrita | |
| <ul style="list-style-type: none"> ⇒ escribir correos para solicitar informes para llevar a cabo un intercambio comercial. ⇒ participar en un foro para describir los cambios físicos de una persona a través del tiempo. ⇒ escribir notas breves y simples en relación con sus experiencias personales. | |
| <p>Extensión: El alumno posee un repertorio de léxico y expresiones que le permiten referirse de una manera sencilla a situaciones de su vida presente, así como sus experiencias.</p> <p>Coherencia: El alumno puede organizar su producción con conectores de frecuencia, temporales, secuencia, causa-consecuencia para expresar sus acciones en el presente (presente) y las acciones en pasado (<i>passé composé et l' imparfait</i>). Asimismo puede mantener el referente temático utilizando el léxico adecuado.</p> | |
| <p>Ejemplos de situaciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reunión para hablar de lo ocurrido en una salida al cine, a un viaje, al teatro. | |
| <p>Tipos de soportes para establecer la comunicación: Anuncios, publicidades, menús, páginas de Internet, mapas, diarios, cartas personales, correos electrónicos, <i>facebook</i>.</p> | |

Indicadores específicos para los aprendizajes

Para dar concreción a los puntos de los cuadros anteriores, se necesita aclarar en términos de aprendizajes específicos cuáles serán las metas del proceso de enseñanza-aprendizaje, que corresponden a cada uno de los dos grandes espacios de trabajo en que se dividió el desarrollo de las competencias de comunicación en lengua extranjera: la expresión y comprensión orales y sus correspondientes comprensión y expresión escritas.

Oral en las modalidades de comprensión y de expresión:

1. Preguntar – responder para interactuar en un restaurante y en una compra de comida.
2. Comprender una relación de acciones a realizar para obtener un servicio.
3. Expresar su opinión, gustos, aceptación de un producto o servicio.
4. Comprender y realizar una descripción en el pasado sobre personas, lugares o situaciones.
5. Comprender y contar un hecho pasado.

Para todos estos aprendizajes aplica:

- Aceptar o rechazar, preguntar y responder.
- Participar en una conversación cuando se trate de una interacción.
- Pedir que se reformule (o se deletee), para indicar que no se entiende.
- Ubicar el tiempo, precisar la hora, la fecha; determinar el momento del día, por la mañana, por la tarde, por la noche...

Escrito, en las modalidades de comprensión y expresión:

1. Comprender un texto que contenga la descripción de un producto o servicio.
2. Redactar una descripción en pasado
3. Redactar un correo electrónico o utilizar otra red social para contar una experiencia personal.

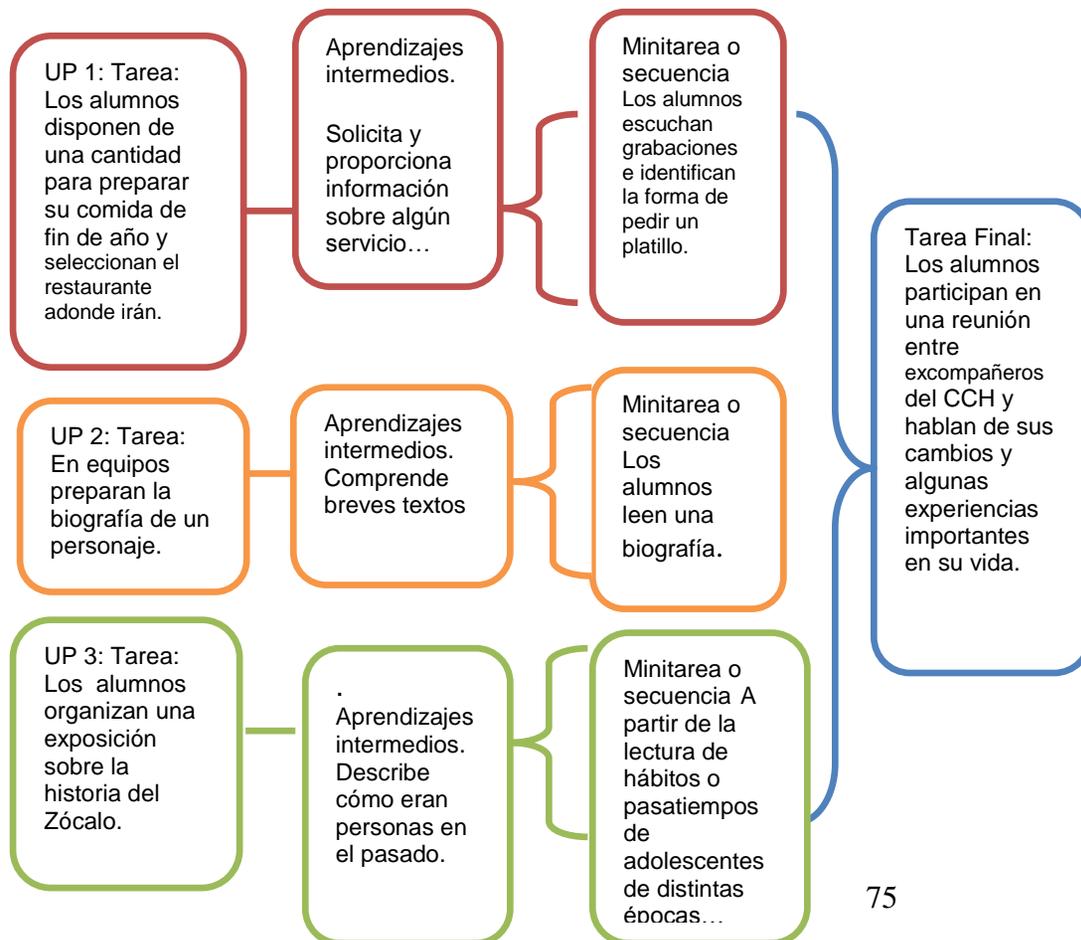
Para delimitar las competencias generales que los alumnos alcanzarán es necesario hacer precisiones en cuanto a los desempeños comunicativos,

1. Solicitar y dar características del producto que se consumirá.
2. Solicitar informes para llegar al lugar.
3. Expresar sus gustos y preferencias por un producto o servicio.
4. Para hablar de una experiencia es necesario ubicar las acciones en el tiempo y en el espacio.

A continuación mencionaremos algunos ejemplos concretos de estos desempeños comunicativos generales. Tendremos en consideración cuáles de ellos podremos combinar en determinadas situaciones de comunicación.

- Utilizar formas de cortesía en la interacción (oral – escrita) adecuadas al soporte que se seleccione, tarjeta postal, carta, correo electrónico, teléfono, encuentro en persona...
- Formas de saludo – despedida en función de la situación de comunicación.
- Interacción eficaz, pregunta – respuesta, intervención, pregunta para aclarar.... (hacer una aclaración, preguntar por un precio, objeto, comida...), pedir y dar información sobre cómo dirigirse a un lugar (incluyendo el transporte)...
- Expresar su opinión sobre productos o servicios. Hacer comparaciones.

UNIDADES PROGRAMÁTICAS



En este apartado se presentará una segmentación de los aprendizajes generales. En cada etapa de la progresión mencionamos sus propósitos centrales. Se aclaran los principales aprendizajes y se les da una secuenciación (están numerados progresivamente).

En el gráfico con el que se acompaña este segmento quiere presentar una imagen de cómo el profesor puede engarzar sus secuencias de enseñanza, siempre ligadas a las tareas que se proponen para cada UP y éstas a su vez pueden derivarse en minitareas.

Los contenidos que se mencionan representan una propuesta que debe ser completada con los cuadros mencionados en la página X. Se recuerda que los ejes que condicionan la presencia de más o menos contenidos se ubican en los aprendizajes en términos de tareas de comunicación, combinados con el uso de diversos soportes textuales. Las estrategias mencionadas son solamente un punto de partida que el profesor puede modificar

UNIDAD 1: REALIZAR ACTIVIDADES EN EL ENTORNO (COMPRAS Y RESTAURANTE)

| | |
|---|---|
| Realizar actividades en el entorno (compras y restaurante). | Tiempo: 16 horas + 4 h para evaluación |
| PROPÓSITO. Al finalizar la unidad el alumno... ■ interactuará en el entorno para realizar actividades personales (compras y restaurante). | |

| APRENDIZAJES El alumno: | TEMÁTICA* | ESTRATEGIAS |
|--|--|--|
| 1. Comprende en un texto oral o escrito las acciones para solicitar un servicio. 2. Solicita y proporciona información sobre algún servicio y producto (restaurante). 3. Compara servicios y productos: expresa su opinión y preferencia. 4. Interactúa para pedir alimentos en | <ul style="list-style-type: none"> ❖ Expresar una comanda: <i>la carte s'il vous plaît, vous pouvez m'apporter la carte, l'addition, s'il vous plaît ?...</i> ❖ Léxico de <i>cartes</i> y <i>menus</i>. ❖ Léxico: El horario de las comidas en Francia. ❖ El pronombre « <i>En</i> ». ❖ Las cantidades. ❖ Los artículos partitivos. ❖ Los adverbios de cantidad: <i>peu, beaucoup, assez, trop</i>. ❖ Los verbos regulares en er : <i>manger, goûter, commander, ...</i> ❖ Los verbos irregulares: <i>boire, prendre,</i> | A. Los alumnos escuchan grabaciones e identifican la situación de comunicación. Posteriormente se anotan en el pizarrón las expresiones para pedir un platillo en un restaurante. B. Un grupo de alumnos se reúne para ver una película y piensan ordenar una pizza, piden información y ordenan el servicio. Realizan un <i>jeu de rôle</i> para representar la escena en clase C. Los alumnos se interesan en contratar un servicio por Internet. Deben elegir entre dos compañías y ver ventajas y desventajas. Trabajan en parejas, piden y proporcionan información para su contratación: precio, tiempo y condiciones. D. El profesor presenta un modelo de |

* La combinación de las temáticas debe entenderse **en función de los aprendizajes**. La combinación de contenidos puede variar de acuerdo a las diversas situaciones de comunicación que se presentan.

| APRENDIZAJES El alumno: | TEMÁTICA* | ESTRATEGIAS |
|---|-------------------|--|
| un comercio o establecimiento (cafetería, restaurante...) y realiza la compra del servicio. | <i>mettre,...</i> | una interacción en un restaurante. Posteriormente, en equipos los alumnos realizan un <i>jeu de rôle</i> en el que entran a un restaurante, piden el menú, y deciden lo que van a comer. Se informan con el mesero sobre algunos platillos, postres y bebidas y eligen. Por último piden la cuenta y dicen en qué forma van a pagar. |

*** Temática**

La combinación de los contenidos de este cuadro debe entenderse **en función de los aprendizajes**, porque puede variar de acuerdo a las diversas situaciones de comunicación que se presentan.

| Componentes pragmáticos | | Componentes sociolingüísticos | Componentes lingüísticos | | |
|---|---|---|---|--|---|
| Actos de habla | Situaciones comunicativas | Condiciones socioculturales | Léxico | Gramática | Fonética |
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ Expresar un gusto o una preferencia. ▪ Solicitar la carta. ▪ Pedir una comanda. ▪ Preguntar sobre la composición de un platillo. ▪ Hacer comentarios sobre los alimentos. Y el servicio. ▪ Preguntar sobre la forma de pago. | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Conversación entre amigos. ▪ Una conversación en un restaurante. | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Las fórmulas de cortesía para pedir algo, <i>je voudrais, j'aimerais...</i> ▪ Los horarios de comida en Francia. ▪ Reglas de convivencia / convenciones en la mesa: la propina. ▪ Permanencia del nombre de los platillos extranjeros: <i>une pizza, un steak, de la paella.</i> | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Los momentos de la comida: <i>le petit déjeuner, le déjeuner, le goûter et le dîner.</i> ▪ Los alimentos. ▪ Los tipos de comida en Francia. ▪ El restaurante. ▪ La forma de pago. | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Las cantidades. ▪ Los artículos partitivos. ▪ Los adverbios de cantidad: <i>peu, beaucoup, assez, trop.</i> ▪ Los verbos regulares en er : <i>manger, goûter, commander,...</i> ▪ Los verbos irregulares: <i>boire, prendre, mettre,...</i> ▪ Expresar sus gustos: <i>c' est bon, c' est délicieux...</i> | <ul style="list-style-type: none"> ▪ <u>Ritmo</u>: Encadenamiento vocálico y consonántico. ▪ <u>Entonación</u>: la frase interrogativa. ▪ <u>Sonidos</u>. <ul style="list-style-type: none"> ○ Oposición entre las vocales nasales. <p>[ɛ̃] [ã], [ã] [ɔ̃]</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Las semi-vocales. <p>[w], [ɥ], [j]</p> |

Evaluación

Los criterios de evaluación

Con la finalidad de que el docente logre emitir una valoración del desempeño del alumno sugerimos los siguientes criterios e indicadores de evaluación.

| Criterios | Indicadores |
|---|---|
| Capacidad para desenvolverse en el entorno. | El alumno: <ul style="list-style-type: none"> ◆ Utiliza de manera correcta las expresiones necesarias para solicitar un producto o servicio. ◆ Expresa su opinión y preferencia por un producto o servicio. |
| Interacción | <ul style="list-style-type: none"> ◆ Utiliza fórmulas de cortesía al solicitar el producto o servicio. ◆ Se dirige de tu o de vous de acuerdo a su relación con el interlocutor. ◆ Pregunta y responde por el producto o servicio. ◆ Elabora correctamente preguntas sobre el producto o servicio: horarios, tipo de comida, precios, composición del platillo. |
| Coherencia. | <ul style="list-style-type: none"> ◆ Es capaz de seguir un orden al elaborar un diálogo para solicitar un producto o servicio. ◆ Maneja un repertorio léxico suficiente de acuerdo a la situación propuesta. |
| Fonética. | <ul style="list-style-type: none"> ◆ Utiliza la entonación adecuada para formular preguntas. ◆ En sus diálogos destaca el encadenamiento vocálico y consonántico. |

¿Cómo evaluar?

Para la evaluación final de esta unidad sugerimos la siguiente tarea:

| Tarea. Los alumnos disponen de una cantidad para preparar su comida de fin de año y seleccionan el restaurante a donde irán. Realizan la simulación de la compra en el restaurante. | | |
|--|---|--|
| Fases | Competencias comunicativas a evaluar | Desarrollo |
| 1 | Interacción oral | En equipos los alumnos se organizan para seleccionar el restaurante donde realizarán su festejo. Comparan las distintas opciones y eligen una de acuerdo a sus preferencias y presupuesto. |

| | | |
|---|-------------------|---|
| 2 | Expresión escrita | Redactan la presentación del menú. |
| 3 | Interacción oral | Realizan un diálogo entre un mesero y dos clientes. Lo presentan ante la clase. |

UNIDAD 2: REFERIR EXPERIENCIAS PERSONALES PASADAS.

| | |
|--|---|
| Referir experiencias personales pasadas. | Tiempo: 20 horas + 4 para evaluación |
| PROPÓSITO: Al finalizar la unidad el alumno... | |
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ Comprenderá y expresará hechos pasados. ▪ Intercambiará información sobre hechos del pasado para referir actividades pasadas. | |

| APRENDIZAJES El alumno: | TEMÁTICA* | ESTRATEGIAS |
|---|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Comprende breves textos orales o escritos de experiencias de terceras personas. 2. Realiza un pequeño monólogo con frases breves sobre actividades pasadas. 3. Formula y responde preguntas de manera oral sobre hechos pasados. | <ul style="list-style-type: none"> ❖ <i>Passé composé</i>³⁰ : <ul style="list-style-type: none"> • Auxiliar <i>avoir</i> • Auxiliar <i>être</i> • Concordancias entre el sujeto y el verbo <i>être</i> • verbos regulares • verbos irregulares • afirmativo • negativo • interrogativo ❖ Adverbios de tiempo: <i>avant, hier, déjà, jamais, pas encore...</i> ❖ Indicadores de tiempo: <i>Il y a + minutes, heures, jours, mois, années...à ce moment là, ce-jour là, pendant, à</i> | <ol style="list-style-type: none"> A. Los alumnos leen una biografía. Asocian la imagen del personaje con su biografía. En un segundo momento los alumnos subrayan los verbos en <i>passé composé</i>. Los alumnos apoyados por el profesor infieren la formación de este tiempo verbal. B. El profesor utiliza un texto sobre la vida de una persona y pide a los alumnos recuperar información específica a partir de un cuestionario. En parejas retoman este modelo y redactan un breve texto para hablar de su vida. Cada alumno lee su texto. C. Los alumnos utilizan la red <i>facebook</i> para dar cuenta de lo que hicieron el fin de semana. Comparan sus actividades con las de sus compañeros y eligen con quien tienen más afinidades. |

* La combinación de las temáticas debe entenderse **en función de los aprendizajes**. La combinación de contenidos puede variar de acuerdo a las diversas situaciones de comunicación que se presentan.

³⁰ El profesor puede decidir la gradación de este aprendizaje.

| APRENDIZAJES El alumno: | TEMÁTICA* | ESTRATEGIAS |
|---|---|--|
| <p>4. Redacta un texto corto con enunciados simples en el que refiere actividades cotidianas en pasado.</p> <p>5. Intercambia información de forma escrita sobre sus vivencias.</p> | <p><i>partir de, entre...et..., jusqu'en...</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Adjetivos interrogativos. ❖ Preguntas en pasado. | <p>D. Los alumnos responden un <i>test</i> de lo que hicieron en vacaciones. Llevan fotos de sus vivencias y redactan de manera individual un pequeño texto para referirlas. En un segundo momento en equipos realizan su mural de vacaciones.</p> <p>E. El profesor utiliza modelos de postales de viajes, los alumnos revisan y analizan el formato de la postal. De manera grupal se redacta un modelo de postal en el pizarrón. Finalmente, se pide a cada alumno escribir una postal de un viaje a un compañero que a su vez le responde.</p> |

*** Temática**

La combinación de los contenidos de este cuadro debe entenderse **en función de los aprendizajes**, porque puede variar de acuerdo a las diversas situaciones de comunicación que se presentan.

| Componentes pragmáticos | | Componentes sociolingüísticos | Componentes lingüísticos | | |
|---|---|--|--|---|--|
| Actos de habla | Situaciones comunicativas | Condiciones socioculturales | Léxico | Gramática | Fonética |
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ Entrar en contacto. ▪ Formular y responder preguntas sobre hechos pasados. ▪ Ubicar sucesos en el tiempo. | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Una conversación informal en una fiesta. ▪ Conversación entre amigos, familiares, compañeros de escuela. | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Fórmulas de cortesía en la carta postal. ▪ Fórmulas utilizadas en una red social. | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Actividades familiares. ▪ Actividades culturales (cine, teatro, museo, ...). ▪ Eventos personales. | <ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Passé composé.</i> ▪ Preposiciones de lugar. ▪ Expresiones de tiempo: <i>ca fait, il y a, etc.</i> ▪ Articuladores del discurso: <i>d'abord, ensuite, puis, après, enfin, avant de,</i> | <ul style="list-style-type: none"> ▪ <u>Ritmo</u>: <i>Les liaisons obligatoire et interdite.</i> ▪ <u>Entonación</u>: La frase en presente y en pasado. ▪ <u>Sonidos</u>. <ul style="list-style-type: none"> ○ Relación sonidografía. Diferencia entre el presente y las terminaciones <i>del passé-composé.</i> ○ Consonantes |

| | | | | | |
|--|--|--|--|--------------------------------------|---------------------------|
| | | | | <i>mais, alors, et, parce que...</i> | constrictivas: [f][v] |
|--|--|--|--|--------------------------------------|---------------------------|

Evaluación

Qué evaluar. Los criterios de evaluación de la UP 2

Con la finalidad de que el docente logre emitir una valoración del desempeño del alumno sugerimos los siguientes criterios e indicadores de evaluación.

| Criterios | Indicadores |
|--|---|
| | El alumno: |
| Capacidad para referir hechos del pasado | <ul style="list-style-type: none"> ◆ Al referir hechos pasados los sitúa en un tiempo y en un espacio. ◆ Construye textos orales o escritos utilizando el <i>passé composé</i>. ◆ Diferencia las acciones que utilizan el auxiliar <i>avoir</i> o <i>être</i>. |
| Interacción | <ul style="list-style-type: none"> ◆ Fórmula preguntas sobre acciones del pasado. ◆ Responde preguntas formuladas por los interlocutores. |
| Coherencia | <ul style="list-style-type: none"> ◆ En la elaboración de sus textos orales y escritos marca una progresión de los hechos. ◆ Encadena las situaciones con articuladores temporales y espaciales. ◆ Organiza su expresión en pasado con nexos lógicos de secuencia, frecuencia, causa. ◆ Maneja un repertorio léxico suficiente de acuerdo a la situación propuesta. |
| Fonética | <ul style="list-style-type: none"> ◆ Se expresa con claridad aunque no con mucha fluidez. ◆ Pronuncia correctamente la terminación del <i>passé composé</i>. ◆ Utiliza una entonación adecuada para las afirmaciones y las preguntas en pasado. |

¿Cómo evaluar?

Para la evaluación final de esta unidad sugerimos la siguiente tarea:

| Tarea. En equipos los alumnos seleccionan un personaje, preparan la biografía y la presentan ante la clase. | | |
|---|--------------------------------------|--|
| Fases | Competencias comunicativas a evaluar | Desarrollo |
| 1 | Expresión escrita | En equipos seleccionan un personaje. De manera individual investigan datos biográficos y los llevan en la siguiente sesión. En equipos redactan la biografía. |
| 2 | Expresión escrita | Al azar un integrante de cada equipo lee la biografía ante la clase. |

UNIDAD 3: DESCRIBIR LO PASADO

| | |
|--|---|
| Describir lo pasado | Tiempo: 16 horas + 4 para evaluación |
| <p>PROPÓSITOS: Al finalizar la unidad el alumno...</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ comprenderá y producirá de forma sencilla descripciones de personas, situaciones, épocas, costumbres y lugares del pasado para situarse en el pasado. ▪ compara el pasado con el presente para resaltar los principales cambios entre ambos momentos. | |

| APRENDIZAJES El alumno: | TEMÁTICA* | ESTRATEGIAS |
|--|--|--|
| <p>1. Comprende textos orales o escritos de descripciones en pasado.</p> <p>2. Describe personas, lugares, épocas situaciones o costumbres del pasado.</p> | <ul style="list-style-type: none"> ❖ <i>Imparfait</i> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Afirmativo.</i> • <i>Negativo.</i> • <i>Interrogativo.</i> ❖ <i>Verbos propios de la caracterización: regulares , irregulares, pronominales</i> <ul style="list-style-type: none"> • <i>être, avoir, faire, pouvoir, devoir...</i> • <i>il avait, il était.</i> ❖ <i>Pronombre «on» con valor de: la gente.</i> ❖ <i>Indicadores de tiempo:</i> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Avant.</i> • <i>Alors</i> • <i>À cette époque.</i> • <i>En + fecha.</i> • <i>À ce moment là.</i> • <i>Chaque année</i> | <p>A. Los alumnos leen un documento del tipo “<i>Quand j’étais petit</i>”, donde se describa una persona durante su infancia. Responden preguntas generales sobre la situación comunicativa. A partir de distintos ejercicios y apoyados por el profesor infieren la formación del <i>imparfait</i>.</p> <p>B. A partir de la lectura de hábitos o pasatiempos de adolescentes de distintas épocas, los estudiantes reconocen las descripciones en pasado. Posteriormente en equipos seleccionan una época y escriben un breve texto sobre la moda de los jóvenes. Cada equipo lee su texto.</p> |

* La combinación de las temáticas debe entenderse **en función de los aprendizajes**. La combinación de contenidos puede variar de acuerdo a las diversas situaciones de comunicación que se presentan.

| APRENDIZAJES El alumno: | TEMÁTICA* | ESTRATEGIAS |
|---|---|---|
| <p>3. Refiere hábitos pasados</p> <p>4. Intercambia información de forma oral y escrita donde hable acerca de personas, costumbres, lugares y épocas del pasado.</p> <p>5. Compara el pasado y presente de personas, lugares, situaciones o costumbres con el presente.</p> | <ul style="list-style-type: none"> ❖ <i>Il y a (en presente)+precisión de tiempo:</i> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Il y a longtemps...</i> ❖ Expresar la duración en el pasado : <ul style="list-style-type: none"> • <i>Pendant.</i> ❖ Comparativos presente y pasado: <ul style="list-style-type: none"> • <i>Le même, la même, les mêmes</i> ❖ Preposiciones de lugar. ❖ Comparativos <ul style="list-style-type: none"> • <i>Aussi...que.</i> • <i>Plus... que.</i> • <i>Moins...que.</i> ❖ Superlativos: inferioridad, superioridad. ❖ Articuladores del discurso: <i>d'abord, ensuite, puis, après, enfin, avant de, mais, alors, et, parce que...</i> ❖ La frase interrogativa en pasado. | <p>C. En equipos seleccionan una época de su infancia. Llevan fotos y redactan una descripción de sus hábitos y momentos importantes. Hacen un collage y lo presentan a la clase.</p> <p>D. Los alumnos buscan información de una época del pasado y seleccionan un tema (moda, transportes, inventos, costumbres...) En equipos preparan una exposición y la presentan ante el grupo.</p> <p>E. Los alumnos escuchan grabaciones de festividades en distintos países, reconocen la forma de presentar sus características. Seleccionan un país y presentan una costumbre del pasado y la comparan con el momento actual. La presentan ante la clase.</p> |

*** Temática: Cuadro de contenidos, U1**

La combinación de los contenidos de este cuadro debe entenderse **en función de los aprendizajes**, porque puede variar de acuerdo a las diversas situaciones de comunicación que se presentan.

| Componentes pragmáticos | | Componentes sociolingüísticos | Componentes lingüísticos | | |
|--|---|--|--|--|---|
| Actos de habla | Situaciones comunicativas | Condiciones socioculturales | Léxico | Gramática | Fonética |
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ Describir a alguien (en pasado). ▪ Entrar en contacto ▪ Hacer-responder preguntas. ▪ Describir una situación pasada ▪ Comparar | <ul style="list-style-type: none"> ▪ En la escuela una conversación entre amigos | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Costumbres y tradiciones de Francia y de otros países. | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Las costumbres ▪ Hábitos pasados y presentes ▪ Actividades cotidianas a través del tiempo. | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Adverbios de tiempo. ▪ Articuladores del discurso: <i>d'abord, ensuite, puis, après, enfin, avant de, mais, alors, et, parce que...</i> | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Entonación: <ul style="list-style-type: none"> ○ la frase en presente y en imparfait. ○ Afirmación/negación. ▪ Sonidos. <ul style="list-style-type: none"> ○ Las consonantes oclusivas. |

| | | | | | |
|---|--|--|--|---|-------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> situaciones Situar eventos en el pasado. | | | | <ul style="list-style-type: none"> La frase interrogativa en pasado. | [p] [b], [b] [v]. |
|---|--|--|--|---|-------------------|

Evaluación

Qué evaluar. Los criterios de evaluación de la UP 1

Con la finalidad de que el docente logre emitir una valoración del desempeño del alumno sugerimos los siguientes criterios e indicadores de evaluación.

| Criterios | Indicadores |
|------------------------------------|---|
| | El alumno: |
| Capacidad para describir en pasado | <ul style="list-style-type: none"> Estructura frases simples (en pasado) para dar las características de una persona, lugar, costumbre, situación o época utilizando el <i>imparfait</i>, Al comparar el pasado y el presente logra diferenciar entre el <i>imparfait</i> y el tiempo presente |
| Interacción | <ul style="list-style-type: none"> Se dirige de <i>tu</i> o <i>vous</i> de acuerdo a su relación con el interlocutor. Fórmula preguntas sobre descripciones del pasado. Responde preguntas formuladas por los interlocutores. |
| Coherencia | <ul style="list-style-type: none"> Encadena las situaciones con indicadores temporales tales como: <i>tous les ans, tous les mardis, À cette époque, d'habitude, chaque année...</i> Organiza su descripción con nexos lógicos de secuencia y frecuencia. Maneja un repertorio lexical suficiente de acuerdo a la situación propuesta. |
| Fonética | <ul style="list-style-type: none"> Pronuncia adecuadamente la terminación del <i>imparfait</i>. Su articulación del pasado permite diferenciarla de la del presente. |

Cómo evaluar.

Para la evaluación final de esta unidad sugerimos la siguiente tarea:

Tarea. Los alumnos organizan una exposición sobre la historia del Zócalo de México, se forman equipos y elaboran un collage para describir las características que ha tenido este lugar en distintas épocas. Cada equipo elige una época diferente. En la última sesión realizan una presentación, a partir de las intervenciones hacen comparaciones entre las distintas épocas.

| Fases | Competencias comunicativas a evaluar | Desarrollo |
|-------|--------------------------------------|---|
| 1 | Producción escrita | El profesor pide a los alumnos que lleven imágenes del Zócalo de épocas distintas. En un primer |

| | | |
|---|------------------------------------|---|
| | | momento pide a cada alumno que elabore una breve descripción de alguna imagen (tres características mínimo) y entregue su trabajo al profesor. Se forman equipos y cada uno selecciona una época y escriben su descripción. Posteriormente elaboran su collage. Para la evaluación de la redacción resulta indispensable el monitoreo del profesor y la elaboración de una rúbrica |
| 2 | Producción oral e interacción oral | Cada equipo expone su trabajo. Finalmente, de manera grupal se describen las principales diferencias con la época actual. En la presentación se pedirá que cada alumno del equipo participe para su evaluación. |

Evaluación final del tercer semestre

A continuación proponemos la siguiente tarea para la evaluación final del semestre.

| Tarea. Los alumnos se reúnen en un restaurante participan en una reunión entre excompañeros del CCH y hablan de sus cambios (físicos, carácter, vestimenta...) y algunas experiencias importantes en su vida. | | |
|--|---|---|
| Fases | Competencias comunicativas a evaluar | Desarrollo |
| 1 | Producción escrita | De manera individual cada alumno escribe los cambios que ha tenido desde su ingreso al CCH y algunos hechos importantes en su vida. |
| 2 | Interacción oral | Se reúnen en equipos de tres e intercambian información y formulan preguntas a sus compañeros. |

CUARTO SEMESTRE

PROPÓSITO

El alumno será capaz de:

- ❖ interactuar tanto oralmente como por escrito en situaciones comunicativas para contar una anécdota.
- ❖ Invitar, aceptar, rechazar o posponer un plan personal o una cita.
- ❖ comunicar sus proyectos personales y académicos.

Las situaciones en las que se puede llevar a cabo esta intención son múltiples y se atenderán las especificaciones siguientes:

1. En la anécdota se empleará el *imparfait* para referir las circunstancias y el *passé composé* para los hechos.
2. Los proyectos que comunicará serán a corto y largo plazo, se incorporará el ámbito académico y profesional (carrera, tipo de trabajo, lugar donde le gustaría vivir...)
3. La interacción oral debe incluir la habilidad para mantener una conversación corta, aunque con dudas y errores, por ejemplo, el alumno pide repeticiones y deletreo.
 - 3.1 La interacción incluye necesariamente utilizar expresiones de cortesía como, *oui, non, excusez moi, s'il vous plaît, pardon, je voudrais, j'aimerais...*
 - 3.2 Formular y responder preguntas. Utilización de, *qui, quel* (y sus variante), *comment, où; est-ce que...*
4. Uso de un léxico pertinente a la situación de comunicación.

Se recuerda que la calidad, pertinencia y claridad de la comunicación en el nivel de Francés 4 es equivalente al nivel A2 del Marco Común de Referencia.

UNIDADES PROGRAMÁTICAS

Estos propósitos se organizan en tres Unidades Programáticas (UP):

UNIDAD 1: Contar una anécdota. 20 horas.

UNIDAD 2: Proponer, aceptar o rechazar una invitación. 24 horas.

UNIDAD 3: Comunicar sus proyectos académicos y personales. 24 horas.

PROGRAMA DE FRANCÉS IV

Con este ciclo, Francés IV, se cierra el nivel A (1 y 2) que el Marco Común de Referencia define como “de sobrevivencia”. Debe entenderse como un proceso acumulativo que en su conjunto suma alrededor de 200 horas de trabajo en el aula. En esta actualización de los Programas se dedica este semestre a la expresión en pasado para contar una anécdota y a la expresión del futuro para realizar una invitación y referir planes académicos o personales. Todo lo anterior en una situación de comunicación en la que el hablante aún presenta dudas y fallas, sin que le impidan la comunicación.

Durante el curso el alumno desarrollará competencias generales y particulares que le permitirán expresarse en pasado, comprender y expresar hechos referidos a la invitación y comunicar sus proyectos personales o académicos. Las diferencias en cuanto a la selección de las situaciones comunicativas estarán en función de los aprendizajes de cada UP.

Competencias generales

- A. Contar una anécdota.
- B. Invitar, aceptar, rechazar o posponer un plan personal o cita.
- C. Describir sus planes y proyectos
- D. Comunicar sus planes académicos y personales.

Competencias particulares

Comprender un texto con una narración sencilla.
Ubicarse en el tiempo para poder contar una anécdota.
Fijar el día, la hora y el lugar de la cita.
Justificar un rechazo a una invitación.
Comprender textos (orales o escritos) que se refieren al futuro.
Expresarse en futuro para comunicar sus proyectos.

La amplitud de la producción oral o escrita

El alumno posee un repertorio de léxico y expresiones que le permiten referirse de una manera sencilla a situaciones de su presente, pasado y futuro.

Coherencia

El alumno puede organizar su producción con conectores de frecuencia, temporales, secuencia, causa-consecuencia para expresarse en pasado y futuro.

Asimismo puede mantener el referente temático utilizando el léxico adecuado.

En el cuadro presentamos en contigüidad los descriptores de la producción y de la comprensión, para que el profesor pueda contrastar el diferente nivel de apropiación que se busca.

Oral Francés IV

El alumno cuenta una anécdota y comunica sus proyectos, para lo cual puede:

| Producción oral | Comprensión oral |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ➤ hacer una invitación. ➤ pedir/ fijar una cita. ➤ solicitar una cita. ➤ hacer una relación sobre circunstancias y hechos pasados. ➤ contar una anécdota breve. ➤ expresarse en futuro para comunicar sus planes y proyectos. | <ul style="list-style-type: none"> ➤ entender relatos breves que traten sobre anécdotas. ➤ comprender descripciones de personas en pasado como parte de una anécdota. ➤ comprender la manera de realizar una invitación. ➤ comprender la forma de expresar sus planes o proyectos. |
| <p>⇒ interactuar por medio de enunciados simples, siempre y cuando el interlocutor repita lentamente, espere la reacción, esté dispuesto a repetir, a reformular.</p> <p>⇒ formular y responder preguntas sencillas para aclarar algún aspecto de la anécdota contada y de las expresiones de sus planes.</p> | |
| <p>Extensión: El alumno posee un repertorio elemental de léxico y expresiones sencillas que le permiten expresarse en presente, pasado y en futuro.</p> <p>La coherencia El alumno puede organizar su producción con conectores de frecuencia, temporales, secuencia, causa-consecuencia; asimismo puede mantener el referente temático utilizando el léxico adecuado.</p> | |
| <p>Ejemplos de situaciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> • contar una anécdota escolar. • comentarios en un foro o en <i>facebook</i> sobre una anécdota familiar. • llamada por teléfono para realizar una invitación o una cita. • reencuentro de amigos para hablar de sus proyectos. | |
| <p>Tipos de soportes para establecer la comunicación: Cuentos, <i>podcast</i>, anécdotas, noticias, ...</p> | |

| Escrito Francés IV | |
|---|--|
| El alumno cuenta una anécdota y comunica sus proyectos, para lo cual puede: | |
| Producción escrita | Comprensión escrita |
| <ul style="list-style-type: none"> ➤ hacer y responder a una invitación. ➤ escribir una anécdota de algo que le ha sucedido. ➤ redactar en una red social sus planes académicos. | <ul style="list-style-type: none"> ➤ entender historias, cuentos, breves noticias, anécdotas. ➤ comprender invitaciones (cartas de invitación, tarjetas de invitación). ➤ comprender la forma de expresar sus planes o proyectos. |
| Interacción escrita | |
| ⇒ Escribir/ contestar notas breves y simples en relación con sucesos pasados, así como de acciones futuras. ⇒ Escribir/ contestar un correo, para contar algo que le ha sucedido. | |
| Extensión: El alumno posee un repertorio elemental de léxico y expresiones sencillas que le permiten expresarse en pasado y en futuro. La coherencia El alumno puede organizar su producción con conectores de frecuencia, temporales, secuencia, causa-consecuencia; asimismo puede mantener el referente temático utilizando el léxico adecuado. | |
| Ejemplos de situaciones: <ul style="list-style-type: none"> • Participación en foros donde adolescentes comenten sus planes. • Organización del festival de fin de cursos. • Reunión de compañeros de clase para discutir la elección de materias para 3er año del CCH. | |
| Tipos de soportes para establecer la comunicación: Cuentos, biografías, anécdotas, publicidades, páginas de Internet, cartas personales, cartas formales (cortas y simples), <i>carton d'invitation, faire-part</i> . | |

Indicadores específicos para los aprendizajes

Para dar concreción a los puntos de los cuadros anteriores, se necesita aclarar en términos de aprendizajes específicos cuáles serán las metas del proceso de enseñanza-aprendizaje, que corresponden a cada uno de los dos grandes

espacios de trabajo en que se dividió el desarrollo de las competencias de comunicación en lengua extranjera: la expresión y comprensión orales y sus correspondientes comprensión y expresión escritas.

Oral en las modalidades de comprensión y de expresión:

1. Preguntar – responder sobre los elementos importantes de una historia (personajes, secuencias de acciones, tiempo y espacio).
2. Formular, aceptar, rechazar o posponer una invitación.
3. Preguntar-responder sobre planes y proyectos.
4. Realizar y comprender una relación de acciones a realizar.

Para todos estos aprendizajes aplica:

- Aceptar o rechazar, preguntar y responder.
- Participar en una conversación cuando se trate de una interacción.
- Pedir que se reformule (o se delectee), para indicar que no se entiende.

Escrito, en las modalidades de comprensión y expresión:

1. Comprender un texto que contenga una pequeña historia.
2. Redactar una pequeña historia para contar una anécdota.
3. Redactar y responder una invitación o un *faire-part*.
4. Comprender un texto que contenga la descripción de un plan o proyecto personal.

Para delimitar las competencias generales que los alumnos alcanzarán es necesario hacer precisiones en cuanto a los desempeños comunicativos:

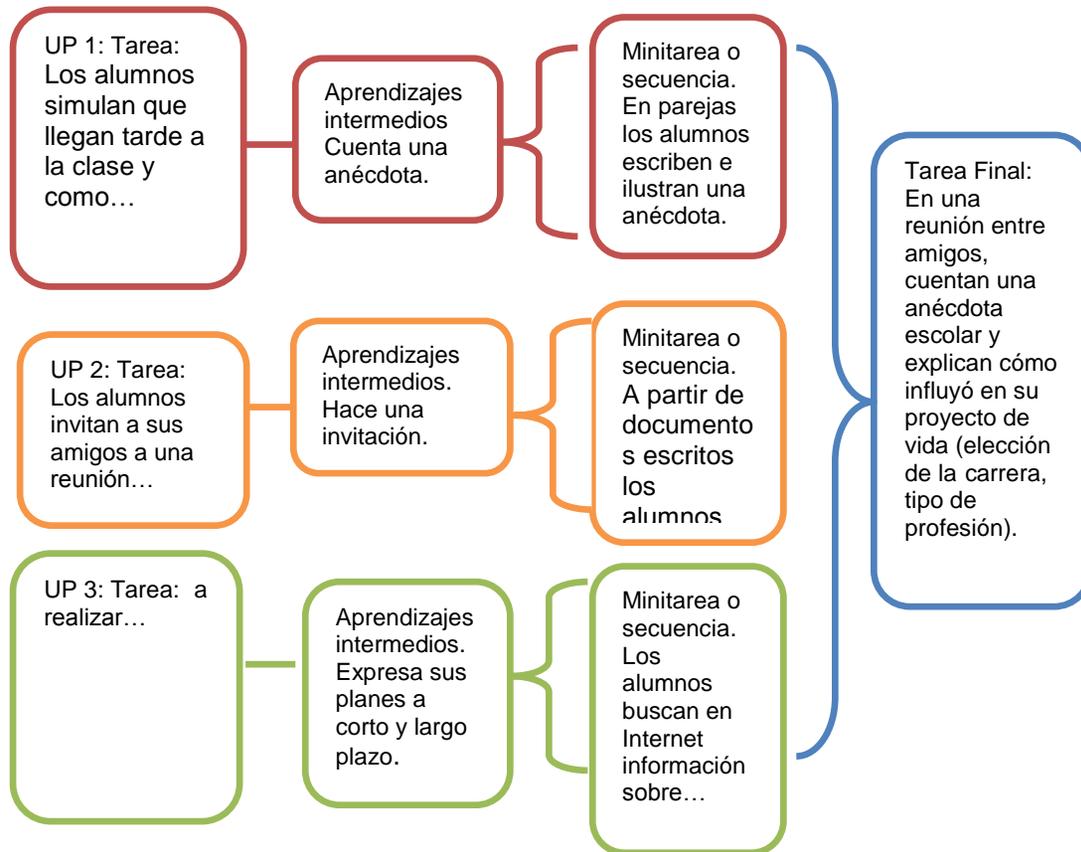
1. Para contar una anécdota se utilizará el *imparfait* y el *passé composé* para diferenciar circunstancias de hechos.
2. Para relatar una anécdota debe tomarse en consideración el orden de las acciones, quién las cuenta y quién las realiza. También es necesario ubicar las acciones en el tiempo y en el espacio.
3. Para invitar se precisará el día, la hora y el lugar de la reunión o cita.

A continuación mencionaremos algunos ejemplos concretos de estos desempeños comunicativos generales. Tendremos en consideración cuáles de ellos podremos combinar en determinadas situaciones en comunicación.

- Utilizar fórmulas de cortesía en la interacción (oral-escrita) adecuadas al soporte que se seleccione, escribir un correo electrónico o carta para pedir informes, teléfono, encuentro en persona u otra red social.
- Formas de saludo- despedida en función de la situación de comunicación.
- Interacción eficaz, pregunta-respuesta, intervención, pregunta para aclarar.

- Describir un proyecto y las acciones necesarias para su realización.

UNIDADES PROGRAMÁTICAS



En este apartado se presentará una segmentación de los aprendizajes generales. En cada etapa de la progresión mencionamos sus propósitos centrales. Se aclaran los principales aprendizajes y se les da una secuenciación (están numerados progresivamente).

En el gráfico con el que se acompaña este segmento quiere presentar una imagen de cómo el profesor puede engarzar sus secuencias de enseñanza, siempre ligadas a las tareas que se proponen para cada UP y éstas a su vez pueden derivarse en minitareas.

Los contenidos que se mencionan representan una propuesta que debe ser completada con los cuadros mencionados en la página X. Se recuerda que los ejes que condicionan la presencia de más o menos contenidos se ubican en los aprendizajes en términos de tareas de comunicación, combinados con el uso de diversos soportes textuales. Las estrategias mencionadas son solamente un punto de partida que el profesor puede modificar.

UNIDAD 1: CONTAR UNA ANÉCDOTA

| | |
|--|--|
| Contar una anécdota. | Tiempo:16 horas + 4 para evaluación |
| PROPÓSITO: Al término de la unidad el alumno... <ul style="list-style-type: none"> • comprenderá historias cortas. • integrará descripciones y eventos para situarse en el pasado. • contará una anécdota. | |

| APRENDIZAJES El alumno: | TEMÁTICA* | ESTRATEGIAS |
|--|--|--|
| 1. Comprende la información relevante de una historia breve. 2. Distingue en un relato breve (oral o escrito) las circunstancias de los hechos de la historia. 3. Produce de manera oral y | <ul style="list-style-type: none"> ❖ <i>Passé composé</i>, <ul style="list-style-type: none"> • Con auxiliar <i>être</i>, con auxiliar <i>avoir</i>. • Concordancias entre el sujeto y el participio pasado (<i>être</i>) • verbos regulares, pronominales. • afirmativo • negativo ❖ <i>Imparfait</i> ❖ Concordancia de tiempos: <i>passé composé- imparfait</i>. ❖ Preguntas en pasado, <i>que'est-ce que le</i> | <p>A. A partir de un documento escrito y preguntas formuladas por el profesor, los alumnos identifican las ideas principales de una historia. En equipos elaboran un esquema que incorpore los elementos de la narración, personajes, acciones, organización cronológica, tiempo y espacio.</p> <p>B. El docente presenta un documento sonoro donde se relata una anécdota. Se forman equipos. Se distribuye un sobre a cada equipo con frases de los hechos (<i>passé composé</i>) y las descripciones de la situación (<i>imparfait</i>). Los alumnos ordenan los hechos y las descripciones y cada equipo lee su texto.</p> <p>C. En parejas los alumnos escriben e ilustran una anécdota, a partir de vocabulario e imágenes que se les proporciona en sobres. Alternan los dos tiempos del pasado (<i>imparfait</i> y <i>passé composé</i>). El docente monitorea y brinda apoyo. Al final se realiza una exposición de los trabajos en el salón de clases.</p> |

* La combinación de las temáticas debe entenderse **en función de los aprendizajes**. La combinación de contenidos puede variar de acuerdo a las diversas situaciones de comunicación que se presentan.

| APRENDIZAJES El alumno: | TEMÁTICA* | ESTRATEGIAS |
|--|---|--|
| <p>escrita una anécdota en pasado</p> <p>4. Formula y responde preguntas sobre anécdotas personales.</p> | <p><i>personnage a fait, a dit; qu'est-ce qui s'est passé, et alors ...</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Adverbios y preposiciones de tiempo y de lugar, <i>ici, là, lorsque, alors, ailleurs, au-delà, il y a ...</i> ❖ Conectores para dar secuencia a las acciones y para indicar la causalidad. | <p>D. Los alumnos escuchan un <i>fait divers</i> e identifican los hechos y las circunstancias. En equipos elaboran un <i>fait divers</i> ocurrido en el CCH. Leen su trabajo ante el grupo y se formulan preguntas.</p> |

* Temática

La combinación de los contenidos de este cuadro debe entenderse **en función de los aprendizajes**, porque puede variar de acuerdo a las diversas situaciones de comunicación que se presentan.

| Componentes pragmáticos | | Componentes sociolingüísticos | Componentes lingüísticos | | |
|--|---|---|---|--|---|
| Actos de habla | Situaciones comunicativas | Condiciones socioculturales | Léxico | Gramática | Fonética |
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ Situar eventos en el tiempo. ▪ Reconstruir un suceso del pasado. ▪ Describir el pasado (circunstancias, climas, lugares, sentimientos...) ▪ Precisar los personajes y sus acciones en una anécdota. ▪ Disculparse. | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Excusa de un retardo. ▪ Relato de una anécdota. ▪ Reencuentro de amigos. ▪ Noticias periodísticas. | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Anécdotas en diversos países. | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Componentes de una narración: personajes, acciones, tiempo y espacio. ▪ La vida cotidiana. ▪ Los eventos. | <ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Passé composé</i> ▪ <i>Imparfait</i>. ▪ Preguntas en pasado. ▪ Concordancia de tiempos <i>passé composé-imparfait</i>. ▪ Nexos de causalidad. | <ul style="list-style-type: none"> ▪ <u>Ritmo</u>: La sílaba. <ul style="list-style-type: none"> ○ Sílabas abiertas y cerradas. ▪ <u>Entonación</u>. La frase en presente y en pasado ▪ <u>Sonidos</u>. <ul style="list-style-type: none"> ○ Relación sonográfica. Terminaciones de la frase en <i>passé composé</i> |

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|----------------------|
| | | | | | y <i>imparfait</i> . |
|--|--|--|--|--|----------------------|

Evaluación

Qué evaluar. Los criterios de evaluación de la UP 3

Con la finalidad de que el docente logre emitir una valoración del desempeño del alumno, sugerimos los siguientes criterios e indicadores de evaluación.

| Criterios | Indicadores |
|------------------------------------|---|
| | El alumno: |
| Capacidad para contar una anécdota | <ul style="list-style-type: none"> ◆ Al contar una anécdota expresa la continuidad y la interrupción de una acción a través del uso del <i>imparfait</i> y el <i>passé composé</i>. ◆ Incorpora en su anécdota un inicio, un desarrollo y un final. |
| Interacción | ◆ Fórmula y responde preguntas sobre los principales elementos de la anécdota. |
| Coherencia | <ul style="list-style-type: none"> ◆ Da progresión y unidad a su anécdota con indicadores de tiempo y espacio. ◆ Organiza su narración con nexos lógicos de secuencia, frecuencia, causa consecuencia. ◆ Maneja un repertorio léxico suficiente de acuerdo a la situación propuesta. |
| Fonética | ◆ Diferencia entre la pronunciación del <i>imparfait</i> y el <i>passé composé</i> . |

¿Cómo evaluar?

Para la evaluación final de la unidad sugerimos la siguiente tarea:

| Tarea: Los alumnos simulan que llegan tarde a la clase y como excusa cuentan una anécdota de la cual fueron testigos. | | |
|--|--------------------------------------|--|
| Fases | Competencias comunicativas a evaluar | Desarrollo |
| 1 | Comprensión escrita | De forma individual los alumnos leen noticias propuestas por el profesor. Realizan ejercicios de comprensión de lectura y de gramática. Se valora su capacidad para diferenciar las circunstancias de los hechos, así como su manejo del <i>imparfait</i> y del <i>passé composé</i> . |

| | | |
|---|-------------------------------|--|
| 2 | Expresión escrita | Cada alumno toma un modelo de estas noticias y para informar a su profesor sobre el motivo de su retardo el alumno redacta brevemente lo sucedido. |
| 3 | Producción e interacción oral | En parejas, cada alumno cuenta la excusa que dio al profesor. Por turnos, se hacen y responden preguntas. |

UNIDAD 2: PROPONER, ACEPTAR O RECHAZAR UNA INVITACIÓN O CITA.

| | |
|--|---|
| Proponer, aceptar o rechazar una invitación o cita. | Tiempo: 16 horas + 4 h para evaluación |
| <p>PROPÓSITO. Al finalizar la unidad el alumno...</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ propondrá una invitación o cita. ▪ responderá a una invitación o cita (escrita u oral), para manifestar su aceptación, rechazo u otra propuesta. | |

| APRENDIZAJES El alumno: | TEMÁTICA* | ESTRATEGIAS |
|--|--|---|
| <p>1. Comprende invitaciones o citas formales e informales.</p> <p>2. Hace una invitación o cita formal e informal de manera oral y escrita.</p> | <ul style="list-style-type: none"> ❖ Las expresiones de cortesía, <i>j'aimerais, je voudrais..</i> ❖ Fórmulas para invitar : <ul style="list-style-type: none"> ▪ Las expresiones para una invitación informal : <i>Quand est-ce que tu es libre ? vers midi, ça te va ? , lundi, si tu veux ? et si on allait au cinéma, un déjeuner au restaurant, dimanche, tu es d'accord...</i> ▪ Las expresiones para una invitación formal : <i>J'ai l'honneur de vous inviter, Nous vous accueillons...</i> | <p>A. El profesor utiliza documentos sonoros en los que los alumnos reconocen los diálogos de una invitación informal e identifican las expresiones utilizadas. El profesor las recupera y las escribe en el pizarrón para ser analizadas.</p> <p>B. A partir de documentos escritos los alumnos en parejas clasifican las invitaciones en formales e informales de acuerdo al tipo de registro que se usa en cada situación.</p> <p>C. Los alumnos escuchan diálogos en los que los personajes se ponen de</p> |

* La combinación de las temáticas debe entenderse **en función de los aprendizajes**. La combinación de contenidos puede variar de acuerdo a las diversas situaciones de comunicación que se presentan.

| APRENDIZAJES El alumno: | TEMÁTICA* | ESTRATEGIAS |
|--|---|---|
| <p>3. Acepta, rechaza o propone otra invitación o cita formal o informal de forma oral y escrita.</p> <p>4. Pide y fija una cita formal e informal por teléfono.</p> | <ul style="list-style-type: none"> ❖ Indicadores de tiempo. <ul style="list-style-type: none"> ▪ La hora y la fecha: <i>lundi à 10h...</i> ❖ Indicadores de lugar. <ul style="list-style-type: none"> ▪ El punto de reunión, <i>en face de la place...</i> ❖ Fórmulas para aceptar o rechazar una invitación: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Aceptar : <i>avec plaisir, oui, merci, c'est gentil, d'accord...</i> ▪ Rechazar y disculpase : <i>je suis désolé(e), je ne suis pas libre...</i> ▪ Posponer y hacer una segunda propuesta: <i>Samedi je ne peux pas, mais je te propose dimanche matin.</i> ❖ <i>Le futur proche.</i> ❖ <i>L'impératif.</i> ❖ Vocabulario para llamar por teléfono para una invitación informal : <i>allô! , c'est Paul à l'appareil, je ne te/vous dérange pas? , ne quitte(z) pas, un instant s' il te/ vous plaît...</i> ❖ Interactuar por teléfono para solicitar una cita : <ul style="list-style-type: none"> ▪ Pedir hablar con alguien: <i>Je voudrais parler à...</i> ▪ Informarse sobre la identidad del interlocutor: <i>C'est de la part de qui?...</i> ▪ Fijar el día y la hora. | <p>acuerdo para hacer una cita. Completan un cuadro con el motivo, el lugar, el día y la hora. En parejas preparan un diálogo para acordar una cita.</p> <p>D. En parejas utilizan un modelo de <i>carton d'invitation</i> y redactan una invitación formal para una exposición de pintura, un concierto u otro evento.</p> <p>E. De manera individual los alumnos escuchan diálogos y los clasifican de acuerdo al tipo de respuesta: aceptación o rechazo. Se escriben las estructuras en el pizarrón y se analizan.</p> <p>F. Los alumnos escriben en una red social para invitar a su fiesta de cumpleaños. Un compañero les responde y si es negativa la respuesta da la causa.</p> <p>G. El profesor presenta una conversación telefónica. Los alumnos identifican las expresiones para fijar una cita por teléfono. El profesor las recupera en el pizarrón y se analizan.</p> <p>H. Los alumnos preparan un diálogo por teléfono para fijar una cita (médico, dentista...) Hacen las precisiones del día y la hora.</p> |

*** Temática**

La combinación de los contenidos de este cuadro debe entenderse **en función de los aprendizajes**, porque puede variar de acuerdo a las diversas situaciones de comunicación que se presentan.

| Componentes pragmáticos | | Componentes sociolingüísticos | Componentes lingüísticos | | |
|---|---|---|--|---|---|
| Actos de habla | Situaciones comunicativas | Condiciones socioculturales | Léxico | Gramática | Fonética |
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ Proponer una salida. ▪ Presentar excusas para rechazar o posponer una invitación. ▪ Pedir precisiones al aceptar o rechazar una invitación. ▪ Indicar la fecha y la hora. ▪ Fijar una cita. | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Invitación al cine, teatro, excursión... ▪ Encuentro entre amigos ▪ Cita al médico, dentista... | <ul style="list-style-type: none"> ▪ La puntualidad francesa. ▪ Las celebraciones, fiestas, bailes... ▪ Las disculpas. ▪ Los horarios de actividades (comidas, citas, reuniones, etc.) ▪ Ritual de invitación. Comparación en Francia y en México. Cuando uno es invitado a una casa en Francia, aporta un pequeño regalo, flores, chocolates. | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Salidas (al cine, a una cena...). ▪ Días, meses. ▪ Las horas. ▪ Los momentos del día. | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Pronombres complemento directos: <i>me, te, nous, vous...</i> ▪ Indicadores de tiempo ▪ Indicadores de lugar ▪ Verbos: <i>venir, pouvoir, devoir, aller...</i> ▪ La negación. ▪ La sugerencia. ▪ Fórmulas para una carta de invitación. ▪ Conectores : <i>et, alors, mais, donc, cependant...</i> ▪ Futuro próximo. ▪ Pasado reciente. | <ul style="list-style-type: none"> ▪ <u>Entonación</u>: la frase afirmativa, interrogativa, negativa y expresiva (entusiasmo, decepción, indiferencia). ▪ <u>Sonidos</u>. <ul style="list-style-type: none"> ○ Las consonantes oclusivas. <p style="text-align: center;">[p] [f], [t] [d], [k] [g]</p> |

Evaluación

Los criterios de evaluación

Con la finalidad de que el docente logre emitir una valoración del desempeño del alumno sugerimos los siguientes criterios e indicadores de evaluación.

| Criterios | Indicadores |
|------------------------------------|--|
| Expresión de la invitación o cita. | El alumno: <ul style="list-style-type: none">◆ Al invitar o fijar una cita utiliza el registro adecuado a la situación comunicativa.◆ Para hacer una invitación o fijar una cita, precisa el lugar, el día y la hora a partir de indicadores temporales y espaciales.◆ Estructura correctamente las expresiones de aceptación o rechazo con frases simples. |
| Interacción | <ul style="list-style-type: none">◆ Se dirige de usted a su interlocutor si se trata de una cita o invitación formal.◆ Tutea a su interlocutor, si es una invitación informal.◆ Utiliza las expresiones de cortesía necesarias.◆ Formula preguntas para solicitar precisiones y aclaraciones. |
| Coherencia. | <ul style="list-style-type: none">◆ Utiliza conectores de oposición y de causa para justificar sus propuestas o respuestas a la invitación o cita.◆ Organiza una invitación y responde de acuerdo a la situación.◆ Maneja un repertorio léxico suficiente de acuerdo a la situación propuesta. |
| Fonética. | <ul style="list-style-type: none">◆ Uso adecuado de la entonación en preguntas, afirmaciones o negaciones.◆ Logra expresar entusiasmo, sorpresa, indiferencia o decepción al responder a la invitación. |

¿Cómo evaluar?

Para la evaluación final de esta unidad sugerimos la siguiente tarea:

| Tarea 1. Los alumnos escriben a sus amigos para invitarlos a una reunión de fin de cursos. Precisan el día, la hora y el lugar. Sus compañeros responden y algunos aceptan y otros rechazan la invitación y dan sus motivos. | | |
|---|---|---|
| Fases | Competencias comunicativas a evaluar | Desarrollo |
| 1 | Interacción escrita | Se forman equipos de tres alumnos. Uno escribe a sus amigos para hacer la invitación. Los otros dos responden uno acepta y el otro rechaza. |

| | |
|--|--|
| Tarea 2. Los alumnos elaboran un diálogo para fijar una cita con el dentista. | |
| Competencias comunicativas a evaluar | Desarrollo |
| Interacción oral | Los alumnos en parejas preparan un diálogo para fijar una cita. Precisan el día y la hora. Lo presentan ante la clase. |

UNIDAD 3: COMUNICAR SUS PROYECTOS PERSONALES Y ACADÉMICOS

| | |
|---|---|
| Comunicar sus proyectos personales o académicos. | Tiempo: 20 horas + 4 para evaluación |
| <p>PROPÓSITO. Al finalizar la unidad el alumno...</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ presentará sus proyectos personales o académicos a corto y largo plazo para hablar de su futuro. ▪ realiza un trámite sencillo para lograr sus proyectos. | |

| APRENDIZAJES. El alumno: | TEMÁTICA* | ESTRATEGIAS |
|--|---|---|
| <p>1. Comprende textos orales y escritos que expresen planes a corto o largo plazo.</p> <p>2. Redacta un pequeño texto que</p> | <ul style="list-style-type: none"> ❖ Expresión de acciones futuras, <i>futur proche, je vais travailler</i>; futuro simple, <i>je travaillerai ...</i> ❖ Concordancia de tiempos, <ul style="list-style-type: none"> • Presente /presente • Presente /futuro simple | <p>A. Se presentan documentos en los que personas hablan de sus planes personales (estudios, trabajo...). El profesor centra la atención en las estructuras lingüísticas con la finalidad de que puedan ser usadas más adelante.</p> <p>B. Se propone a los alumnos realizar una redacción donde hablen del próximo</p> |

* La combinación de las temáticas debe entenderse **en función de los aprendizajes**. La combinación de contenidos puede variar de acuerdo a las diversas situaciones de comunicación que se presentan.

| APRENDIZAJES. El alumno: | TEMÁTICA* | ESTRATEGIAS |
|--|--|---|
| <p>presente sus planes de desarrollo académico o personal.</p> <p>3. Expone ante sus compañeros sus proyectos a corto y largo plazo.</p> <p>4. Intercambia información sobre sus planes personales o académicos.</p> <p>5. Realiza un trámite sencillo</p> | <ul style="list-style-type: none"> • <i>Futur proche</i> / futuro simple • Futuro simple/ futuro simple <ul style="list-style-type: none"> ❖ La duda/ la certeza, <i>je ne sais pas si ... certainement je</i> ❖ La consecuencia. ❖ El deseo, la voluntad. ❖ Pronombres complemento directos, <i>me, te, nous, vous...</i> ❖ Indicadores de tiempo y de lugar <ul style="list-style-type: none"> • Días de la semana, meses, • Adverbios de tiempo y de lugar, <i>aujourd'hui, demain, bientôt...ici, là...</i> ❖ La negación. ❖ La sugerencia. | <p>ciclo escolar, las materias que seleccionarán (5º. y 6º). y la carrera que estudiarán.</p> <p>C. Los alumnos buscan en Internet información sobre su futura profesión y escriben un breve texto utilizando el futuro para expresar las principales actividades que realizarán en su profesión. Lo leen ante la clase.</p> <p>D. El profesor puede utilizar juegos de roles para que los alumnos expresen cómo será su vida en algunos años. Por ejemplo, la predicción del futuro por un vidente, la lectura de cartas³¹.</p> <p>E. En parejas los alumnos buscan información por Internet de una escuela de francés en el extranjero, la eligen, piden informes y después llenan un formulario de inscripción.</p> |

*** Temática**

La combinación de los contenidos de este cuadro debe entenderse **en función de los aprendizajes**, porque puede variar de acuerdo a las diversas situaciones de comunicación que se presentan.

| Componentes pragmáticos | | Componentes sociolingüísticos | Componentes lingüísticos | | |
|-------------------------|-------------|-------------------------------|--------------------------|-----------|----------|
| Actos de habla | Situaciones | Condiciones | Léxico | Gramática | Fonética |

³¹ Segundo Acercamiento a los Programas de Francés I a IV, *Op.cit.*, p.91.

| | | | | | |
|--|--|--|---|--|--|
| | comunicativas | socioculturales | | | |
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ Hablar de actividades futuras. ▪ Presentar un proyecto. ▪ Pedir y dar información. | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Salida con amigos. ▪ Presentación de un proyecto ante el grupo ▪ Redacción de un correo electrónico para hablar de sus proyectos académicos. | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Los estudios en Francia. | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Los estudios. ▪ Graduación escolar. ▪ Profesiones ▪ Disciplinas académicas | <ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Futur proche</i> ▪ Futuro simple. ▪ La duda/ la certeza. ▪ La causa. ▪ La consecuencia. ▪ El deseo, la voluntad. | <ul style="list-style-type: none"> ▪ <u>Entonación:</u> la frase afirmativa, interrogativa. ▪ <u>Sonidos.</u> <ul style="list-style-type: none"> • Las consonantes líquidas. [l] [R] • Vocales intermedias: [o] [ɔ] |

Evaluación

Los criterios de evaluación

Con la finalidad de que el docente logre emitir una valoración del desempeño del alumno sugerimos los siguientes criterios e indicadores de evaluación.

| Crterios | Indicadores |
|---|--|
| | El alumno: |
| Capacidad para comunicar sus proyectos. | <ul style="list-style-type: none"> ◆ Expresa sus planes utilizando y combinando adecuadamente los tiempos y expresiones en futuro. ◆ Redacta sus proyectos a través de frases sencillas. |
| Interacción en la comunicación de planes. | <ul style="list-style-type: none"> ◆ Pregunta y responde sobre proyectos. |
| Interacción al solicitar un trámite. | <ul style="list-style-type: none"> ◆ Se dirige de tu o de vous de acuerdo a su relación con el interlocutor. ◆ Utiliza fórmulas de cortesía: <i>je voudrais, j'aimerais, excusez</i>, etcétera. ◆ Elabora preguntas adecuadamente para solicitar algo. ◆ Da la información que se le solicita. ◆ En una entrevista para solicitar una beca logra intercalar la expresión en pasado y en futuro. |
| Coherencia | <ul style="list-style-type: none"> ◆ Organiza sus acciones a partir de articuladores. ◆ Maneja un repertorio léxico suficiente de acuerdo a la situación propuesta. |
| Fonética | <ul style="list-style-type: none"> ◆ Pronuncia con claridad y cierta fluidez ◆ Realiza adecuadamente las entonaciones de afirmación y pregunta. |

¿Cómo evaluar?

Para la evaluación final de esta unidad sugerimos la siguiente tarea

| Tarea. Cada alumno escribo sus proyectos de los próximos cinco años. En equipos deciden con quien tienen más afinidades. | | |
|---|---|--|
| Fases | Competencias comunicativas a evaluar | Desarrollo |
| 1 | Expresión escrita | Cada alumno redacta sus planes utilizando el futuro. |
| 2 | Interacción oral | Por turnos cada alumno describe sus proyectos y sus compañeros le formulan preguntas. Cada integrante destaca con qué compañero tiene más afinidades y justifica su respuesta. |

Evaluación final del cuarto semestre

A continuación proponemos la siguiente tarea para la evaluación final del semestre.

| Tarea 1: En una reunión entre amigos, cuentan una anécdota escolar y dicen cómo influyó en su proyecto de vida (elección de la carrera, tipo de profesión). | | |
|--|---|---|
| Fases | Competencias comunicativas a evaluar | Desarrollo |
| 1 | Producción escrita | De manera individual los alumnos escriben una anécdota escolar. |
| 2 | Interacción oral | Los alumnos cuentan su anécdota y explican la forma en que impactó en su proyecto de vida. Sus compañeros les formulan preguntas. |

GLOSARIO DE TÉRMINOS

Actividad

Acción centrada en uno o dos actos de habla que tiene un objetivo comunicativo.

Acto de habla

Unidad elemental de comunicación lingüística con la que se realiza una acción (petición, instrucción, orden...).

Alumno crítico

Es aquel que se pregunta, revisa, cuestiona, trata de buscar racionalidades. El alumno crítico es el que debe pensar por sí mismo.³²

Coherencia

Se entiende como una propiedad del texto que incluye las relaciones pragmáticas, además de las relaciones semánticas intratextuales. Es un concepto que se refiere al significado del texto en su totalidad, abarcando tanto las relaciones de las palabras con el contexto como las relaciones entre las palabras en el interior del mismo texto³³.

Competencias

Conjunto de saberes y habilidades necesarias para realizar una tarea.

Competencia comunicativa

Capacidad para comunicarse de manera eficaz y pertinente en una comunidad de habla de la lengua extranjera atendiendo tanto el mensaje como la información de la situación en la que éste se produce. Esto implica la utilización pertinente de los componentes lingüísticos (léxico, gramática y fonética) en relación con los componentes pragmáticos (actos de habla, situación de comunicación y situación socio-cultural)

³² PALENCIA Gómez Javier, Hacia la concepción del bachillerato universitario, en <http://www.anuies.mx/servicios/publicaciones/revsup/res077/txt2.htm>. consultado el 22 de mayo de 2011, 20:00h.

³³ CALSAMIGLIA Blancafort Helena y TUSÓN Valls. *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*. Ariel Lingüística, 2004. p.221.

Componente pragmático

Las competencias pragmáticas se refieren al conocimiento que posee el usuario o alumno de los principios según los cuales los mensajes se organizan, se estructuran y se ordenan (“competencia discursiva”); se utilizan para realizar funciones comunicativas (“competencia funcional”); se secuencian según esquemas de interacción y de transacción (“competencia organizativa”).³⁴

Cultura básica

Es el contenido fundamental formativo que ofrece el Colegio a sus alumnos, se encuentra plasmada en todas las asignaturas del plan de estudios y se entiende como el conjunto de principios y elementos productores de saber y hacer, cuya utilización permite adquirir mayores y mejores conocimientos y prácticas.³⁵

Ejercicio

Acción centrada en un punto lingüístico a desarrollar.

Enfoque

Concepción teórica constituida por un conjunto de principios sobre los cuales se organiza didácticamente la enseñanza. Estos principios dan forma a un modelo didáctico específico.

Enfoque comunicativo

Modelo didáctico centrado en dotar al aprendiente de la capacidad para comunicarse (de manera oral y escrita) con otros hablantes de la lengua extranjera meta. Las actividades planteadas en el enfoque comunicativo intentan reproducir con fidelidad la realidad fuera del aula.

Estrategia

Secuencia de actividades (rígida o flexible) diseñada para la consecución de una finalidad precisa (aprendizaje). Este concepto, en el terreno del francés lengua extranjera se adecua mejor al concepto de tarea que marca la perspectiva accional.

³⁴ CVC, Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, p.9.

³⁵ http://academia.cch.unam.mx/portal/Modelo_Educativo_del_CCH

Marco Común Europeo de Referencia

Documento que incluye diversos elementos para elaborar programas de lenguas, orientaciones curriculares y exámenes, entre otros. Presenta descripciones detalladas de lo que tienen que aprender a hacer las personas que estudian un idioma, con el objetivo de usarlo para comunicarse. Asimismo, señala los conocimientos y habilidades que deben desarrollarse para desempeñarse eficazmente. El MCER es un documento que proporciona a los involucrados en el proceso educativo, “los medios adecuados para que reflexionen sobre su propia práctica, con el fin de ubicar y coordinar sus esfuerzos y asegurar que éstos satisfagan las necesidades de sus alumnos”.³⁶

Modalizadores

Son las palabras que plasman la actitud del hablante o emisor frente a su propio discurso frente a la realidad.

Perspectiva accional

Perspectiva particular dentro del enfoque comunicativo, la cual “considera a los usuarios y alumnos que aprenden una lengua, principalmente como agentes sociales, es decir, como miembros de una sociedad que tiene tareas que tiene que llevar a cabo no sólo relacionadas con la lengua, en una serie determinada de circunstancias, en un entorno específico y dentro de un campo de acción concreto.”³⁷

Tarea

Secuencia de acciones que implica el uso de la lengua extranjera, realizadas por los aprendientes con ayuda del profesor a fin de desenvolverse en situaciones cercanas a la realidad. Se trata de actividades articuladas que van de lo simple a lo complejo para la construcción y apropiación de los saberes lo cual implica el desarrollo de habilidades (no sólo lingüísticos), destrezas, valores, actitudes necesarias en la interacción. De esta manera, el aprendiente se vuelve un actor social que emplea estrategias y

³⁶ CVC, *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas*, op.cit.p.1

³⁷ Idem, p.120.

herramientas. La tarea es diseñada por el profesor teniendo en cuenta las necesidades del alumno, su motivación, el contexto y los recursos disponibles. La tarea debe tener etapas, plantear un producto realizable y evaluable. La valoración de la tarea debe centrarse en el proceso mismo de elaboración.

Tarea de aprendizaje

Tarea planeada y definida por el profesor, propuesta a los alumnos con el fin de desarrollar un aprendizaje específico. La tarea de aprendizaje es guiada y controlada por el profesor.

Tarea de evaluación

Tarea definida por el profesor y llevada a cabo por los alumnos, debe ser realizable, adecuada a los alumnos y coherente con la metodología del curso. La tarea de evaluación propone a los alumnos realizar un producto evaluable que requiere poner en juego dos o más actividades de lengua (comprensión oral y escrita; expresión oral y escrita; así como, interacción oral y escrita), cada una con criterios e indicadores establecidos previamente y dados a conocer al alumno, para que éste sepa qué se espera de él. Cada actividad de lengua puede corresponder a un aprendizaje del programa, por lo que la tarea de evaluación abarca varios aprendizajes. A diferencia de la tarea de evaluación es realizada de manera autónoma por los alumnos.

Tareas finales

Son las tareas que el alumno lleva a cabo más allá del aula con la intención de aproximarse al uso de la lengua en contextos reales.

Tareas pedagógicas

Son el núcleo de las actividades de la clase. Pueden incluir técnicas de enseñanza-aprendizaje simuladas, formales (lingüísticas) y funcionales.

Texto

Para la lingüística textual, el texto es la unidad mínima de sentido. En la enseñanza de lenguas, el texto es el producto verbal oral o escrito con un sentido pleno.

Valores

Principios que nos permiten orientar nuestro comportamiento en función de realizarnos como personas. Son creencias fundamentales que nos ayudan a preferir, apreciar y elegir unas cosas en lugar de otras o un comportamiento en lugar de otro.³⁸

BIBLIOGRAFÍA

Bibliografía y sitografía para profesores

- AKYUS, Ann, Bernadette Basellez- Shahmaei, et al. *Exercices de grammaire en contexte, niveau intermédiaire*. Paris, Hachette, 2000.
- AKYUS, Ann, Bernadette Basellez- Shahmaei, et al. *Les exercices de grammaire A2*. Paris, Hachette, 2008.
- *Apprentissage des langues et systèmes d'information et de communication*. Revista electrónica <http://alsic.revues.org/>
- BARFERTY Michèle, Patricia Beaujouin. *Compréhension orale 1*. Paris, CLE International, 2004.
- BARFERTY Michèle, Patricia Beaujouin. *Expression orale 1*. Paris, CLE International, 2004
- BAZOU Virginie et SCHENKER Jean-Charles. *Vocabulaire en action A1*. Paris, CLE International, 2010.
- BEACO Jean Claude, et al. *Niveau A2 pour le français. Un référentiel*. Paris, Didier, 2008.
- BLANC, Jacques, et al. *Déclic 2*. Paris, CLE International, 2008.

³⁸ http://www.el_valordelosvalores.com/definición/index.html

- BOULARÈS, Michèle, GRAND- CLEMCAT, Odile. *Corrigés Conjugaison progressive du Français*. Paris, CLE International, 2001.
- BOULARÈS, Michèle, GRAND- CLEMCAT, Odile. *Conjugaison progressive du Français*. Paris, CLE International, 2004.
- CALSAMIGLIA Blancafort Helena y TUSÓN Valls. *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*. Ariel Lingüística, 2004. p.221.
- CAPELLE, Guy. *Le nouveau taxi 1*. Paris, Hachette, 2009.
- CLAIRE, Miquel. *Communication progressive du français, niveau débutant*. Paris, CLE International, 2004.
- COMISIONES ESPECIALES PARA LA ACTUALIZACIÓN DE LOS PROGRAMAS DE ESTUDIO DE LAS MATERIAS. Material de lectura. CCH 2013.
- CONSEIL DE L'EUROPE, *Cadre européen commun de référence pour les langues , Apprendre, enseigner, évaluer*. Paris, Editions Didier. Disponible en versión electrónica en http://www.coe.int/T/DG4/Portfolio/documents/Cadre%20de%20reference%20avec%20hyperliens.pdf#xml=http://www.search.coe.int/taxis/search/pdfhi.txt?query=cadre+commun&pr=Internet_D&prox=page&rorder=500&rprox=750&rdfreq=500&rwfreq=500&rlead=500&rdepth=250&sufs=1&order=r&mode=&opts=&cq=&sr=&id=495e700a6e . 2001.
- CUNY, Flore et al. *Belleville 1*. Paris, CLE International, 2004.
- CUSTERS, Giedo y Rodier Christian. *Internet, 150 activités*. Paris, CLE international, 2006.
- CYR, Paul. *Les stratégies d'apprentissage*. Paris, CLE international, 1998.
- DUBOIS, Anne-Lyse et al. *Scénario 1*. Paris, Hachette, 2008.
- FAVRET, C, et. Al. *Oh là là 1*. Paris, CLE International, 2008.
- FILLIOLET Catherine et VANDENDRIESSCHE Anne. *La phonétique par les textes*. Paris, Belin, 2010.
- GALISSON Robert et PUREN Christian. *La formation en questions*. Paris, CLE International, 2001.
- GARCÍA SANTA CECILIA, Álvaro. *Cómo se diseña un curso de lengua extranjera*. Madrid, Arco/libros, 2000.
- GÉRARD François Marie. *Évaluer des compétences : guide pratique*. Bruxelles, De Boeck Université, 2008.

- GODARD Emmanuel, et al. *Les clés du nouveau DELF A2*. Barcelonne, Éditions, Maison des langues, 2008.
- GRÉGOIRE, Maïa, et al. *Grammaire progressive de Français*. Paris, CLE International, 2003.
- HIMBER, Céline, et al. *Adosphère 1. Livre du professeur « tout-en-un »*. Paris, Hachette, 2011.
- HIMBER, Céline, et al. *Le kiosque 1*. Paris, Hachette, 2007.
- HIMBER, Céline, et al. *Le kiosque 2*. Paris, Hachette, 2007.
- HIRSCHSPRUNG Nathalie et HOLLE Alexandre. *Préparation à l'examen du DELF A2*. Paris, Hachette, 2001.
- LEROY- Miquel Claire. *Communication progressive du Français*. Paris, CLE International, 2004.
- LEROY- Miquel Claire. *Vocabulaire progressif du Français, niveau intermédiaire*. Paris, CLE International, 2004.
- LIRIA, Philippe. *Les cahiers de grammaire. Niveau découvert. A1*. Barcelone, Difusion- Maison de langues, 2009.
- LIRIA Philippe. *Les cahiers de grammaire. Niveau survie. A2*. Barcelone, Difusion-Maison de langues, 2009.
- LOISEAU, Yves. *Connexion 2*. Paris, Les Éditions Didier, 2004.
- LUSSIER Denise et TURNER Carolyn E. *Le point sur L'évaluation en didactique des langues*. Québec, CEC, 1985.
- MAINGUENEAU, Dominique. *Analyser les textes de communication*. Paris, Armand Colin, 2007.
- MARQUILLÓ Larruy Martine. *L'interprétation de l'erreur*. Paris, CLE International, 2003.
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DE PORTE DE ESPAÑA. *Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas, aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Versión electrónica del Centro Virtual Cervantes, 2002.http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf.
- MONEREO, Carles. *Estrategias de aprendizaje*. Madrid, Aprendizaje Visor, 2000.
- *Plan de Estudios Actualizado*. CCH, UNAM, 1996.
- POISSON-Quinton Sylvie et MIMRAN Reine. *Expression écrite niveau 2*. Paris, CLE International, 2006.

- ROSEN, Évelyne. *Le point sur le Cadre commun de référence pour les langues*. Paris, CLE Internacional, 2007.
- SANMARTÍ, Neus. *10 ideas clave. Evaluar para aprender*. Barcelona, Graó, 2008.
- SARDELICH, María Emilia. *Las nuevas tecnologías en educación. Aplicación e integración de las Nuevas Tecnologías en el desarrollo curricular*. Madrid, Ed. Ideas propias, 2006.
- SCHMITT, Sylvie. *Vocabulaire progressif du Français*. Paris, CLE International, 2004
- SILVA, Haydé. *Le jeu dans la classe de langue*. Paris, CLE international, 2008.
- TAGLIANTE, Christine. *L'évaluation et le Cadre Européen Commun*. Paris, CLE international, 2005.
- TAGLIANTE, Christine. *La classe de langue*. Paris, CLE international, 2005.
- VELTCHEFF, Caroline y Hilton STANLEY. *L'évaluation en FLE*. France, Hachette, 2003.
- YVES Loiseau, Régine Mérieux. *Connexion 1*. Paris, Les Éditions Didier, 2004.

Bibliografía y sitografía para alumnos

- BÉRARD, Évelyne *et al.* *Tempo 1, méthode de français*. Paris, Didier-Hatier, 2007.
- BOSQUET M *et al.* *Pourquoi pas ! Livre de l'élève*. Barcelone, Éditions Maison des langues, 2011.
- BOSQUET M *et al.* *Pourquoi pas ! Cahier d'exercices*. Barcelone, Éditions Maison des langues, 2011.
- CERDAN, Martine *et al.* *Réussir le Delf Niveau A1 du cadre européen commun de référence* .Paris, Didier, 2007.
- CERDAN, Martine *et al.* *Réussir le Delf Niveau A2 du cadre européen commun de référence* .Paris, Didier, 2007.
- CIEL- BRETAGNE. <http://www.ciel.fr/apprendre-francais/exercices-francais.htm>
- GRÉGOIRE, Maïa. *Grammaire progressive du Français niveau débutant*. Paris , CLE international, 2007.
- HIMBER, Céline, *et al.* *Adosphère 1. Livre de l' élève*. Paris, Hachette, 2011

- LABASCOULE, Josiane et. al. *Rond-Point 1, Méthode de Français basée sur l'apprentissage par les tâches. Livre de l'élève.* Barcelone, Éditions Maison des langues, 2008.
 - LABASCOULE, Josiane et. al. *Rond-Point 1, Méthode de Français basée sur l'apprentissage par les tâches. Cahier d'exercices.* Barcelone, Éditions Maison des langues, 2008.
 - MÈGRE Bruno et MONIER Mélanie. *Réussir le DELF scolaire et junior A2.* Paris, Didier, 2009.
 - PERROT, Thierry y Anne Fournier PERROT. <http://lexiquefle.free.fr/index.htm>
 - TV5. Sección *Langue française* <http://www.tv5.org/cms/chaine-francophone/Langue-Francaise/p-7174-Langue-francaise.htm> .
- VICHER Anne. *Grammaire progressive du Français.* Paris, CLE International, 2